VANDAAG

- Referendumcommissie brengt vandaag rapport uit p.2
- Gijsbertha: 'Milieu sterk argument voor Nederlandse bijdrage Isla' p.3
- Recherche druk met drie juweelroven p.5
- Chinese loopsters verdringen Oosteuropese p.7
- Capriles: 'Aanpak criminaliteit zaak van allen' p.11
- Damrak moet een veer laten p.13



GIJSBERTHA ...argument...

110E JAARGANG — NO.: 181 MAANDAG 23 AUGUSTUS 1993

AMIGOE



De Orde verstorst

Recontras bereid ontvoerden fasegewijs vrij te laten

Oplossing gijzelingen Nicaragua dichterbij

QUILALI/EL ZUNGANO - Het commando van "Recontras" dat sinds donderdag 38 Nicaraguaanse landsdienaren in gijzeling houdt in het noorden van het land, is bereid hen "zonder voorwaarden" vrij te laten. Dti is zondag vernomen uit officiële bron in de buurt van de ontvoerders. Het commando, onder leiding van Jose Antonio Talavera alias de Jakhals, zou twintig gijzelaars binnen enkele uren laten gaan en de resterende achttien vandaag(maandag). Deze beslissing van de Recontras biedt de sleutel tot een spoedig einde van het driedubbele gijzelingsdrama in Nicaracua.

Over de vrijlating is zes uur onderhandeld tussen het commando van "Recontras" (Anti-Sandinistische opstandelingen) en een officiële commissie die de autoriteiten gestuurd hadden naar Quilali, op ongeveer driehonderd km ten noorden van de hoofdstad Managua. De vrijlating van de 38 gijzelaars in het noorden van het land zou een ontwikkeling van belang kunnen zijn op weg naar de oplossing van de twee gijzelingen die in Nicaragua aan de gang zijn. In Managua houdt een commando van pro-Sandinistische strijders vice-president Virgilio Godoy, een aantal politici en een groep journalisten in gijzeling. Dit commando heeft verklaard dat van vrijlating van zijn gijzelaars pas sprake kan zijn als de gijzelaars van de rechtse tegenspelers in het noorden van het land vrij zijn.

AANBOD

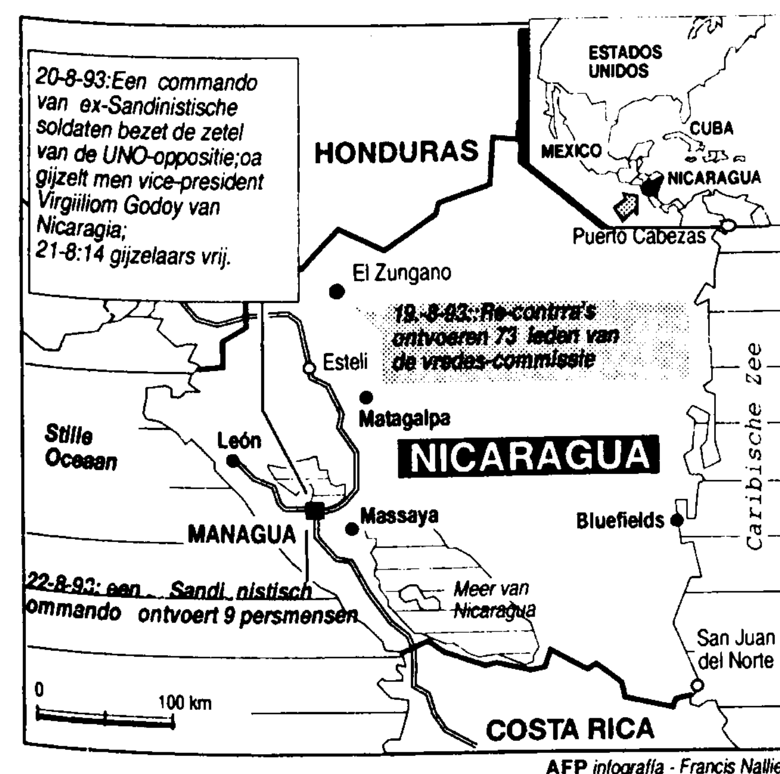
De leider van de linkse gijzelnemers in Managua had zondag gezegd dat twee gijzelaars tussentijds vrijkomen omdat hun gezondheid niet al te best is. Onbekend is wanneer deze twee het kantoor van de oppositiepartij UNO mogen verlaten. Duidelijk is wel, dat vice-president Godoy niet onder hen is. De gijzelnemers in Quilali op hun beurt eisten de afzetting van het hoofd van het leger, generaal Humberto Ortega en van de secretaris van president Violeta Chamorro, Antonio Lacayo, die de status van minister heeft en een schoonzoon is van de president.

Kardinaal Miguel Obando y Bravo, de aartsbisschop van Managua, heeft zich zondag bereid verklaard als bemiddelaar op te treden bij de twee groepen ontvoerders die ettelijke tientallen personen in gijzeling genomen hebben in Managua en in het noorden van Nicaragua. De kardinaal verklaarde voor de pers dat hij bereid is de voormalige Sandinistische militairen te ontmoeten die sinds vrijdag vice-president Virgilio Godoy en verscheidene tientallen personen vasthouden op het partijbureau van de Nationale unie van de oppositie (UNO) in Managua. Ook is hij bereid tot een ontmoeting met de "Recontras", voormalige anti-Sandinistische opstandelingen die donderdag meer dan dertig mensen gijzelden in Quilali.

BITTER

De kerkelijke leider drong er bij de twee groepen ontvoerders op aan de lichamelijke integriteit van hun gijzelaars te eerbiedigen. Terwijl hij de twee acties betreurde, zei hij dat het hem voorkomt alsof de Nicaraguanen op weg zijn "het hoofd te verliezen". Eerder had zijn woordvoerder er zijn teleurstelling over uitgesproken dat van Sandinistische zijde bitter was verklaard dat de kardinaal wel voor de Recontras wilde bemiddelen maar niet bij de gijzeling in het UNO-centrum. De woordvoerder maakte duidelijk dat de kardinaal niet kan reageren als hij niet wordt uitgenodigd voor bemiddelen. De Recontras hadden

vervolg op pag. 11



AFP infografia - Francis Nallier

Jakarta: Doden door mysterieuze ziekte in Aceh

JAKARTA - In Aceh op noordwest-Sumatra zijn zeker 41 mensen gestorven en tientallen in ziekenhuizen opgenomen als gevolg van een onbekende ziekte, die gepaard gaat met hoge koorts en verstijving van het lichaam.

Zo is zondag gemeld door het Indonesische persbureau Antara. De ziekte dook in april voor het eerst op in de plaats Beutong. Artsen wezen erop dat de meeste inwoners van de plaats aan ondervoeding lijden.

ANKARA - Bij aanvallen door rebellen van de Kurdische Arbeiderspartij PKK op het Turkse leger in de Oostanatolische provincie Igdir zijn zaterdag zeker achttien doden en dertien gewonden gevallen onder soldaten, zo deelde een Turkse legerwoordvoerder zondag mee.

Watervoorziening in deel Colombia bedreigd

Olie in Rio Magdalena na aanslag van guerrilla

BOGOTA - Colombiaanse autoriteiten hebben zondag bevestigd dat naar schatting drieduizend vaten (ongeveer 475.000 liter) olie uit een pijpleiding is gestroomd die afgelopen woensdag het doelwit was van een aanslag.

De olie heeft de grootste rivier van het land de Rio Magdalena bereikt en stroomt in de richting van de havenstad Barranquilla. Volgens de autoriteiten heeft de olievlek, met een lengte van 46 kilometer, zich al 150 km noordwaarts bewogen. Daardoor komt de watervoorziening van talrijke plaatsen langs en aan de monding van de rivier in gevaar. De drinkwaterreservoirs van de plaats Magangue, vijfhonderd km ten noorden van de hoofdstad Bogota, konden voor verontreiniging gevrijwaard worden, maar men slaagde er niet in de stroom olie tot staan te brengen.

De aanslag op de pijpleiding vond in de buurt van Zaragoza plaats aan de Porce Nechi-rivier, 340 km ten noorden van Bogota. De olie stroomde via deze zijrivier naar de Rio Magdalena en pas twee dagen na de aanslag besloten de autoriteiten maatregelen te nemen. Colombiaanse milieu-bewegingen verwijten de autoriteiten grove nalatigheid.

De aanslag is vermoedelijk door een communistische guerrilla-beweging gepleegd maar niemand heeft de verantwoordelijkheid opgeëist. Een reeks aanslagen heeft in de afgelopen maanden de Colombiaanse aardolie-industrie gedeeltelijk lam gelegd.

Verdriet om nog meer geweld



■GERMISTON - *Verdriet om weer nieuwe slachtoffers van het geweld in Zuid-Afrika. Ditmaal in Germiston, waar drie schutters een kerkdienst in de open lucht onderbraken met hun AK-geweren. Twaalf mensen kwamen om en twintig raakten daarbij gewond.* (AFP-satellietfoto)

Democratie-zitting parlement op tocht:

Regering: Geen geld voor hotel-rekening

LAGOS - Een belangrijke zitting van het Nigeriaanse parlement over de politieke crisis in het land dreigt niet door te gaan wegens onbetaalde hotelrekeningen. Afgevaardigden en senatoren hebben opdracht gekregen hun kamers te verlaten omdat de regering die niet langer kan betalen, zo meldde de Nigeriaanse pers zondag.

"Er zijn onvoldoende fondsen om de financiële verplichtingen ten aanzien van de hotels te voldoen", aldus voorzitter Adamu Fiku van de Assemblee, die de stap "ongelukkig maar onvermijdelijk" noemde. De overheid had hem laten weten dat het bedrag van 3,5 miljoen gulden, dat nodig is om alle parlementsleden van 22 tot 28 augustus onder te brengen, niet zal worden "vrijgemaakt".

Als de rekeningen niet worden betaald zal het parlement mogelijk moeten afzien van verdere debatten. De afgevaardigden en senatoren moeten zich buigen over de vorming van een interim-regering en het aanbod van president Ibrahim Babangida om af te treden. De politieke crisis is ontstaan nadat Babangida de verkiezingen annuleerde wegens onregelmatigheden, hoewel ze volgens waarnemers eerlijk waren verlopen.

Van alle Amerikanen negen procent

Een derde Spaanssprekenden in VS leeft onder armoegrens

WASHINGTON - Ongeveer dertig procent van de Amerikanen van Spaanse herkomst (Hispanics) leeft onder de armoedegrens. Dit blijkt uit een regeringsstudie die maandag gepubliceerd is.

Volgens het bureau voor Bevolkingsonderzoek leeft 29 procent van de 22,1 Spaanstalige Amerikanen onder de armoedegrens. Onder de "niet-Spaanssprekende" blanken is dat maar negen procent. De Hispanics maken achttien procent uit van de Amerikanen onder de armoedegrens, terwijl ze maar negen procent uitmaken van de Amerikaanse bevolking, zo blijkt uit de studie.

De regering legt de armoedegrens bij een inkomen gelijk aan of lager dan 27.250 gulden voor een gezin van vier personen. In 1991 verdienden de Hispanics maar vijf procent van het totale inkomen van de Amerikanen.

US News and World report:

Sudan helpt in Somalië Aidid

WASHINGTON - Volgens berichten van de Amerikaanse inlichtingendienst is het mogelijk dat Sudan wapens levert aan de Somalische krijgsheer Aidid. Dit meldde US News and World Report in zijn jongste uitgave.

Volgens het blad krijgt Sudan op zijn beurt voor de hulp mogelijk weer steun van Iran. Aidids troepen worden verantwoordelijk gesteld voor aanvallen op VN-troepen in Somalie, onder wie Amerikaanse soldaten. De VS zetten Sudan woensdag op de lijst van landen die worden beschuldigd van het ondersteunen van terrorisme. Sudan spreekt de beschuldigingen tegen.

Cadmu presenteert alternatief reddingsplan CDM

WILLEMSTAD — De voor vandaag geplande openbare eilandsraadvergadering over de crisis bij de Curaçaose Dok Maatschappij is op verzoek van de oppositiepartijen tot nader order uitgesteld.

Don Martina (MAN), George Hueck (SI), Chin Behilia (Nos Patria) en Anthony Godett (FOL) hebben hiertoe verzocht op instigatie van de Cadmu. De vakbond heeft een alternatief reddingsplan voor de CDM 'dat de moeite van het bekijken waard is', en wil dit bespreken met de overheid, aldus Martina.

Vanmiddag wordt dit plan gepresenteerd aan president-commissaris Mendes de Gouveia. De Cadmu heeft de situatie bij de Dokmaatschappij voorgelegd aan een vertegenwoordiger van de International Metal Federation. De Nederlander Hans Berkhout is sedert enige tijd met het onderzoek belast.

Over de inhoud van het plan konden vanmorgen nog geen mededelingen worden gedaan. Zoals bekend is de vakbond zeer verontrust over het aantal ontslagen dat zal gaan vallen als het scenario van de overheid zal worden doorgevoerd. Mogelijk zal de vakbond ook de vinger opheffen tegen de privatiseringsplannen.

Cambodjaanse premiers in Hanoi

■HANOI - *Vietnam ontving hoog Cambodjaans bezoek: de beide co-premiers van Cambodja kwamen voor bilateraal overleg naar Hanoi waar hen een officiële ontvangst wachtte. Bij de foto vlnr: Vo Van Kiet, premier van Vietnam, Hun Sen en Norodom Ranariddhs.* (AFP-satellietfoto)

Spoedig definitieve vestigingsvergunningen bezet gebied

Peres: Akkoord Palestijnen is dichterbij dan gedacht

HELSINKI/JERUZALEM - Een vredesakkoord tussen Israël en de Palestijnen is nabij en het geweld in zuid-Libanon heeft de vredesgesprekken over het Midden-Oosten niet in gevaar gebracht. Dit zei de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken Shimon Peres zondag in Helsinki tijdens zijn reis langs de Scandinavische landen en IJsland. In Israël werd bekend dat binnen een jaar achtduizend Palestijnen vergunning zullen krijgen zich definitief te vestigen in bezet gebied, voornamelijk wegens gezinshereniging.

Ex-premier Peres van Israël toonde zich optimistisch en zei over een vredesakkoord met de Palestijnen: "Het komt eerder dan de meeste mensen denken." Peres zei zijn Noordse gastheren te hebben gevraagd de Palestijnen in de Gazastrook economisch te helpen. Dinsdag vertrekt Peres naar Denemarken, het laatste Noordeuropese land op zijn achtdaagse tocht.

Het Israëlische ministerie van Justitie maakte zondag bekend dat nog in 1993 zesduizend Palestijnen in de bezette gebieden, die tussen 1990 en 1992 een tijdelijke verblijfsvergunning hadden gekregen, een aanvraag kunnen indienen voor een permanente verblijfsvergunning.

Bovendien kunnen nog eens tweeduizend personen per jaar zo'n vergunning aanvragen. Achtduizend is het dubbele van wat in voorgaande jaren aan permanente verblijfsvergunningen werd verstrekt. De Israëlische delegatie bij de vredesonderhandelingen over het Midden-Oosten had de Palestijnen in april in Washington al beloofd dat de voorwaarden tot gezinshereniging zouden worden versoepeld.

Tot nog toe kon een inwoner van de bezette gebieden zijn vrouw of kinderen die in het buitenland wonen slechts drie zomermaanden laten overkomen met een bezoekersvisum.

Bijna een half miljoen joodse immigranten uit de voormalige Sovjetunie hebben zich sinds 1989 permanent in Israël kunnen vestigen

Refendumcommissie klaar, biedt vandaag rapport aan

WILLEMSTAD — De referendumcommissie is klaar met haar werk. Vanmiddag zal het rapport 'Het referendum over de Staatkundige Toekomst van Curaçao' worden aangeboden aan de autoriteiten.

Naar verwachting zal daarin niet alleen een definitieve datum voor het nog dit jaar te houden referendum staan, maar ook de vragen die aan de bevolking worden voorgelegd en de wijze waarop de uitslagen van het referendum zullen moeten worden geïnterpreteerd.

Zoals bekend is het referendum enkele jaren geleden door de overheid al toegezegd. Alle politieke partijen hadden zich uitgesproken voor een onafhankelijke status van Curaçao en het uiteenvallen van de Antillen, maar de bevolking was daarover niet geraadpleegd.

Medio vorig jaar zou het referendum plaatsvinden. Begin van het jaar startte daartoe al een sterk door de overheid gedomineerde campagne, die een half miljoen gulden kostte. Sterke tegenwind uit de sociale groeperingen, die vonden dat de bevolking eenzijdig en onvoldoende werd geïnformeerd over de voor- en nadelen van een status aparte voor Curaçao, leidden er echter toe dat de overheid het referendum moest afblazen.

Het onderwerp kwam weer nadrukkelijk aan de orde tijdens de Toekomstconferentie afgelopen maart, toen Curaçao door Nederland de status aparte in de schoot geworpen kreeg, maar wel onder stringente voorwaarden over deugdelijkheid van bestuur en financiële supervisie door Nederland. Tijdens de daarop volgende besprekingen tussen de (ei)landen in het Koninkrijk in juni, werd afgesproken dat Curaçao nog dit jaar en voor de Slotconferentie, de bevolking zou raadplegen over de weg die de politici staatkundig willen inslaan.



Op de foto de leden van de referendumcommissie: ir.Dito Abbad (sociale partners), dr. Driss (waarnemer Verenigde Naties), mevr. Lucita Moenir Alam (Buitenlandse Betrekkingen), dr. P. Gilhuis (Nederlandse deskundige), J. Jacobs (handel), gedeputeerde Edouardo Mendes de Gouveia van Staatkundige Structuur en dr. Arjen van Rijn (secretaris)

SSK viert zilveren jubileum

WILLEMSTAD — Vandaag viert de Centrale van Curaçaose Vakbonden SSK haar vijfentwintigjarig bestaan.

Ter gelegenheid hiervan zullen lezingen worden gehouden van onder meer Yubi Spencer, George De Peana (ILO) en minister van Arbeid Frank Rozendal

Stichting ABC-advies:

Saba moet vertegenwoordiging in Koninkrijksministerraad krijgen

WILLEMSTAD — Het ligt voor de hand er op aan te dringen dat in de nieuwe staatkundige structuur Saba een eigen vertegenwoordiging krijgt in de Koninkrijksregering, in de Raad van State en in de Hoge Raad. Dat schrijft prof. mr. dr. A. Postma in zijn advies aan Saba.

De Stichting ABC-advies werd in maart benaderd om Saba van advies te dienen in verband met de toekomstige staatkundige herstructurering, waarbij Saba opteert voor directe banden met Nederland. Postma gaf daarop zijn commentaar op de Gedachtenbepaling van Ralph Richardson, die het BC van Saba bijstond in de onderhandelingen tijdens de Toekomstconferentie.

Postma's advies kwam in mei gereed en werd verwerkt in het stuk dat uiteindelijk aan de Stuurgroep Staatkundige Herstructurering werd aangeboden.

Volgens de hoogleraar is het niet zo voordelig voor Saba om uitsluitend op vrijwillige basis banden aan te gaan met andere eilanden. "Stel dat Saba een gemeenschappelijke regeling wenst aan te gaan, maar Sint Maarten ligt dwars. Indien uitsluitend op vrijwillige basis een gemeenschappelijke regeling mag worden aangegaan, staat Saba in dit voorbeeld met lege handen". Postma adviseert Saba om in te stemmen met het voorstel van Nederland, zoals vastgelegd in het verslag van de TC. Dat stelt: "Deze gemeenschappelijke regelingen (die niet noodzakelijkerwijs per regeling alle eilanden behoeven te regarderen), zullen op bepaalde terreinen waar dat noodzakelijk is om in een adequaat bestuur van de kleinere eilanden te voorzien, noodzakelijk zijn." Postma denkt dat het gevaar voor overheersing van overruling wordt beperkt omdat er een 'belang' moet zijn en omdat de oplegging 'noodzakelijk moet zijn'.

VKC houdt onaangekondigde oefening in Willemstad

WILLEMSTAD — Het VKC heeft zaterdag onaangekondigd een oefening gehouden in het afgrendelen van Willemstad. De vijftig man die onder meer met automatische geweren waren uitgerust lieten het publiek ongemoeid. Burgerij en hotelgasten waren niet op de hoogte gesteld.

Dergelijke oefeningen worden ongeveer twee keer per jaar gehouden om de mobilisatie, de communicatie, het transport en de slagvaardigheid van het Vrijwillig Korps Curaçao te testen.

De VKC'ers waren onder meer te zien op de weg na de Julianabrug, Berg Altena en Scharloo.

De oefening duurde tot zondagochtend. In de nachtelijke uren werd op rustige plekken geoefend met wegblokkades en met figuranten uit eigen gelederen die op hun weg naar het stadshart staande gehouden moesten worden.

De aanwezigheid van de paramilitaire organisatie heeft niets van doen met veiligheidsmaatregelen in verband met de verscherpte bewaking van de Venezolaanse bankovervallers. De politie had in de afgelopen weken aanwijzingen voor bevrijdingspogingen.

VKC-commandant Russell Ursula erkent dat de bewaking bij het stadhuis en de gevangenis wel te maken heeft met veiligheidsmaatregelen.

De VKC-controles bij scholen tijdens de vakantie is gestaakt. Volgens Ursula speelt men met de gedachte de surveillance-periode te verlengen voor bewaking in de nachtelijke uren. In de vakantie had het VKC per wacht acht man aan patrouilleren.

Verbrande resten voor de eeuwigheid



WILLEMSTAD — Echte haast lijkt er niet te bestaan bij het opruimen van de verbrande resten. Toch ligt de puinhoop er al minstens vier jaar dus kan het niet onopgemerkt zijn gebleven. De eigenaar die er vroeger een tuinbedrijf en een winkel had is allang weer ergens anders begonnen. De ruïne tegenover het postkantoor aan de Schottegatweg ligt er waarschijnlijk nog wel even.

"Publiek merkt veiligheid bij MCB-filialen"

WILLEMSTAD — Meer camera's, meer bewaking, meer vragen, meer verificatie van de opgegeven identiteit, meer oplettende blikken, en minder open deuren. Dat zijn volgens bankdirecteur Lionel Capriles de veranderingen die de cliënten van de MCB kunnen zien bij de filialen te Bloempot en Barber die vanaf vandaag weer open zijn. Het is zeker dat volgende maandag de filialen van Montana en Brievengat ook heropenen.

Capriles: "Een beetje á là El Al". De bankmanager doelt op de Israëlische luchtvaartmaatschappij die wegens terroristische dreigingen indertijd controlemaatregelen instelde om reizigers veiligheid te bieden. Met de politie zijn ook bepaalde afspraken gemaakt over surveillance. Dezer dagen krijgt het bankpersoneel alertheidstrainingen. Buitenlandse beveiligingsadviseurs belichten de technische snufjes die overvalrisico's minimaliseren.

Drie mannen vast voor smokkelpoging

WILLEMSTAD — De douane heeft zondagavond drie mannen aangehouden op de luchthaven te Hato. Zij wilden met elk anderhalf kilo cocaïne bij zich vertrekken naar St Maarten. Het gaat om twee mannen afkomstig uit de Dominicaanse Republiek en een uit Anguilla. Het narcoticateam van de politie onderzoekt de bron van deze koeriersdienst. De drie werden aangehouden toen zij voorbij de douanebalie gingen. De douane is niet getipt. Hoe men de smokkelpoging ontdekte wordt niet gemeld.

Demei (MAN): "Welke garanties?"

WILLEMSTAD — Benny Demei (MAN) heeft gedeputeerde Betrian van Financiën gevraagd om ten laatste vrijdag een vergadering te beleggen van de Vaste commissie voor Financiën.

Demei vraagt zich af welke garanties Curaçao heeft van het Land aangaande de overheveling van inkomsten uit de maatregelen van september 1991 en januari 1993. De accijnzen en de invoerrechten werden toen verhoogd. Dat leverde respectievelijk bedragen van 28 en 30 miljoen gulden op.

Demei constateert tegenstrijdige beweringen van minister Smits en gedeputeerde Betrian en wil dit in de vergadering nader verklaard zien.

"Curaçao moet boten kopen"

WILLEMSTAD — De privatiseringsplannen van de overheid om de helft van de aandelen van de Curaçaose Dok Maatschappij te verkopen vinden geen genade in de ogen van Frank Martinus Arion. Hij meent dat het Curaçao aan één ding ontbreekt om de CDM weer gezond te maken: boten.

Arion zegt in een brief, die mede is ondertekend door L. Girigorie, N. Girigorie en A. Pietersz dat hij het overheidsvoorstel onacceptabel vindt. Uit eerdere privatiseringen zou gebleken zijn dat dat geen duurzame oplossing vormt.

"Het probleem is dat we wel een werf hebben, maar geen boten." Nu de overheid haar aandelen wil verkopen hebben we straks ook geen dok meer, meent hij.

Hij zou er ook mee instemmen als een joint venture werd aangegaan met rederijen om zo het aantal te repareren schepen te verhogen.

OPINIE

door **Ronny Rens Sr.**

VOOR BURGERS, die het maatschappelijke gebeuren met belangstelling volgden, blijft het een onuitwarbare zaak. Is een reuzekans aan Curaçao voorbijgegaan of hebben oppositiegroepen met succes een "neo-koloniale uitbuiter" buiten de deur kunnen houden? Wij hebben het over PTT-Telecom, die heeft laten weten zich niet meer gebonden te achten aan het vorig jaar met de Antilliaanse regering getekende memorandum of understanding over participatie in de lokale telecommunicatieondernemingen.

De regering heeft het aan zichzelf te wijten dat een groot deel van het volk sceptisch en zelfs kritisch staat tegenover het aantrekken van het Nederlandse bedrijf als lokale partner in CURTEL, de onderneming die moet ontstaan uit de samenvoeging van Landsradio en SETEL. Een jaar lang heeft de regering onder leiding van de toenmalige minister van Financien onderhandeld met PTT-Telecom. Geen mens op Curaçao die daarvan iets afwist.

Toen begin augustus 1992 het memorandum of understanding was getekend, duurde het nog drie weken voordat de RVD hiervan melding maakte en de bevolking voor het eerst hiervan weet kreeg. Een storm van protesten brak los; binnen de Landsradio ontstond een nieuwe agressieve vakbond; vakcentrales en oppositiepartijen hielden een van de grootste protest-bijeenkomsten ooit hier gehouden. De vraag die de oppositiegroepen — en elke burger — beantwoord wilde zien: Waarom moest een van de grootste inkomsten- en deviezenbronnen van Curaçao (opbrengsten dit jaar naar verluidt zo een zestig miljoen gulden) voor de helft naar een buitenlandse partner toe?

De overheid slaagde er niet in overtuigde argumenten op tafel te leggen, had geen afdoende verklaring voor de geheimzinnigheid waarmee ze te werk was gegaan en benoemde zelfs een commissie, die daarover moest belichten. Een van de argumenten: toekomstige investeringen zouden enorme sommen geld vergen, die Curaçao niet had. De voorlichtingscommissie hield ons voor dat een van de grote investeringen het vernieuwen inhield van een onderzeese kabel en de kosten daarvan honderden miljoenen zouden bedragen. Uit navraag die ik hierover pleegde, bleek dit laatste onjuist te zijn.

Intussen was besloten tot decentralisatie: elk eiland kreeg het beheer over zijn eigen telecommunicatiebedrijf. De volgende stap diende de privatisering te zijn, waarbij Landsradio en Setel per 1 juni dit jaar moesten opgaan in CURTEL. Dat is nog steeds niet gebeurd, hoewel daarover al dikke rapporten klaar zijn en een overheidscommissie zich al maanden hiermee bezig houdt. PTT-Telecom is het kennelijk beu langer te wachten op een partner, die zich niet aan het memorandum of understanding houdt en besloot af te haken.

Het blijft echter dat PTT-Telecom sedert begin dit jaar meldde zich niet meer gebonden te achten aan de intentieverklaring. Pas de vorige week, om precies te zijn op 18 augustus, kregen wij dat van minister Smits te horen. Zijn opmerking dat "er niets is te verbergen en wij volledige opening van zaken willen geven" klinkt daarom totaal onovertuigend.

Smits wil nu op zoek naar andere partners. Maar CURTEL is nog steeds geen feit, de oppositie tegen de verkoop van telecommunicatie-aandelen nog lang niet geluwd en de bevolking nog veel te weinig voorgelicht over de noodzaak van het aantrekken van een buitenlandse partner. We zijn weer terug bij af. In feite heeft de regering zichzelf nu in een nog moeilijker parket geduwd. Het aantrekken van een buitenlandse partner lijkt volgens opposanten alleen te zullen geschieden om de naar verluidt 250 miljoen gulden te vangen, die met de verkoop van de helft van de overheidsaandelen zijn gemoeid. De overheid heeft het enkel en alleen aan zichzelf te wijten dat deze indruk is ontstaan.

Doy Gijsbertha (PWFC):

"Milieu sterkste argument in Isla-subsidie Nederland"

WILLEMSTAD — Het grootste argument om Nederland te laten bijdragen aan - een deel van - de kosten voor de renovatie van de Isla raffinaderij is het wijzen op de nadelige gevolgen voor het milieu indien er niet geïnvesteerd wordt in het verbeteren van de kwaliteit van de sterk verouderde Refineria Isla.

Dat zegt Doy Gijsbertha, voorzitter van de Petroleum Werknemers Federatie Curaçao (PWFC). De PWFC heeft vorige week kennis genomen van de uitkomst van het Exxonrapport, dat is opgesteld in opdracht van de overheid om onder meer na te gaan of de installatie van een flexikoker een haalbare kaart is.

Dat is niet het geval, zo meent Exxon. Wel stelt de oliemaatschappij in haar rapport dat er tussen de 500 miljoen en 1 miljard gulden nodig is om een noodzakelijke renovatie te bekostigen.

Gijsbertha zegt dat de eilandelijke overheid alleen zou kunnen bijdragen in de kosten als er maatregelen worden genomen. Maar het financieren van een multinational met gelden uit bijvoorbeeld verhoogde belastingen is wat hem betreft 'uit den boze'.

De vakbondsleider meent dat Curaçao niet langer met vage termen als 'geopolitieke motieven' over de Isla moet spreken in de onderhandelingen. "Het gaat hier om strikte *business* en dan moet je je ook zakelijk opstellen. Zo vraagt hij zich af wat de waarde van het Isla-complex is. Voor zover hij weet is die waarde niet bekend.

Voorts zou de overheid in haar gesprekken over verlenging van het huurcontract de dociele houding ook moeten laten varen door te wijzen op de wederzijdse afhankelijkheid. "Weliswaar hebben wij de PDVSA nodig voor de werkgelegenheid en de economische activiteit, maar vergeet niet dat PDVSA evenzeer niet buiten ons kan."

Als sterke punten noemt hij de Bullenbaai als een van de grootste *transhipment*complexen van olie in de regio. Maar wil de overheid zich geen oor laten aannaaien dat acht hij het hoog tijd dat niet langer alleen in termen van vriendschapsbanden over de relatie met de PDVSA wordt gesproken. De PDVSA biedt werk aan om en nabij de 2500 man en levert op jaarbasis ongeveer 230 miljoen op aan deviezen, een kwart van de totale deviezeninstroom.

Op Curaçao worden dagelijks 186.000 vaten olie verwerkt waarvan 59.000 vaten ruwe olie. De produktie van de Isla maakt 11 procent van de gehele PDVSA-omzet uit. Er wordt volgens het jaarverslag hard getrokken aan produktverbetering. Vorig jaar verspijkerde de PDVSA voor 53,4 miljoen dollar aan de raffinaderij, zo blijkt uit het jaarverslag.

"Er is geld voor Isla gereserveerd"

WILLEMSTAD — Er is geld gereserveerd uit huuropbrengsten van de Isla dat mogelijk zou kunnen worden aangewend om te investeren in de door de PDVSA geëxploiteerde Curaçaose raffinaderij. Dat zegt gedeputeerde Mendes de Gouveia in antwoord op de vraag of Curaçao überhaupt in staat is mee te dragen in de kosten voor de renovatie van de Isla-raffinaderij.

Die kosten worden in het rapport Exxon begroot op een bedrag dat ligt tussen de 500 miljoen en de 1 miljard gulden. Dat geld moet door Venezuela, Nederland en Curaçao worden opgebracht.

De investeringen dienen op drie niveau's plaats te vinden. Er is geld nodig voor produktverbetering, voor verbetering van water- en grondvervuiling en voor de utiliteitsbedrijven (water- en elektriciteitsopwekking) van de Isla. Deze drie vormen van *upgrading* moeten het voortbestaan van de raffinaderij garanderen.

De PDVSA betaalt sedert 1985 een vast huurbedrag van 11 miljoen dollar per jaar, wat neerkomt op een totale inkomstenpost van ongeveer 90 miljoen dollar. Mendes wilde niet bevestigen of dit gehele bedrag gereserveerd is.

Moen moet rectificeren

WILLEMSTAD — De waarnemend directeur van het departement van Sociale Zaken, Adriaan Moen, moet zijn uitlatingen over het hoofd van de Vreemdelingendient, Maurits Cijntje, rectificeren. Dat heeft rechter Ter Berg vanmorgen bepaald in het kort geding dat Cijntje tegen Moen had aangespannen.

Moen had Cijntje er in een radioprogramma onder meer van beschuldigd dat hij niet was opgetreden tegen een alhier al twee jaar illegaal verblijvende buitenlandse dienstbode, terwijl Cijntje over de vloer kwam bij de werkgevers van het dienstmeisje. De rechter oordeelde dat Moen zich onvoldoende geïnformeerd heeft over de status van het meisje, die op grond van terugkeerstempels en een mondelinge belofte van de gezaghebber niet als illegaal beschouwd kon worden.

Inhoud contract met AA nog niet openbaar

WILLEMSTAD — Al vanaf 1987 probeert de overheid American Airlines te interesseren om vanuit San Juan naar Curaçao te laten vliegen. Ook in het voorstel van gedeputeerde Page van 18 november 1992 wordt nog uitdrukkelijk gesproken over San Juan en niet over Miami. Ondertussen wordt niet duidelijk of het contract met AA al is getekend of niet.

Ook is niet officieel bekendgemaakt welke de exacte voorwaarden zijn waaronder AA mag gaan vliegen. Het enige dat bekend is, is de bijdrage aan de promotiecampagne à 250 duizend dollar per jaar (gedurende vijf jaar) van Curaçaose zijde.

In het schrijven van Page aan de AA-vice-president (november '92) werden een aantal voorstellen gedaan, op uitdrukkelijke voorwaarde dat AA vanuit San Juan ging vliegen. Waarom San Juan als vertrekpunt is ingeruild voor Miami heeft de gedeputeerde nog niet bekendgemaakt. Uit de brief van vorig jaar blijkt ook, dat de Curaçaose overheid de verantwoordelijkheid voor het bijeenbrengen van de totale jaarlijkse bijdrage van Curaçao op zich neemt en dat Page (citaat) "de lokale hotels zal aanmoedigen financieel bij te dragen in dit advertentieprogramma".

Andere aanbiedingen uit '92 waren voor het grootste deel gericht op (financiële) prestaties van het luchthavenbedrijf Curinta: het bevriezen van de tarieven voor de landingsrechten gedurende vijf jaar en geen parkeergelden voor de AA-vliegtuigen in de eerste twee uur na landing.

Ook werd in '92 toegezegd het gereedmaken van vijf balies met vereiste verbouwingen. Over de verhuur van kantoren wordt in de brief niet gesproken. In de huidige constructie zouden aan AA vier balies zijn toegezegd, die voor 400 duizend gulden moeten worden aangepast. Ook zou AA zijn 'oude' kantoren terugkrijgen, waarin nu Air Aruba kantoorhoudt. In '92 werd tevens aangeboden dat de VIP-room, die van een lokale ondernemer is, tegen nader te bepalen redelijk tarief wordt aangeboden.

Gedeputeerde Page en de directie van het Curacaose toeristenbureau CTDB waren vanmorgen onbereikbaar voor commentaar.

Literatuurgeschiedenis van het Papiamentu



WILLEMSTAD - *Namens de Fundashon Pierre Lauffer, hebben drs. Carel de Haseth (midden) en drs Sidney Joubert (rechts) gisteren een arbeidsovereenkomst getekend met drs. Aart G. Broek. Aart Broek gaat de Antologia di Papiamentu van Pierre Lauffer herschrijven en uitbreiden tot een complete literatuurgeschiedenis van het Papiamentu met daarnaast nog een bloemlezing. Het totale project, dat gefinancierd wordt door de EEG, gaat f. 470.000 kosten en zal drie jaar in beslag nemen. Met de werkzaamheden is inmiddels al begonnen.*

'Mishandeling moet uitgezocht worden'

Advocatenorde hekelt houding Römer en rechter-commissaris

WILLEMSTAD — De Orde van Advocaten zal de president van het Hof van Justitie vragen ervoor te zorgen dat de herhaalde klacht van de Venezolaanse bankovervaller G. over mishandeling tijdens verhoor daadwerkelijk wordt onderzocht.

Dat staat in een donderdag geschreven brief aan minister Römer van Justitie. Daarin verwoordeelt de orde namens een meerderheid van haar leden de reactie van de minister op een eerdere brief waarin verzocht werd de klacht te laten onderzoeken.

De orde betreurt het dat de rechter-commissaris die G. verhoorde niet een onderzoek heeft gelast op grond van G.'s verklaringen en op grond van de fysieke gesteldheid waarin hij verkeerde. Het verdient volgens de orde aanbeveling dat de president rechter-commissarissen nog eens aanspreekt op hun verantwoordelijkheid bij het aanhoren van klachten over politie-mishandeling.

De Orde wacht nog op het verzoenend gesprek tussen de politie en een advocaat. Tijdens een onderhoud tussen een recherche-chef en de advocaat van een van de gearresteerde Venezolaanse overvallers zijn harde woorden gevallen waarvoor excuses op hun plaats zijn aangezien zij krenkend zijn voor de advocatuur als geheel. De orde oppert dat politie en advocatuur naar buiten kunnen treden met een voor alle partijen acceptabele verklaring.

De vergaderende juristen zijn tot de conclusie gekomen dat een onafhankelijk onderzoek naar politiegeweld wel degelijk wenselijk is. Die conclusie blijft staan ook na afweging van de argumentatie van de minister. Er is volgens de orde overtuigend bewijsmateriaal (o.a. foto's en video-opnamen) dat aannemelijk maakt dat fysiek geweld is gebruikt tegen de overvallers na hun arrestatie op 27 juli. Medegevangenen hebben verklaard dat G. in zeer slechte toestand de ziekenboeg van Koraal Specht werd binnengebracht. Hij zou niet in staat geweest zijn om te lopen of te praten.

Bedenkelijk is volgens de orde de rol van de rechter-commissaris. G. heeft hem gesmeekt om niet langer mishandeld te worden door de politie, aldus houdt de Orde van Advocaten vol. G. zegt te kunnen aanwijzen wie hem mishandeld hebben.

Justitie had elke zweem van onregelmatigheid ongedaan moeten maken. Zelfs bij het ontbreken van een formeel beklag van een belanghebbende arrestant. Minister Römer had namelijk de orde meegedeeld dat G. eerst officieel aangifte had moeten doen.

WILLEMSTAD — De Curaçaose Federatie van Werknemers en de Cadmu organiseren vandaag in samenwerking met de International Metal Federation een seminar over inspraak en medezeggenschap in hotel Trupial Inn.

Voor bilaterale besprekingen

Samenstelling delegatie Curaçao nog onduidelijk

WILLEMSTAD — Het is nog niet duidelijk uit welke personen de delegatie zal bestaan die het komende weekeinde zal afreizen naar Nederland voor het houden van bilaterale besprekingen over de staatkundige toekomst van Curaçao. Een vergadering van de commissie staatkundige structuur, afgelopen vrijdag, moest worden geschorst omdat gedeputeerde Mendes de Gouveia naar een persconferentie van de PNP moest.

Van politieke zijde zullen in Den Haag alle fracties in de eilandsraad vertegenwoordigd zijn tijdens de gesprekken op 30 en 31 augustus. Maar ook is het de bedoeling dat er vertegenwoordigers van de sociale groeperingen meereizen. Wie dat worden, is nog onduidelijk.

Afgelopen vrijdagmiddag was er een vergadering gepland met die vertegenwoordigers van de sociale groeperingen; vakbonden, bedrijfsleven, Raad van Kerken, vrouwengroepen, jeugdorganisaties, Kousa Komun en dergelijke. Direct na opening van de vergadering droeg gedeputeerde Mendes de Gouveia de voorzittershamer over aan MAN-leider Don Martina en vertrok naar het Kas di Pueblo.

Vervolgens bleken zovele vragen van de aanwezigen betrekking te hebben op het overheidsbeleid van de huidige coalitie, dat Martina de vergadering schorste. "Ik kan niet namens de overheid over beleidszaken spreken," verklaart Martina desgevraagd.

Onduidelijk is nu onder meer welke status de meereizende sociale partners zullen hebben bij de gesprekken in Den Haag. Wanneer de geschorste vergadering weer wordt hervat, kon vanmorgen niet met zekerheid worden achterhaald. Mogelijk vindt die vanmiddag plaats.

Inbraak in postkantoor nog raadsel

WILLEMSTAD — De politie heeft nog niet achterhaald wie in de nacht van vrijdag op zaterdag ruim 40.000 gulden weghaalde uit het postkantoor van Groot Kwartier. Terwijl de bewaker zich ophield aan de achterkant van het gebouw, vernielden onbekenden aan de voorkant van het gebouw een kantineraam.

Binnen werden twee kleine kluizen opengebroken met daarin kassa-geld voor de zaterdag. Ook zijn een aantal postpakketten opengebroken. Er zijn vermoedelijk goederen uit de verzendingen meegenomen. Met de afzenders wordt contact opgenomen. Voor diefstal uit in bewaring gegeven pakketten heeft het postbedrijf geen verzekering. "Dat kan ook niet", aldus directeur R. Galmeijer vanochtend. "Dat is force majeur, overmacht".

Op de vraag of een bewaker de inbraak gezien zou kunnen hebben antwoordt de directeur bevestigend.

De 's ochtends door werknemers ontdekte inbraak en de late komst van de technische opsporingsdienst van de politie hadden volgens Galmeijer tot resultaat dat het postkantoor pas omstreeks elf uur open kon voor publiek.

PWFC opgenomen in Isla-commissie

WILLEMSTAD — De Petroleum Werknemers Federatie Curaçao (PWFC) zal zitting gaan nemen in de technische onderhandelingscommissie, die zich buigt over de toekomst van de Isla raffinaderij.

In die commissie wordt gekeken naar de investeringen die nodig zijn om de Isla, die geëxploiteerd wordt door de Venezolaanse oliemaatschappij PDVSA, levensvatbaar te houden en wie voor die kosten zullen gaan opdraaien.

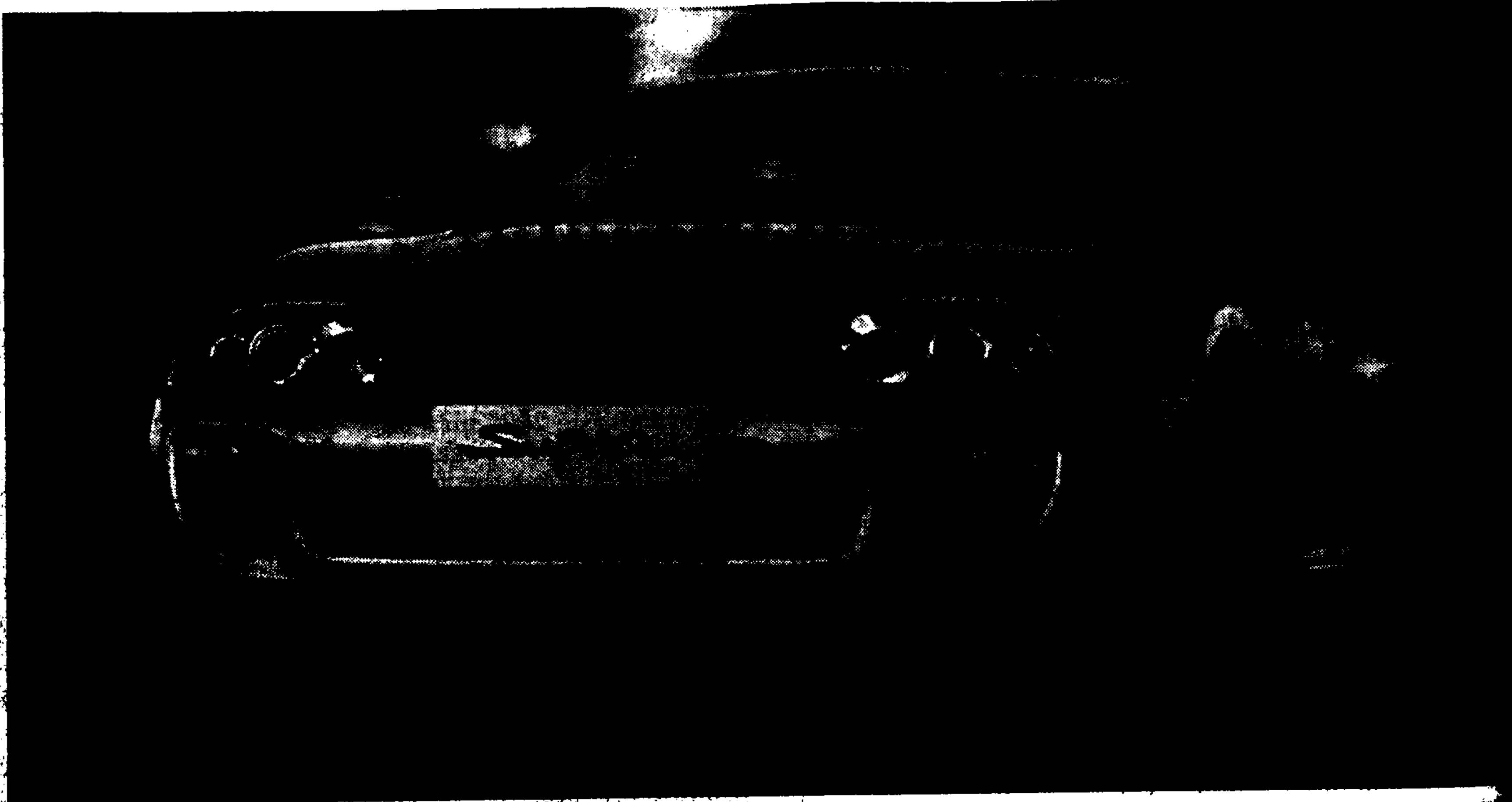
Het is al duidelijk dat zowel de PDVSA, de Curaçaose overheid als Nederland die kosten dienen te dragen, maar niet duidelijk is wie wat gaat betalen. De commissie heeft mede tot taak de verlenging van het huurcontract met de PDVSA aan een nadere beschouwing te onderwerpen. De PDVSA huurt sinds 1986 voor een bedrag van 11 miljoen dollar het Isla-complex en volgend jaar is dat contract weer aan verlenging toe.

PWFC-voorzitter Doy Gijsbertha weet nog niet wie zal worden afgevaardigd van zijn vakbond. Daar wordt deze week nog over vergaderd.

Voorzitter van de commissie is Mario Evertsz (CDM). Daarnaast hebben Henry Parisius (Refineria Korsou), Clark Gomes Casseres (Korpodeko) en Ivan de Windt (overheid) zitting in genoemde commissie.

Helft eiland zonder stroom

WILLEMSTAD — Even na 13.00 uur vanmiddag kwam een groot deel van Curaçao zonder stroom te zitten. Het was niet mogelijk te achterhalen wat de oorzaak van de uitval is geweest. De Kodela sprekt over een 'groot probleem'. Op Westpunt viel de elektriciteit tevens uit, maar daar kreeg men binnen korte tijd weer stroom.



ORANJESTAD — Afgelopen woensdag werd op Marinierskazerne Savaneta het kantoor van de Koninklijke Marechaussee officieel in gebruik genomen. Dit gebeurde in tegenwoordigheid van vertegenwoordigers van Justitie, Politie en Landsrecherche.

De Koninklijke Marechaussee is belast met de algemene politiezorg voor de op Aruba aanwezige militairen en werkt daarom nauw samen met politie en justitie. Uiteindelijk waren het dan ook hoofdinspecteur Oude Breuil en onderinspecteur Dania van het Korps Politie Aruba, die met het 'intrappen' van een kartonnen deur het nieuwe kantoor openden.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd dat alle rechtsvorderingen terzake van geldschulden van land Aruba wegens levering van goederen en diensten, verjaren voor zover deze schulden in het dienstjaar 1992 invorderbaar zijn geworden, op 1 september 1993.

Deze verjaring kan uitsluitend worden gestuit tot uiterlijk 31 augustus 1993.

De Direkteur Direktie Financiën.

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Maandag t/m vrijdag van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
20.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag tot zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Alvarez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Eagle, L.G. Smith Blvd. z/n. Tel.: 29011.
Boven de brug:
Savaneta

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribschope; 19.28 Science Technologie; 19.43 Showbizz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN Int'l Hour; 21.45 Special; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

ORANJESTAD — Een bewaker van het terrein van de WEB belde de politie voor enige onbekenden, die oud ijzer van het terrein wegnamen.

Ter plaatse trof de politie de mannen F.F.(38) met zijn zoon (13) en J.C.(19) aan, die bezig waren koper weg te halen van de schroot ten westen van het WEB-terrein. F. verklaarde toestemming te hebben van een zekere T.

Uit het politieonderzoek bleek dat F. inderdaad een mondelinge toezegging kreeg, maar nog geen vergunning. Hij werd aangeraden te wachten met iets weg te halen totdat hij de vergunning in handen krijgt.

'Gelijk werk gelijke betaling'

Rechter Vroom stelt Arubaanse dienstplichtigen in ongelijk

ORANJESTAD — Arubaanse dienstplichtigen, die zich gediscrimineerd voelen ten opzichte van hun Nederlandse collega's, hebben een rechtszaak aangespannen vanwege ongelijke bezoldiging en inschaling. Zij wensten opheffing hiervan en gelijktrekking met terugwerkende kracht tot 1 januari 1986. Plaatsvervangend rechter in Ambtenarenzaken, mr. P.G. Vroom, wees de eis af en veroordeelde hen in de kosten van het geding.

De zaak werd in juni jongstleden door mr. Rudy Oomen namens de Arubaanse dienstplichtingen aangespannen. De regering werd bijgestaan door mr. Eugene Martis. De rechter verklaarde eisers ontvankelijk. Hij toetste of de door de dienstplichtigen aangevochten regeling onder meer in strijd was met het discriminatieverbod, zoals neergelegd in artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten en artikel 14 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, hetgeen volgens de rechter hier niet het geval is.

Voorts wees de rechter erop dat naar aanleiding van staatkundige veranderingen binnen het koninkrijk krachtens de Defensiewet voor de Nederlandse Antillen en Aruba, de rechtspositie van deze groep voor Aruba geregeld is in de Landsverordening van 26 november 1986 tot wijziging van de Dienstplichtverordening en de daarop gebaseerde uitvoeringsbesluiten.

Deze regeling week af van de voordien voor de Arubaanse dienstplichtigen geldende bezoldigingsregeling, volgens welke de Arubaanse en de Europees-Nederlandse militairen voor gelijk werk op Aruba betaald werden. Door bestaande regelingen worden de naar Aruba uitgezonden militairen, afgezien van een buitenland toelage, beloond als Nederlandse militaire ambtenaren, terwijl de Arubaanse dienstplichtigen beloond worden als Arubaanse militairen ambtenaren.

In gelijke rang en voor gelijk werk ontvangen de uitgezonden Europese Nederlandse militairen meer aan basissalaris, toelagen en vergoedingen dan de Arubanen. De vraag is dan of hier sprake is van discriminatie.

De rechter overweegt daarover dat de Arubaanse militairen niet op grond van godsdienst, levensovertuiging, politieke gezindheid, ras, geslacht en kleur een lager inkomen genieten dan hun Nederlandse collega's in gelijke werksituatie op Aruba. Maar omdat zij betaald worden als Arubaans militair ambtenaar, zoals vastgesteld na het verkrijgen van de Status Aparte.

Van gelijke omstandigheden is ten aanzien van de rechtspositie van beide groepen geen sprake omdat binnen het koninkrijk zowel het Land Aruba als Nederland een eigen rechtspositie regeling voor haar militaire ambtenaren mag vaststellen.

Rechter mr. Vroom kwam dan ook na een aantal overwegingen tot de conclusie dat juist door die verschillen en het tijdelijk karakter van het verblijf van de Europese-Nederlandse militairen op Aruba, er van schending van het beginsel gelijk loon voor gelijke arbeid geen sprake is. De Arubaanse dienstplichtigen werden dan ook in het ongelijk gesteld en veroordeeld in de kosten van het geding. Zij zullen vermoedelijk in hoger beroep gaan.

Tony de Tijger op Aruba





ORANJESTAD — Na bezoeken aan de eilanden in de regio kwam Tony de Tijger vrijdag op Aruba aan. In de hal van de luchthaven ging hij op de foto met de winnaars van de teken- en kleurcamapgne. Op de andere foto de Kellogg's vertegenwoordigers op Aruba met van links af verkoopmanager Henk van der Weide van Consales en medewerkers van de Kellogg campagne: Babet Kamphuis, Claire Bronswinkel, Tony en Liliane Muniz (verkoopmanagers voor de Caribbean), Maggi Martis (manager Eagle Trading), Mildred Nicolaas en Anna Maria, beiden dagelijks actief bij Co-Add. Tony bracht afgelopen zaterdag een bezoek aan verschillende supermarkten op Aruba. Dit verliep zo goed dat Tony besloot nog een weekeinde op Aruba te blijven en zijn bezoeken voort te zetten.

FTA over instelling commissie:

"Regering verliest alle werkelijkheid uit oog"

ORANJESTAD — FTA-voorzitter Anselmo Pontilius uitte in het FTA-radiopraatje felle kritiek op de ministeriële beschikking waarbij premier Nelson Oduber een commissie instelde om de begroting 'bij te werken'. Door dit autoritaire optreden verliest de regering volgens de FTA alle werkelijkheid uit het oog.

Het principe en de waarde van de FTA staan niet toe dit soort zaken te accepteren. De werkgevers en gezamenlijke vakbonden (SdU) komen vanmiddag bijeen om zich over deze ministeriële beschikking te beraden.

Wat opnieuw verontwaardiging van de FTA opwekte is het feit, dat nadat de regering unilaterale maatregelen nam, nu op autoritaire wijze een commissie instelde en daarbij bepaalt wat de taak van deze commissie is. Het is wederom een duidelijk bewijs dat de regering Oduber alle werkelijkheid uit het oog heeft verloren, aldus de FTA.

Uitvoerig stond Pontilius stil bij de wijze waarop in feite de bevolking voor de verkiezingen voor de gek is gehouden dat er geen financieel vuiltje aan de lucht was. Zelfs bij gesprekken tijdens de kabinetsformatie liet formateur Oduber niets blijken over financiële problemen. Het tegendeel is nu wel gebleken en de FTA zal niet toestaan dat de werknemers daarvoor moeten opdraaien.

Voor de televisie verklaarde premier Oduber, dat zijn regering sinds oktober jongstleden de financiële problemen bestudeerde. Nu blijkt, aldus de FTA leider, dat hij daarin volkomen fout is gegaan en duidelijk onbekwaam. "De problemen van Aruba liggen niet alleen op het financiële vlak, maar het zijn ook problemen van degeneratie," zo meent Pontilius.

Met nadruk stelde hij dat de FTA onmogelijk kan accepteren dat Aruba regeerders heeft, die naar eigen goeddunken handelen. Een dergelijk beleid wordt door iedere werknemer afgewezen. Hij voegde er een boodschap voor premier Oduber aan toe, dat hij gedurende lange tijd leugens kan vertellen, maar dat hij niet iedere dag iedereen voor de gek kan houden.

Een waarschuwend woord liet Pontilius horen indien de regering meent dat de werknemers de maatregelen accepteren door niet tot actie over te gaan. "Wanneer wij eenmaal tot actie overgaan, zeg dan niet dat we de overheid niet gewaarschuwd hebben," voegde hij eraan toe.

Niet te spreken was Pontilius, dat de regering thans om haar gezicht te redden met een commissie komt, waarin de regering beslist wat zij wel of niet overneemt. De gezamenlijke vakbonden hebben steeds geëist dat de regering zich houdt aan wat een commissie beslist, omdat de regering duidelijk getoond heeft de overheidsfondsen de afgelopen jaren niet te kunnen beheren.

Pontilius: "Als men ontdekt dat er fouten zijn gemaakt, beken ze dan niet alleen, maar verbeter ze ook en ga niet op dezelfde weg door en houd de bevolking niet voor de gek met leugens. Dit is onaanvaardbaar. Vele landen zijn gedegenereerd omdat de leiders denken dat het volk bestaat uit stommelingen die de leugens van hun regeerders accepteren."

Dronken man

ORANJESTAD — Op de hoofdverkeersweg ter hoogte van Savaneta verloor B.N.(29) de macht over het stuur en reed de tuin van een perceel binnen. Hierbij botste hij tegen een geparkeerde auto. Hij was onder invloed van alcohol. Op de politiewacht werd hij afgetest en ter ontnuchtering opgesloten.

Verder vonden er zeven verkeersongevallen plaats met één gewonde, die in het ziekenhuis ter observatie werd opgenomen. Het betrof de vrouw R.L.(72), die betrokken was bij een ongeval ter hoogte van Shaba. Hierbij botste een auto achterop een tweede wagen, die op zijn beurt tegen een derde terecht kwam. De gewonde was inzittende van een van de verongelukte wagens. Ze liep een verwonding aan haar bekken op.

Trekking loterij uitgesteld

ORANJESTAD — De gebruikelijke zondagmiddagtrekking van de Staatsloterij van Santo Domingo is gistermiddag uitgesteld in verband met onderzoek naar mogelijke fraude. Uit New York, waar ook veel op deze loterij-trekking wordt gespeeld, zijn berichten ontvangen dat getracht werd de verkopers op te lichten, waarbij gesproken wordt over een bedrag van twee miljoen dollar.

De trekking van de loterij is de laatste tijd zo in opspraak gekomen, dat de autoriteiten een onderzoek hebben gelast. Mogelijk zal de trekking vanmiddag pas plaats vinden.

De trekking van deze loterij, die op zondag niet meer op Curaçao noch op Aruba wordt verkocht, waarbij alleen op Curacao trekking wordt gespeeld, kwam in opspraak toen een Dominicaanse vrouw trachtte de loterijverkopers op Aruba voor ruim een half miljoen florin te laten betalen. Dit werd geweigerd omdat het vermoeden bestond dat er met de trekking met de nummers was geknoeid. Zowel de loterijverkopers als de vrouw deden aangifte bij de recherche.

De Dominicaanse consul op Aruba verklaarde enige dagen daarna dat er geen sprake kon zijn van fraude. Hij was juist uit Santo Domingo terug gekeerd en had geen klachten gehoord over de trekking, die onder toezicht van notarissen plaatsvindt.

Politie handen vol aan vechtpartijen

Hoogoplopende ruzie in café The Cellar

ORANJESTAD — De politie had het weekeinde de handen vol met talrijke vechtpartijen op verschillende plaatsen. Zo werd een politiepatrouille zaterdagnacht geconfronteerd met een grote vechtpartij bij café The Cellar in de Klipstraat. Een groep Arubanen en een groep Nederlanders kregen het met elkaar aan de stok.

De groepen bekogelden elkaar met stenen en flessen. De vechtpartij breidde zich uit doordat personen buiten de bar er zich mee gingen bemoeien. Zowel binnen als buiten het lokaal trof de politie veel glasscherven aan. Tevens werd een glazen ruit van de Centrale Bank vernield. De menigte was zo groot en dreigend, dat de agenten een waarschuwingsschot moesten lossen om de mensen uit elkaar te halen. Politieversterking trok aan en Cellar-eigenaar Joop Rooijakkers werd opgedragen zijn café te sluiten, wat hij ook meteen deed. Dit alles speelde zich rond twee uur af.

Volgens het politierapport ontstond er frictie daar de Nederlandse gasten vermoedelijk een voorkeursbehandeling kregen. Uit een gesprek met Rooijakkers blijkt dat er geen sprake is van een voorkeursbehandeling. "Een klant is een klant en iedereen heeft recht op service. De problemen ontstonden doordat enige mariniers, die deze week afzwaaien, ruzie kregen met een groep Arubanen. De ruzie liep hoog op. Jammer, want The Cellar kent zelden vechtpartijen. Gelukkig raakte niemand gewond."

Ter hoogte van Circle K. vond een vechtpartij plaats tussen de beruchte F.R.(24), zonder vaste verblijf- of woonplaats, en de man P.M. Deze laatste werd met een kapmes aan zijn rechterhand verwond. Hij liep een diepe snijwond op, die hevig bloedde. Om 7.10 uur werd de dader in de J.G. Emanstraat aangehouden voor mishandeling met een wapen. Hij werd opgesloten.

Zaterdagochtend liep de man J.A.(31) een grote diepe snijwond aan zijn hals op. Hij was betrokken bij een vechtpartij ter hoogte van een restaurant te Weg Seroe Pretoe. Hij werd met een fles verwond. Na medische behandeling bij het medisch centrum werd hij met spoed naar het ziekenhuis vervoerd, waar door een chirurg ingegrepen moest worden. Hij werd hierna opgenomen in het ziekenhuis. Even later werd de dader bij de Weg Rooi Hundo aangehouden. Hij bekende zijn schuld en werd opgesloten.

Een bewoner van Dakota, G.G.(28), kreeg problemen bij het Malboro tennispark met de man T.L. uit Santa Cruz. Het tweetal ging met elkaar op de vuist, waarbij G. zijn vinger brak. Toen hij naar de poli reed, werd hij door T. achtervolgd. Ter hoogte van de stoplichten van Seroe Blanco ramde T. opzettelijk de achterkant van G.'s auto. Deze kon wegkomen en reed naar de politiewacht om aangifte te doen. Hij werd naar de recherche verwezen voor aangifte.

Ter hoogte van het Universal veld werd een man met een ketting in zijn gezicht geslagen toen hij problemen kreeg met V.P.

Vistentoonstelling

ORANJESTAD — In Bushiri beach resort wordt van 28 augustus tot 4 september, ieder dag van 11.00 tot 21.00 uur, een vistentoonstelling gehouden.

Recherche druk met in totaal drie juweelroven

ORANJESTAD — De vermoedelijk hoofdverdachte in de beroving van het SOS geldtransport voor de ingang van La Cabana casino, heeft zich zaterdagmorgen bij de politie gemeld. Zijn opsporing werd verzocht. In zijn woning is een grote hoeveelheid cocaïne gevonden. Ook in de Kenro-inbraak zijn aanhoudingen verricht. En afgelopen weekeinde werd een nieuwe juwelendiefstal bij RAMS gemeld.

Hoofdverdachte in de Cabana-zaak, E., zou zich tijdens de overval in het casino hebben bevonden en leider van de overval zijn. De wapens die bij de overval gebruikt werden, alsmede een gedeelte van het geld, dat onder meer in een kluis van een hotel en een televisietoestel verborgen zat, is in handen van de recherche. De SOS-bewaker A.G. zou inmiddels zijn betrokkenheid bij de overval bekend hebben.

Ook het onderzoek naar de inbraak bij Kenro Juweliers, waar voor ruim een ton aan juwelen verdween, vordert gestaag. De sportman W.J. werd in uniform aangehouden toen hij aan het sporten was, als een der mogelijke verdachten van de inbraak. Enige andere personen zijn in verband met deze zaak reeds eerder aangehouden en een gedeelte van de buit is in handen van de recherche.

De recherche kreeg er gistermorgen weer een andere juwelenroof bij, toen tegen 7 uur een inbraak in een RAMS-zaak aan de Caya Betico Croes werd gemeld. De etalage werd ingeslagen en een groot aantal sieraden gestolen. De waarde hiervan is nog niet bekend.

Zoekactie met helicopter

ORANJESTAD — Een watersportverhuurbedrijf sloeg rond 18.30 uur alarm toen een van de waverunners, uitgehuurd aan twee toeristen, nog niet was ingeleverd. Ook meldde een Nederlands sprekende dat twee windsurfers in zee ten westen van het Hilton hotel in problemen waren geraakt.
Een politiepatrouille vertrok van de containerkade met de sleepboot voor een zoekactie. De zee werd afgezocht, maar er werd niets gevonden. Toen de duisternis in viel, werd de zoekactie gestopt.

Ook een helicopter van 'Happy Island Tour' werd ingezet, maar deze staakte ook zonder iets te hebben gevonden de zoekactie in verband met de duisternis.

Latere berichten melden dat er rond de zoekacties de nodige verwarring ontstond door gebrek aan communicatie. Een watersportbedrijf zou twee personen veilig aan wal hebben gebracht. Hierna werden geen berichten meer ontvangen dat mensen op zee worden vermist.

SUBT met 2-0 verslagen door Boca-ploeg

Finale van FFK-IBM Voetbalcompetitie gaat tussen Jong Colombia en Sithoc

WILLEMSTAD — De sportliefhebbers zullen in de komende twee weken hun aandacht moeten verdelen over twee finaleseries: de best-of-seven playoff die morgenavond van start gaat tussen Royal Scorpions en Sta. Rosa Indians om de hoogste baseballtitel en de eindstrijd die a.s. zaterdagavond zal ontbranden tussen Jong Colombia en Sithoc om het voetbalkampioenschap. Zowel de FEBEKO als de FFK sluiten aldus hun competitie veel vroeger in het jaar af dan in voorgaande jaren het geval is geweest.

Voor het grootste publiek van het seizoen — 2482 toeschouwers — stelde Jong Colombia zaterdagavond zijn overgang naar de eindstrijd zeker met een 2-0 overwinning op SUBT. De kampioenen van de voorcompetitie bevestigden daarmee nogmaals dat zij serieuze aanspraken maken op het 1993 kampioenschap. Er was echter een schaduwzijde aan de overwinning van zaterdagavond: twee belangrijke spelers uit de kern van trainer Wowo Constancia, spelverdeler Wincho Bernadina en keeper Eugène Constancia, liepen namelijk een rode kaart op en zullen als gevolg daarvan niet aan de tweede finalewedstrijd tegen Sithoc kunnen deelnemen.

Scheidsrechter Hector Weert deelde in de 57ste minuut de eerste rode kaarten uit na een opstootje tussen Elvis Janga van SUBT en keeper Eugène Constancia. Een ietwat zwaar uitgevallen straf maar de schade voor Jong Colombia zou beperkt zijn gebleven indien Wincho Bernadina het hoofd koel had gehouden. Hij bleef echter protesteren, in waarschijnlijk minder nette bewoordingen, waardoor scheidsrechter Weert ook voor hem rood trok. Dit had geen directe gevolgen aangezien de voorsprong van 2-0 kon worden behouden maar feit is wel dat Jong Colombia gehandicapt is voor de eerste confrontatie met Sithoc.

Ondanks de numerieke minderheid gedurende het laatste gedeelte van de wedstrijd werd met betrekkelijk gemak van SUBT gewonnen. In minder dan tien minuten werd tweemaal gescoord waardoor de druk geheel wegviel. Het eerste doelpunt viel zelfs voordat de eerste minuut om was. Terwijl de SUBT-verdedigers zich nog aan het groeperen waren, zette Siegfried Constancia hoog voor waar Michael Martina, geheel onbewaakt, met een vakkundige kopstoot de stand op 1-0 bracht. Het tweede doelpunt werd in de negende minuut gescoord door topscorer Wensley Martina.

De semifinales hebben dus het resultaat van de voorronden bevestigd: Jong Colombia en Sithoc zullen om de eerste en tweede plaats strijden, terwijl Centro Dominguito en SUBT zullen uitmaken wie derde en wie vierde wordt. In de tweede divisie plaatste Undeba zich zoals verwacht voor de finale waarin het Streanan Uni zal ontmoeten. Undeba versloeg Centro Barber zaterdagavond met 1-0. In deze divisie gaat de strijd om de derde en vierde plaats tussen Centro Barber en Centro Deportivo Porta Blancu.

De wedstrijden om de derde en vierde plaats vinden komende vrijdagavond plaats waarna zaterdagavond de grand finale begint tussen Jong Colombia en Sithoc. In de voorronde speelden de beide ploegen in de eerste wedstrijd gelijk (0-0) terwijl de tweede ontmoeting in een 1-0 overwinning voor Jong Colombia eindigde. Undeba bereikte hetzelfde resultaat tegen Streanan Uni met het enige verschil dat de eerste wedstrijd werd gewonnen en de tweede wedstrijd in een gelijkspel eindigde. Voor de finalisten van de tweede divisie betekent het behalen van het kampioenschap nog niet het eindstation. Daarna volgt namelijk de promotie/degradatie serie waarom het in feite gaat. Degradatiekandidaat is zoals bekend De Koning.



■ *SAO PAULO — Brazilië heeft zondag Ecuador ontmoet in de Zuidamerikaanse WK-Kwalificatieronde. Het werd een hard bevochten wedstrijd, waarin de Brazilianen met de score van 2-0 hebben gewonnen van het elftal van Ecuador. Op de foto een actiemoment waar de Braziliaan Muller (borstnummer 9) voor de bal vecht met Gavica (rechts) uit Ecuador.*

WILLEMSTAD — Vrijda avond 20 augustus werd 6de en laatste wedstrijd v het vakantietoerno gespeeld bij Corsow. Op de laatste avond speelden paren waarvan de volgen 6 boven de magische 50 eindigden.

1. heren De Paula - V den Ende 63.69%; 2. ech paar Van Hellenberg Hub 63.10%; 3. mevrouw Geene - heer Brown 58.63%; 4. ech paar Agarwal 58.33%; dames Engelman - Bustra 53.57% en 6. dames V Loon - Jillesen 50.89%.

Het toernooi wer gewonnen door het echtpa Van Hellenberg Hubar m een gemiddelde van 59.51 Zij wonnen daarmee ook h leeuwendeel van de beschik bare meesterpunten. De volgende 14 personen (er speelden er in totaal 45 mee) verdienden MP.

1. echtpaar Van Hellenberg Hubar 59.51% 220MP; 2. mevrouw Geenen - heer Brown 57.83% 190MP; 3. heer De Paula 57.64% 165MP; 4. echtpaar De Jong 57.25% 145MP; 5. mevrouw Van den Ende 57.16% 125MP; 6. heer Van den Ende 55.83% 105MP; 7. dames Engelman - Bustraan 54.17% 80MP; 8. heer Blufpand 52.41% 60MP en 9. dames Warman - Elstein 51.96% 30MP.

VOETBAL /ENSCHEDE — FC Twente heeft doelman Michel Veurink op amateurbasis aangetrokken. Veurink begon zijn loopbaan bij FC Twente, ging naar Heracles en vroeg voor dit seizoen overschrijving aan naar Deto. In Enschede wordt hij tweede man achter Boschker, de vervanger van de geblesseerde De Koning.

Na 10.000 meter loop op WK-Atletiek

Tanui en Chelimo niet te spreken over wereldkampioen Gebreselassie

STUTTGART — De Kenyaanse loopwonders Richard Chelimo en Moses Tanui zijn razend op Ethiopiër en wereldkampioen Haile Gebreselassie. De gangmaking voor Khalid Skah tijdens de Olympische spelen in Barcelona is nog steeds onderwerp van gesprek in de mondiale sport. Nu lijkt de linker spike van Moses Tanui ook de gemoederen, trouwens niet alleen in Kenya, voor lange tijd bezig te zullen houden. Naast Skah zal Gebreselassie namelijk een boze droom blijven voor de Kenyanen Tanui en Chelimo.

Het gebeurde kort na het ingaan van de laatste ronde van de 10.000 meter. Plotseling hield Moses Tanui in. Hij maakte een schoppende beweging met het linkerbeen en zijn *spike* vloog over de baan.

Op een blote voet en een schoen wordt men in de atletiek geen wereldkampioen. Moses Tanui wist dat toen hij aan zijn 'gehandicapte' eindsprint begon. Haile Gebreselassie voelde zich op dat moment veilig en sloeg 150 meter voor de eindstreep toe. Na het zilver op de 5000 meter, het nummer waarop hij alleen had moeten buigen voor Richard Chelimo's jongere broer Ismael Kirui, viel hem nu het goud in de schoot.

Kenya diende nog wel een protest maar dat werd afgewezen. Pas later werd tijdens de gebruikelijke persconferentie duidelijk wat er precies gebeurd was. Tanui: "Twintig meter voor het ingaan van de laatste ronde trapte Gebreselassie op mijn linkerhak. Ik voelde de *spike* onmiddellijk losser zitten. Daarmee kon ik onmogelijk verder lopen. De beelden die op de televisie vele malen herhaald zijn, laten niet zien wat gebeurd is. Van het werkelijke gebeuren bleken geen televisiebeelden te zijn. Daarop is alleen mijn bovenlijf te zien."

Tanui beklaagde zich over het feit dat zijn Ethiopische tegenstander voortdurend vlak achter hem had gelopen. "Toen ik naar voren kwam om Richard Chelimo met het hoog houden van het tempo te helpen, heeft Gebreselassie voortdurend lopen duwen en mij verschillende malen van achteren geraakt."

Tanui was ook verbolgen over het feit dat de Ethiopiër na ruim acht kilometer niet was ingegaan op zijn gebaar de leiding eens over te nemen. "In een race als deze moet je ook samenwerken." Die opmerking getuigde van weinig realiteitszin. Immers op dat moment bevond 'de zoon van Selassie' zich nog steeds in het gezelschap van drie Kenyanen.

De avond tevoren had de vijftienjarige Kenyaanse Selina Barsosio een spoor van vernieling getrokken in de tien kilometer van de vrouwen. De hoog opgeschoten tiener slingerde met haar lange armen en benen door de kop van het veld, duwde en trok en frustreerde haar tegenstandsters. Het kwam haar snel op een gele kaart te staan. Effect sorteerde het niet omdat de Afrikaanse waarschijnlijk niet eens begreep wat de bedoeling van het geel was.

De Zuidafrikaanse Elena Meyer, vorig jaar tweede op de Olympische 10.000 meter, werd zo moedeloos van het lopen van de Kenyaanse dat zij er na vier kilometer de brui aan gaf. Barsosio was in de slotfase niet opgewassen tegen de Chinesen Wang en Zhong. Het brons werd haar aanvankelijk nog ontnomen door een diskwalificatie. De uitsluiting werd echter later ongedaan gemaakt met het argument dat die berustte op een technisch misverstand.

RECORDS

Het laatste weekeinde van het vierde WK-Atletiek leverde twee nieuwe wereldrecords en een evenaring op. De traditie dat aan het slot van een groot internationaal kampioenschap de records op de twee estafettes worden bijgesteld is in Stuttgart niet voortgezet.

De Amerikanen Drummond, Cason, Mitchell, Burrell evenaarden zaterdag met opvallend gemak het record (37,40 seconden) op de 4 x honderd meter estafette. Het succes bracht startloper Jon Drummond tot uitzinnige vreugde-uitingen. Een dag later kwamen zij er, zegevierend, alleen maar in de buurt.

Het treffen tussen de sterkste formaties ter wereld op de 4 x 400 meter werd een overtuigende triomf voor de Amerikanen. Andrew Valmon, Quincy Watts, Butch Reynolds en Michael Johnson hadden met hun wereldrecord van 2.54,29, een gemiddelde van 43,58 seconden per loper, ruim vijf seconden voorsprong op de concurrentie.

Het hinkstapspringen vrouwen, een nummer dat nog aan het begin van de ontwikkeling staat, moest een wereldrecord opleveren. Van die taak kweet de Russin Ana Birjoekova zich met 15,09 meter. Titelprolongaties waren er voor de Zwitser Werner Gunthor, die voor de derde keer kampioen werd en daarmee op gelijke hoogte kwam met de Amerikaan Greg Foster (110 meter horden in '83,'87 en '91), en Noureddine Morceli.

De Algerijn, die aanvankelijk niet naar Stuttgart wilde afreizen omdat geen startgeld werd betaald, verklaarde na de winst op de 1500 meter zijn eerdere houding te betreuren. Een van de veertig Mercedessen, die in Stuttgart op de individuele wereldkampioenen wachtten, was een aantrekkelijke compensatie.

Uitslagen en standen Major League Baseball

NEW YORK/WASHINGTON — Toronto Blue Jays gaat wederom aan kop in de American league Oost-divisie. Dit nadat het team zondag van Seattle Mariners won met de score van 12-7, terwijl New York Yankees via een shutout (0-7) verloor van Kansas City Royals. Toronto heeft nu een voorsprong van één wedstrijd op Yankees.

In de National league gaat San Fransisco Giants comfortabel aan kop in de West-divisie. De Giants hebben een voorsprong van 7½ wedstrijden op naaste concurrent Atlanta Braves.

De volgende uitslagen werden in de American league geregistreerd: Boston Red Sox-Cleveland Indians 2-3 (11 innings); New York Yankees-Kansas City Royals 0-7; Toronto Blue Jays-Seattle Mariners 12-7; Baltimore Orioles-Texas Rangers 4-11; Minnesota Twins-Chicago White Sox 0-1; Detroit Tigers-Oakland Athletics 5-3 en California Angels-Milwaukee Brewers 5-7.

In de National league: St. Louis Cardinals-Los Angeles Dodgers 0-3; Cincinatti Reds-Montreal Expos 2-7; Houston Astros-Philadelphia Phillies 7-3; Colorado Rockies-New York Mets 4-3; San Diego Padres-Pittsburgh Pirates 5-10; San Francisco Giants-Florida Marlins 7-6 en Chicago Cubs-Atlanta Braves 3-4.

STANDEN

De ranglijst in de American league Oost-divisie ziet er als volgt uit:

1. Toronto	125	72-53	.576	—
2. New York	126	71-54	.568	01,0
3. Baltimore	124	66-58	.532	05,5
4. Boston	123	65-58	.528	06.0
5. Detroit	126	65-61	.516	07,5
6. Cleveland	124	59-65	.476	12,5
7. Milwaukee	124	50-74	.403	21,5

De teams in de West-divisie nemen de volgende posities in op de standenlijst:

1. Chicago	122	68-54	.557	—
2. Kansas City	124	65-59	.524	04,0
3. Texas	123	63-60	.512	05,5
4. Seattle	123	61-62	.496	07,5
5. California	123	56-67	.455	12,5
6. Minnesota	121	52-69	.430	15,5
7. Oakland	121	51-70	.421	16,5

In de National league ziet de ranglijst in de Oost-divisie er als volgt uit:

1. Philadelphia	124	78-46	.629	—
2. St. Louis	124	69-55	.556	09,0
3. Montreal	125	66-59	.528	12,5
4. Chicago	124	61-63	.492	17,0
5. Pittsburgh	124	59-65	.476	19,0
6. Florida	124	52-72	.419	26,0
7. New York	123	42-81	.341	35,5

De stand in de West:

1. San Francisco	124	83-41	.669	—
2. Atlanta	125	76-49	.608	07,5
3. Houston	124	66-58	.532	17,0
4. Los Angeles	123	63-60	.512	19,5
5. Cincinnati	126	61-65	.484	23,0
6. Colorado	124	47-77	.379	36,0
7. San Diego	124	46-78	.371	37,0

Na toernooi-zege Indianapolis

Courier met glans de beste tennisser

INDIANAPOLIS — Jim Courier heeft zijn heroverde status van beste tennisser ter wereld glans gegeven. De Amerikaan won zondag het toernooi in Indianapolis. In de finale werd Boris Becker met 7-5 en 6-3 verslagen. Courier leefde daardoor niet alleen bij het falen van landgenoot Pete Sampras. Beide Amerikanen wisselden na de kwartfinales van positie aan top van de wereldranglijst.

Een week voor het begin van de US Open toonde Jim Courier vorm, Sampras twijfels. Zijn nederlaag tegen de Australiër Rafter, tot donderdag een *nobody*, kostte hem de leidende positie. Vorig jaar won Sampras het toernooi nog, toen werd Courier in de finale verslagen.

Nu overtuigde Courier op het *hard court* in Indianapolis. Pioline, Mattar en Becker gunde hij geen set. Zondag imponeerde hij het publiek met zijn eerste succes tegen de Duitser, die de zes eerdere ontmoetingen had gewonnen. Voor Becker was de nederlaag zijn eerste in acht finales.

Bij dertig graden in de schaduw en een extreem hoge luchtvochtigheidsgraad miste Courier bij 4-3 zijn eerste kans op een *service-break*. Becker liet vervolgens vier mogelijkheden ongebruikt. Zijn snelheid redde Courier keer op keer. Na precies een uur transpireren trok de Amerikaan met een passeerbal de eerste set met 7-5 naar zich toe. In de tweede set verloor Becker zijn opslag in de achtste game (3-5) en kon Courier de partij uit serveren.

UITSLAGEN

De volledige uitslagen in de kwartfinales van het met twee miljoen gulden gedoteerde toernooi van Indianapolis: Rafter (Aus)-Sampras (VS/1) 7-6, 6-7 en 7-6; Mattar (Bra)-Arias (VS) 6-2 en 6-2; Becker (Dui/3)-Reneberg (VS/11) 6-4 en 6-3; Courier (VS/2)-Pioline (Fra/7) 6-3 en 6-4. In de halve finales: Becker-Rafter 6-4, 3-6 en 6-4 en Courier-Mattar 6-3 en 6-2. Finale: Courier-Becker 7-5 en 6-3.

De kwartfinales in Newhaven: Korda (Tsj/4)-Pescosolido (Ita) 6-3 en 6-3; Black (Zim)-Woodforde (Aus/8) 6-3 en 6-3; Medvedev (Oek/6)-Svensson (Zwe/13) 7-6, 1-6 en 6-4; Agassi (VS/10)-Lendl (VS/2) 6-3 en 6-4. Halve finales: Korda-Black 6-3 en 6-1 en Medvedev-Agassi 7-6, 3-6 en 6-4. Finale: Medvedev-Korda 7-5 en 6-4.

Eerste deel Sunfish-kampioenschap

Kort, Brandt en Bosman voorlopig beste zeilers

WILLEMSTAD — Nico Kort (A-klasse), Barbara Brandt (B-klasse) en Miguel Bosman (C-klasse) staan voorlopig aan kop in het Curaçaose kampioenschap Sunfish-zeilen.

Zaterdag startten de wedstrijden op het Marine Watersport Centrum met een flinke wind, die zondag wat was afgenomen. Na het lange parcours op zaterdag volgden zondag twee korte- en een langebaans-race. De beslissende wedstrijden worden het komend weekeinde gezeild.

In de A-klasse (8 deelnemers) ging de strijd voornamelijk tussen Kort en Roose. Op de lange baan wist Kort met zijn grote zeil Roose voor te blijven. Zondagmiddag eindigde Roose zelfs 2.20 minuut na Kort. Bij de kortebaanwedstrijden kwam Roose echter beide keren als winnaar uit de strijd.

Opvallende afwezigen in de A-klasse waren sterke zeilers als Jeroen Kibbelaar, Marcel Dennert en Wim van der Gulik. Jan Ackermans diende zondag na de eerste kortebaan-wedstrijd een protest in tegen Jaap Reuvekamp wegens een bakboord/stuurboord-geschil.

In de B-klasse (14 deelnemers) hebben Arno Musch (43,5 punt) en Marcel Wouters (41,5 punt) zondag de strijd opgegeven. Tijdens de eerste wedstrijd hadden zij de boeien niet kunnen vinden, zodat zij te vroeg aan de finish verschenen. Zondag waagden zij nog een poging, maar komend weekeinde zullen zij niet meer van de partij zijn. De twee zeilers zaten nog maar een week geleden voor het eerst in een Sunfish.

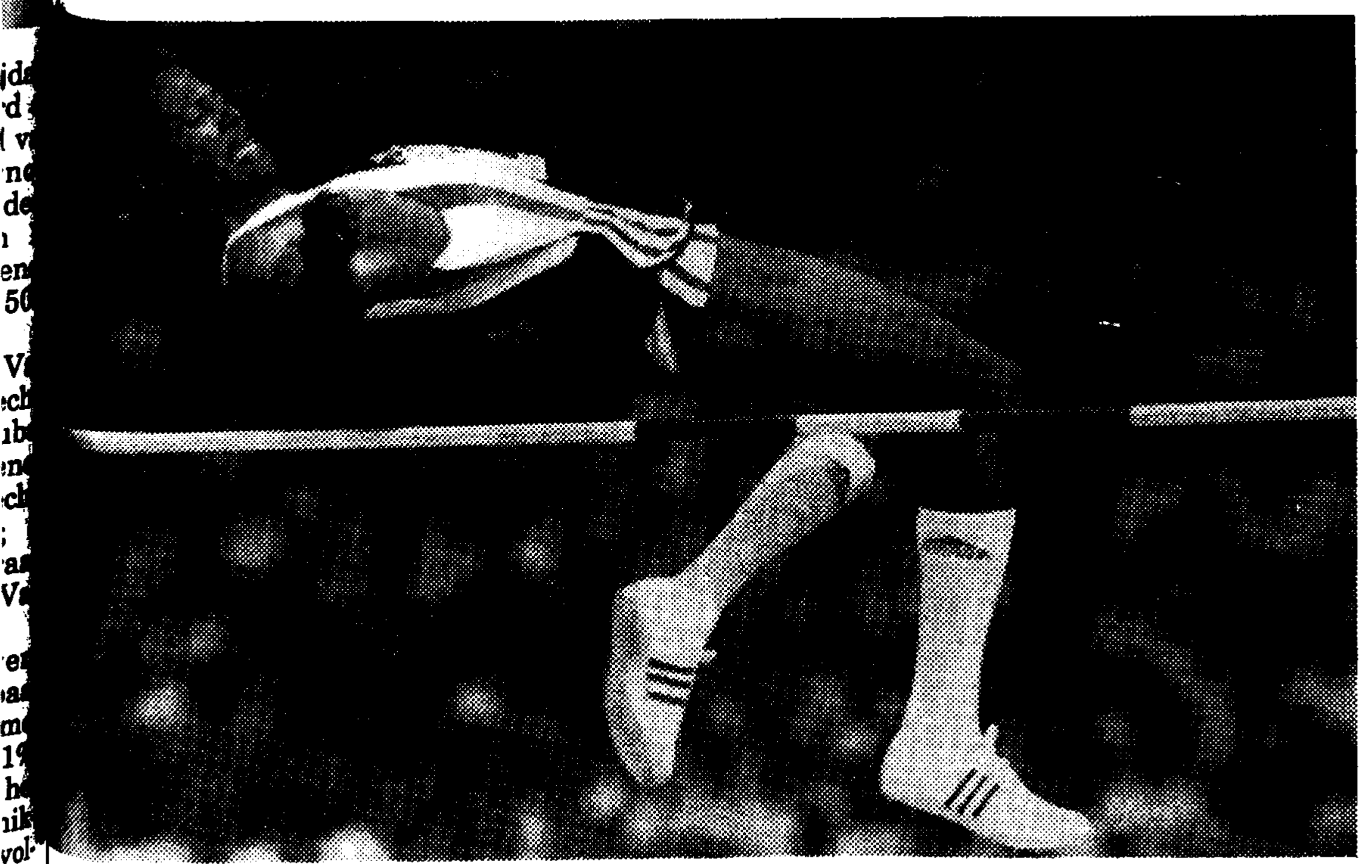
De C-klasse bestaat uitsluitend uit jeugdige deelnemers (9). De top drie ziet er na de vierde wedstrijd als volgt uit:

A-klasse: 1. Nico Kort (3,5); 2. Alex Roose (4,75) en 3. Jan Ackermans (11,5)

B-klasse: 1. Barbara Brandt (6,75); 2. K. van Haren (10,6); 3. Theo Goos en Joël Blanca (15,5)

C-klasse: 1. Miguel Bosman (2,25); 2. Roël Bosman (7); 3. Thijs van Oudheusden (11).

De Curaçao Sunfish Sailing Association wordt in de organisatie van het kampioenschap bijgestaan door leden van de Koninklijke Marine.



■ *STUTTGART — Javier Sotomayor is wederom wereldkampioen geworden op het onderdeel hoogspringen. In Stuttgart sprong de Cubaan 2.40 meter hoog en claimde de gouden medaille.*

Capriati in drie sets verslagen

Steffi Graf wint toernooi Toronto

TORONTO — In een wisselvallige finale heeft Steffi Graf zondag tegen Jennifer Capriati het tennistoernooi van Toronto op haar naam gebracht. De als eerste geplaatste Duitse, die zonder setverlies de eindstrijd had bereikt, won met 6-1, 0-6 en 6-3. Het was de 76ste toernooizege voor Graf, die de balans tegen de Amerikaanse op 9-1 bracht. De enige nederlaag in haar loopbaan tegen Capriati leed Graf vorig jaar in de Olympische finale van Barcelona.

Na een vlotte winst in de eerste set (6-1 in 28 minuten) viel Steffi Graf, zoals wel vaker dit jaar, ten prooi aan een diepe inzinking. Haar *backhand*, toch al een zwak onderdeel, liet Graf volledig in de steek. Capriati, in 1991 als 15-jarige winnares van het toernooi in de Canadese stad, buitte dat optimaal uit en won de tweede set met 6-0. In de beslissende set had Graf zichzelf weer onder controle. Ze zette Capriati vooral met de *forehand* sterk onder druk en won zoals ze wilde met 6-3.

De als zesde gerangschikte Capriati had een *walk over* in de kwartfinales. Haar Franse tegenstandster Julie Halard trok zich wegens een rugblessure terug. Een andere Française, Nathalie Tauziat, verloor in dezelfde fase voor de zeventiende achtereenvolgende keer zonder setwinst van Graf (2-6 en 5-7).

In de halve finales beleefde Capriati een moeilijke eerste set tegen de Spaanse Arantxa Sanchez-Vicario (7-6 en 6-2). Na 76 minuten viel de beslissing in de tiebreak met 10-8 na 5-0 voor de Spaanse. Graf maakte indruk tegen de Zwitserse Manuela Maleeva-Fragniere (6-2 en 6-1).

Andrej Medvedev beleefde in Newhaven een sterke generale repetitie voor de US Open, die over een week begint. De speler uit de Oekraïne won in de finale met 7-5 en 6-4 van Petr Korda uit de Tsjechische republiek. In de halve eindstrijd verraste de als zesde geplaatste Medvedev de Amerikaan Andre Agassi met 7-6, 3-6 en 6-4.

"Mijn service redde de partij voor me", zei Medvedev. "Ik kan maar niet geloven dat ik 23 aces sloeg. Zoiets lukt me niet eens in de training." Zaterdagochtend had Agassi zijn wegens regen onderbroken partij voor de kwartfinales tegen Ivan Lendl eerst nog moeten afmaken. Dat lukte zonder al te veel problemen (6-3 en 6-4).

UITSLAGEN

De volledige uitslagen in Toronto. Kwartfinales: Graf (Dui/1)-Tauziat (Fra/12) 6-2 en 7-5; Sanchez-Vicario (Spa/2)-Huber (Dui/7) 5-7, 6-2 en 6-1; Maleeva-Fragniere (Zwi/8) vs Mary-Joe Fernandez (VS/4) 6-4 en 6-4; Capriati (VS/6)-Halard (Fra) walk over. Halve finales: Graf vs Maleeva-Fragniere 6-2 en 6-1 en Capriati vs Sanchez-Vicario 7-6 en 6-2. In de finale: Graf-Capriati 6-1, 0-6 en 6-3.

Topscorers in betaald voetbal

DEN HAAG — De topscorers in de ere- en eerste divisie is na de tweede speeldag als volgt:

1. Rijkaard (Ajax), Gillhaus (Vitesse), Popescu (PSV), Prince Polley (Twente) 3.
5. Litmanen (Ajax), Hofstede (Roda JC), Van Hooijdonk (NAC) 2.

1. Breetveld (Dordrecht'90) 4
2. Van der Laan (ADO), Van Roon (AZ), Burg (Den Bosch) 3
5. De Jonge (Emmen), Ogura (Excelsior), Velten (Heracles) 2

Griekse arbiters gaan in staking

■ *STUTTGART — De Amerikaanse sprinters hadden het voor het zeggen op het WK-atletiek in Stuttgart. Andre Cason, Dennis Mitchell, Leroy Burrell en Jon Drummond waren ongenaakbaar op de 4 x honderd meter, terwijl op het onderdeel estafette 4 x 400 meter Harry 'Butch' Reynolds, Andrew Valmon, Quincy Watts en Michael Johnson van de rest wonnen. Op de foto-combinatie de twee viertallen die op hun manier feest vierden.*



Op de korte en middellange afstanden

Chinese loopsters nemen in Stuttgart plaats in van Oosteuropese atletes

STUTTGART — Chinese vrouwen lopen tegenwoordig hard als Oosteuropeaansen in hun beste tijden. Hardlopen was tijdens het vierde WK-Atletiek meer dan ooit het domein van Amerikanen, Afrikanen en Aziaten, die talent aan gretigheid koppelen. Twee jaar geleden in Tokyo liepen, even afgezien van het snelwandelen, nog drie Oosteuropese vrouwen naar goud: Krabbe (honderd en 200 meter), Noeroetdinova (800) en Dorovskitsj (3000 meter). Ze zijn allemaal inmiddels ontmaskerd wegens doping. De opvolgers op de bewuste nummers zijn Devers, Ottey en Qu.

China, in Tokyo en Barcelona goed voor vier medailles, was sensationeel aanwezig in het Gottlieb-Daimlerstadion en verdubbelde dat aantal. Op de 3000 meter was de overmacht van drie Chinese vrouwen, Qu, Linli Zhang en Lirong Zhang, bijna angstaanjagend. Na afloop drentelden ze als opgewonden poppen rond de *finish*-lijn.

Op de 10.000 meter, zaterdag, herhaalde dat tafereel zich, zij het dat alleen het goud en zilver naar de volksrepubliek ging. De nummer twee, Huandi Zhong, liep als een man. Het publiek wist niet of het de prestatie moest waarderen of afkeuren. Sommigen klapten, anderen floten. Op de 1500 meter van zondag won Dong Liu, voor het Europese talent O'Sullivan alsmede de vorige wereldkampioene en Olympisch titelhouder Boulmerka.

Het ongeloof was aangewakkerd door de aanhoudende beweringen van onder anderen de Duitse Olympisch kampioen Dieter Baumann in de pers, dat de overmacht was gebouwd op doping. De Chinezen zouden geen controles achter de muur toelaten, ze zouden kennis van het kader uit het vroegere Oostblok gebruiken. Vooralsnog zijn alle geruchten over verboden middelen onbewezen. Wang: "We zijn in de maanden voor vertrek naar Duitsland drie keer op doping gecontroleerd."

Zeker is wel dat weinig vrouwen zo hard trainen als de Chinesen. Coach Ma Yunsen, een man van het platteland, zonder universitaire achtergrond, zonder geleerdheid uit boeken, is het genie achter een groep van ongeveer twintig jonge vrouwen, soms zestien jaar jong. Onder een strak regime verrichten ze beulsarbeid. Dertig tot veertig kilometer lopen per dag, in de noordelijke provincie Liaoning, zo nodig op hoogte in Qinghai.

De hele groep traint hetzelfde. Alle vrouwen zijn goed op de 800, 1500, 3000, 10.000 meter en marathon. Junxia Wang, de 20-jarige winnares van de 10.000 meter: "Tijdens de wintervoorbereiding op het seizoen heb ik dagelijks dertig, veertig kilometer getraind. Soms aan een stuk, andere keren verdeeld over de dag. Zes maanden lang. Ik was daarom niet ongerust voor de finale. Van de 3000 meter tot de marathon kan ik elke afstand winnen. Ik koos voor de 10.000, omdat daarin de concurrentie in eigen land het kleinst is." Zelfverzekerdheid die ook Liu had: "Tijdens de race heb ik nooit getwijfeld aan mijn zege."

De Chinesen, eerder naar de wereldtop gedreven in het zwemmen, zijn totaal onderdanig aan hun coach, die zei dat Westeuropese loopsters te vet zijn en wiens geheim het snelle vermogen tot herstel van zijn pupillen is.

Sporten ter ere van het communistische vaderland gebeurt ook in Cuba.

Ioamnet Quintero en Silvia Costa vierden hun goud en zilver bij het hoogspringen met prachtige bewegingen. "Hoogspringen zit ons in het bloed", zei de winnares, die op de vraag wat ze met de verdiende Mercedes doet totaal in verlegenheid was gebracht. Op Cuba is de crisis steeds heviger en benzine nauwelijks verkrijgbaar. Javier Sotomayor, een dag later winnaar bij de mannen, is de bescheidenheid wel kwijt: "Met de Mercedes ga ik op Cuba plezier maken met vrienden."

ATHENE — **Een groot deel van het Griekse arbiterskorps is zondag tijdens de eerste ronde van de voetbalcompetitie in staking gegaan. De opstandige fluitisten zijn het niet eens met een regeringsmaatregel, waarbij de maximale leeftijd voor scheidsrechter op het hoogste niveau van 43 naar veertig jaar werd teruggebracht.**

Vijf van de negen wedstrijden konden als gevolg van de boycot geen doorgang vinden. "Dit besluit van het ministerie van Sportzaken houdt in, dat de meeste arbiters het komende jaar afscheid moeten nemen", stelde een woordvoerder van de Griekse scheidsrechtersbond.

"Dat is voor ons onaanvaardbaar. Deze week willen we alle vakbondsleden bij de staking betrekken. We blijven wedstrijden weigeren totdat de regering de maatregel ongedaan maakt."

Dak stadion stort in: 70 gewonden

SANTIAGO — In het stadion Monumental van Santiago in Chili zijn zondag zeventig mensen gewond geraakt, nadat het dak van de accommodatie was ingestort. In vijftien gevallen gaat het om ernstige kwetsuren, zo deelde de politie mee.

Het ongeluk deed zich voor tijdens de vriendschappelijke ontmoeting tussen de plaatselijke vereniging Colo Colo en het Spaanse Real Madrid. Aangezien het stadion met ruim 65.000 toeschouwers vol zat, klom een aantal belangstellenden op het dak om het duel toch te kunnen volgen. Het dak was daartegen niet bestand. Colo Colo won de wedstrijd overigens met 2-0.

MOTORSPORT / BRNO — In verband met een dodelijk verkeersongeluk ontbreekt het Italiaanse motorteam van Gilera komend weekeinde bij de grote prijs van Tsjechie. Op weg naar de plaats van de elfde race om de wereldtitel raakte de autobus met negen monteurs in Oostenrijk in een slip. Bij het ongeval kwamen twee medewerkers van Gilera om het leven. Drie monteurs raakten ernstig gewond.

Komst Rijkaard lost voor Ajax scoringsprobleem op

UTRECHT — Met de terugkeer van Frank Rijkaard heeft Ajax niet alleen aan kracht en routine gewonnen. Ook het scoringsprobleem, een oude kwaal bij de Amsterdammers, lijkt meteen opgelost. Met twee doelpunten had de voormalige vedette van AC Milan zondagmiddag in het duel met FC Utrecht (1-4) een groot aandeel in de indrukwekkende zege, de derde pas van Ajax in de Galgenwaard sinds 1983. Rijkaard had vorige week tijdens zijn officiële rentree tegen RKC (3-0) ook al gescoord.

De Fin Litmanen, die vorig seizoen bij Ajax nauwelijks in beeld was, bracht de andere twee treffers van de superieure bezoekers op zijn naam. De 22-jarige international, als schaduwspits de vervanger van de geblesseerde Petersen, solliciteerde in het drijfnatte Utrecht nadrukkelijk naar een basisplaats.

Trainer Louis van Gaal had niet alleen van het trefzekere duo genoten. Het complete elftal, met Pettersson als nuttige middenvelder, had in zijn ogen ruimschoots voldaan. "Ik heb een heel goed Ajax gezien", opende de Noordhollandse coach geheel volgens verwachting. "Het was misschien zelfs de beste wedstrijd onder mijn leiding. We hadden na de rust een fase waarin de bal met slechts een keer raken in de ploeg werd gehouden. Ik ben zeer tevreden."

Hoewel Rijkaard, iets minder dominant dan tegen RKC, en Litmanen zondagmiddag de meest succesvolle Ajaciede waren, werd de show gestolen door Finidi George, het nieuwe groeibriljantje van Ajax. Het wervelende spel van de 22-jarige Nigeriaan, ooit bij Ajax getipt door zijn bondscoach Clemence Westerhof, was een openbaring. De vleugelspits, door de knieblessure van Davids in het team gekomen, heeft alles om een publiekslieveling te worden.

FLUWELEN TECHNIEK

Hij is pijlsnel, werklustig, tweebenig, heeft een fluwelen techniek, overzicht en een uitstekende voorzet. Tegenstander Aipassa kwam handen en voeten te kort om George af te stoppen. Uit een van zijn vele voorzetten kopte Rijkaard raak (0-2). "George is een verrijking voor het Nederlandse voetbal", doceerde Van Gaal. "We moeten hem niet alleen op deze wedstrijd beoordelen, maar vast staat dat hij een uitstekend competitiedebuut heeft gemaakt."

Het troostdoelpunt van Smolarek in de 75e minuut en de drie gele kaarten voor Rijkaard (opnieuw), Ronald de Boer en George vormden de enige smet op het swingende optreden van Ajax in de uitverkochte en onrustige Galgenwaard. FC Utrecht mocht dank zij doelman Van Ede tot vlak voor de rust slechts hopen op een blank resultaat. Amper vijftien seconden voor de pauze brak Litmanen met een wegdraaiend schot de ban voor het aandringende Ajax. Daarna speelde de thuisploeg een verloren en verder kansloze wedstrijd.

"Van Ajax in deze vorm kunnen wij absoluut niet winnen", onderkende trainer Ab Fafié het grote krachtverschil. "Het was dweilen met de kraan open. We liepen voortdurend achter Ajax aan. We moeten deze wedstrijd maar heel snel vergeten."

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
Open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
Iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

VOETBAL
(schema Asiento/Curoil toernooi)
19.30 uur (A) Barbouquet Boys vs Gr. Kw. Stars; 21.15 uur (A) Madeirense Vice vs Sikkens - Asiento.

PSV is niet mooier maar wel degelijker

EINDHOVEN — PSV is er vooralsnog niet mooier op geworden. Wel degelijker. Tegen Go Ahead Eagles werd zaterdagavond de eerste thuiswedstrijd van het nieuwe seizoen vrij gemakkelijk (3-0) gewonnen. Dat betekende alweer twee opeenvolgende duels zonder puntverlies. In het verleden is dat wel eens anders geweest.

Onder trainer De Mos kiest de onttroonde kampioen in eerste instantie voor zekerheid. Hoewel Go Ahead in Eindhoven met hooguit één spits speelde, bleef de viermans-verdedigingslinie vrijwel de hele wedstrijd intact.

Hooguit Koeman, de nieuwe libero, mocht geregeld opschuiven. De dekkers Van Aerle, De Jong en Heintze hadden de handrem op en grepen vakkundig in als er een verdwaalde Deventenaar per toeval over de middenlijn kwam. "In zo'n wedstrijd mag je nooit tegen een tegentreffer oplopen", verklaarde De Mos.

Veel hadden de verdedigers van PSV niet te doen. De spelers van Go Ahead hadden als voornaamste opdracht de tegenstander in de weg te lopen. Verder verbleven de Deventenaren vooral in de buurt van doelman Rufai, de uit Nigeria afkomstige atleet die eerder in de week uit het tweede van Beveren was weggehaald. PSV had het er ruim vijftig minuten vrij moeilijk mee.

ABSOLUTE STER

Popescu, tegenwoordig de centrale middenvelder, legde uiteindelijk de basis voor PSV's zege. De absolute ster van de Eindhovense ploeg kopte na 52 minuten een hoekschop van Koeman prachtig in. Na een inleiding van Numan zorgde de Roemeense international ook voor de tweede treffer. Van Ankeren, de bij RWDM weggehaalde hardloper, maakte de derde en noemde het een hele opluchting het eerste doelpunt in Eindhovense dienst achter de rug te hebben.

Afgezien van de scores en enkele aardige kansen (Kieft, Van Ankeren) viel er nog niet al te veel te genieten in Eindhoven. Tegen de zeer defensieve tegenstander was PSV lang vrij traag en onzorgvuldig. De Mos bestreed echter een ploeg van werkers en draver te hebben. "Met Kieft hebben we een spits met grote technische vaardigheden, Popescu is een speler waarvoor de mensen naar het stadion komen, Lamptey kan een publiekslieveling worden."

PSV, zaterdag zonder de wegens interlandverplichtingen afwezige Zweed Ingesson, beschikt in de ogen van De Mos over de wapens die het moderne voetbal vraagt. Snelheid, beweeglijkheid, effectiviteit. En soberheid? "Wie zegt dat wij het alleen maar van inzet moeten hebben begrijpt weinig van de sport."

AKADEMIA IN QUOVIS

Opleiding L.O. Engels
Lesdag: Donderdag 5.00 - 8.30 p.m.
Plaats: Martinus Mavo

Op Donderdag 26 augustus
Informatieavond - inschrijving
tussen 7 - 8 uur. Martinus Mavo.

Toelatingseisen:
Min.: Havo of daaraan gelijkwaardige opleiding

CARSANY N.V./TER BEEK N.V./ ARANTI N.V.

Wij zijn verhuisd van Pallasstraat 10 naar:

Kaya Nathan nr. 3
Abrahams
Tel: 679455 679466
Fax: 679469



COLTOF & SCHOUTEN
real estate

TE HUUR

LUXE HOEKAPPARTEMENT

Indeling: 2 ruime slaapkamers met airco, ruime badkamer, grote woonkamer met op... keuken ruime voor- en achterporch mooie tuin eigen parkeerplaatsen, ongemeubileerd ... te kwartje
Oplevering: 1 oktober '93
Huurprijs: f 2250,= per maand

LUXE APPARTEMENT

Indeling: 1 slaapkamer met badkamer, ruime woonkamer mooie open keuken, gezellige porch, gemeubileerd. Buurt: Sorsikok.
Oplevering: 1 september '93
Huurprijs: f 900,= per maand

NIEUWBOUW WONING

Indeling: 3 ruime slaapkamers 2 badkamers, ruime woonkamer, eetkamer, voorporch, grote omheinde tuin. Buurt: Nieuw Muizenberg.
Oplevering: 1 oktober '93.
Huurprijs: f 1300,= per maand.

KANTOORPANDEN

Ruim pand voor kantoor of dokterspraktijk.
Indeling: grote voorkamer met keuken en badkamer, 4 kamers, achtertuin ± 180 m2. Buurt: Witteweg Otrobanda.
Oplevering: 1 september '93
Huurprijs: 1750,= per maand

Winkelruimte annex kantoor te Santa Rosaweg
Indeling: drie ruime kamers met badkamer/keuken
Oplevering: direkt
Huurprijs: 1500,= per maand.

Info: Sta. Rosaweg 33, tel. 369996 of 602706 ook zaterdags kunt u bij ons terecht.

OPRUIMING

Afgekeurde eikenhouten fusten.

Prijs: f 10,= per stuk
A.D. Jonckheer
Tel. 378227

Geen probleem!!
Bel naar Martis Radio, TV en Video Service.

Direkte service.
Wij verkopen en kopen TV's en video's in goede staat.
Wij verkopen in installeren direkt de antenne.
Open: 8.30 - 12.30 a.m. en 2.00 - 6.00 p.m.
Zaterdag van 9 a.m. - 3 p.m.

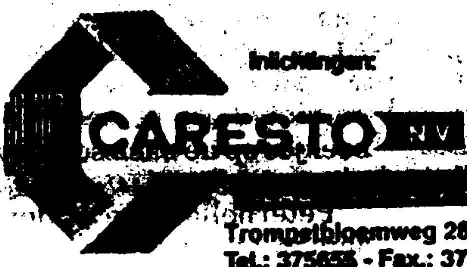
PARIJS - Saleh Jadid, de vroegere 'sterke man' van Syrië en in de jaren '60 verklaard tegenstander van de huidige president Hafiz al-Assad, is donderdag in gevangenschap in Damascus overleden. Dat heeft zijn familie zaterdag in Parijs bekendgemaakt.

Jadid, die 69 jaar is geworden, is vrijdag begraven in zijn geboorteplaats Doueir Baabda, in de regio Lattaquie in het noordwesten van Syrië. Ook Assad is uit deze streek afkomstig. Jadid verdween in 1970 in de gevangenis, nadat Assad de macht had gegrepen. Hij leidde de radicale Marxistische vleugel binnen de ... rende Ba'ath-partij, ... Assad bekend stond als ... tigder en meer pragm... Jadid gold in de periode ... 1970 als de 'sterke ma... Syrië, hoewel Nooredd... Atassi als president ...

BOUWGRONDEN

PROF. KERNKAMPWEG Commerciële grond			Naf. 300,= p/m2
VILLA PARK ROOI CATOOTJE commerciële grond aan de Kaya Flamboyan +/- 4.000 m2 à			Naf. 350,= p/m2
GROOT DAVELAAR Commerciële grond 1750-2500 m2			Naf. 200,= p/m2
CARAWARAWEG no. 86 Bottelier 2.820 m2			Naf. 75,= per m2
SUCASA (WEERIS) 705 m2 eigendomsgrond			Naf. 30.000,=
KAYUBAWEG 8 Bouwterrein: 1230 m2 met uitzicht op zee			Naf. 80.000,=
JULIANADORP-HOFWEG 895 m2 incl. deegwel en bouwplan			Naf. 90.000,=
GROOT PISCADERA WEST kavel 22 1.730 m2 grond Naf. 100,= p/m2			Naf. 173.000,=
CAS ABAO			
-Kavel	24	1.300 m2	Naf. 130,= p/m2
-Kavel	46	1.000 m2	Naf. 100,= p/m2
-Kavel	52	930 m2	Naf. 115,= p/m2
-Kavel	57	1.030 m2	Naf. 130,= p/m2
-Kavel	59	1.020 m2	Naf. 130,= p/m2
-Kavel	85	985 m2	Naf. 120,= p/m2
-Kavel	49	1.060 m2	Naf. 300,= p/m2

Inlichtingen:



Trompetbloemweg 28 - Mahaai
Tel.: 375656 - Fax.: 371300
Service is our Business

UNITED COLORS OF BENETTON.

16 nieuwe kleuren T-shirts
van f 31,= voor f 27,=

14 nieuwe kleuren Benetton dames jeans
van f 99,= voor f 77,=

De nieuwe herfst/winter kollektie 1994 is binnen bij Benetton
Punda en Saliña.

Openingstijden:
Saliña van 9.00 v.m. - 1.00 n.m. 2.00 - 6.00 n.m.
tel. 658731
Madurostraat Punda van 9.00 - 6.00 n.m. non stop.
Tel. 614619

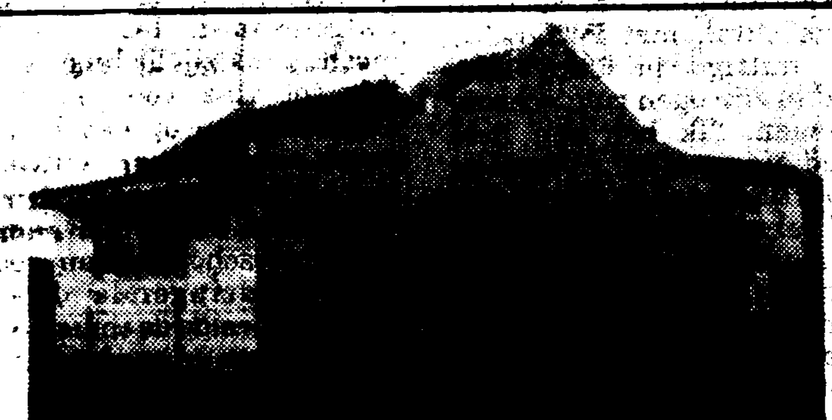


MEDEDELING

KODELA maakt hierbij bekend dat i.v.m. werkzaamheden aan het waterdistributienet ter optimalisering van haar waterdistributie en zodanig een betere service ... [illegible] 25 augustus 1993 ... 20.00 uur tot de volgende ochtend om 03.00 uur de wijken, Papaya, Gr... Berg, Weg naar Westpunt, Pos di Wanga, Duzu, Baaiklaas, Tera Cora, S... Pedro, Asencion, Fontein, Kunuku largu, Sumbu, Krakeel en Barber ge... water zullen hebben of problemen zullen ondervinden met lage druk.

Kodela zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.





Te koop
landelijk gelegen nieuw op te leveren
VRIJSTAAND WOONHUIS
in een schitterend rustige omgeving te Willibrordus met uniek uitzicht over de zoutpannen.
Eigendomsterr. ± 1000 m2
Vraagprijs Naf. 185.000,- k.k.
Voor info: tel. 648087



BUGS BUNNY
Fast Food Restaurant
Dr. Caprileskweg 1 - Mahaai
Tel.: 368820 / 370092 - Fax.: 368822

TOK, TOK, TOK
HEEL BUGS BUNNY STAAT OP ZIJN KOP
1/2 GEGRILLDE KIP
FRENCH FRIES
COLE SLAW
EN EEN LIMONADE
Bestel telefonisch 370092 of telefax...
POPOPOP, LEKKER HOOR!

BRUKI NOBO MARKA

HUGGIES®

ULTRATRIM



TA KASI 50% MAS FINI KU OTRO
BRUKINAN PERO TA ABSORBE MAS ...
BRUKI DOBBEL MAS DIKI Y TA TENE ...
BABY MAS SEKU

E MIHO BRUKI

® = MARKA REGISTRA DI KIMBERLY-CLARK CORPORATION

Te koop
Gasfornuis
Caloric f 750,=
1 IJskast
Whirlpool 16 cc
f 1000,=
allebei 1 jaar oud.
Tel. 603217

We'll show you the

"NEW YORK NEW YORK"
voor slechts NAfl. 485,-

Wanneer u vóór 15 december van plan bent om naar NEW YORK te reizen, adviseren wij u vóór 30 augustus uw vliegticket bij ons te kopen, zodat wij u de bovenstaande prijs kunnen aanbieden. Ook verzorgen wij uw theater-tickets en hotel reserveringen.

maduro travel
Punda: 376700 • Punda: 613563/4 • 37257... • Colon: 626300/1 • ... 636175 • Sta. Maria: 693300 • Aruba: 23... • Bonaire: ...

Te koop
GROOT HUIS
4 slk. + 4 badkmr. alles met airco inclusief meubels direct te betrekken + kantoor voor- en achterporch. Eigendoms terrein + garage etc. 50% hypotheek beschikbaar. Vrg.prijs 600.000,= Inf. tel. 371577, 611876

Chapi di Plata voor Joubert

ZONDAGOCHTEND werd in Landhuis Bloemhof door de Fundashon Pierre Lauffer aan Sidney Joubert de Chapi di Plata uitgereikt, een hak, waarmee hij de vruchtbare grond kan loshakken, om zijn landstaal, het Papiaments, te planten, te verzorgen en te beschermen, waar dat nodig is. De chapi is het instrument dat Pierre Lauffer in zijn poëzie noemt en dat door de Fundashon als symbool is gekozen voor een tweejaarlijkse prijs. Zeker ook omdat Pierre Lauffer op 22 februari 1975 in de Amigoe verklaarde: "Eigenlijk wil ik met schrijven ophouden en als knoekoeboer leven."

Dat is er niet van gekomen. De grote voorvechter van het Papiaments stierf in 1981. Met de overname van de chapi, nu zelfs een kostbare, zilveren chapi, wordt zijn werk voortgezet. De vorige noeste arbeider, vorige houder van de chapi, was Enrique Muller. Nu neemt Sidney Joubert de fakkel over.

De uitreiking van de chapi ging gepaard met een gezellige samenkomst waarbij een combo van Marco Dorothea voor muziek zorgde. In de eerste plaats liederen van Julio Perrenal natuurlijk. Pierre Lauffer was een van de drie componisten/schrijvers. De bijeenkomst van de Fundashon Pierre Lauffer was echter ook de gelegenheid om de aankondiging te doen en de contracten te tekenen voor een nieuwe, herschreven en aangevulde uitgave van de Anthologie 'Di Nos', die Pierre Lauffer samenstelde van Papiamentse literatuur (1971).

De Fundashon was een dergelijke heruitgave al lang van plan, maar dat ideaal bleef steken bij gebrek aan geld en mankracht. Vorig jaar kreeg men steun van dr. Aart Broek, die zijn proefschrift wijdde aan Papiamentstalige literatuur. Het afgelopen jaar werd Aart Broek al enkele uren per week vrijgesteld van zijn baan als leraar Engels aan het Peter Stuyvesant College om met deze taak te beginnen.

Nu is er ook een subsidie van bijna een half miljoen gulden (238.000 ecu) losgekomen van de EG om dit project in twee jaar tijds te voltooien. De subsidieaanvrage bij de EG voor dit project werd gesteund middels een brief aan de Europese gemeenschap, opgesteld door Harold Hollander van de UNA, en ondertekend door onder anderen gouverneur Jaime Saleh en prof. Harry Hoetink van de Universiteit van Utrecht.

Het is de bedoeling de anthologie ook te vertalen in het Nederlands. En misschien volgen later ook vertalingen in het Engels en Spaans, hoopte Sidney Joubert optimistisch. Gistermorgen werd het geld van de EG officieel overgedragen door vertegenwoordigers van de EG en het Departement van Ontwikkelingssamenwerking aan de Fundashon Pierre Lauffer. Daarna tekende de Fundashon het contract met Aart Broek.

Als een eerste vingeroefening, vooral in verband met de vertalingen, zal de Fundashon binnenkort een bundel uitbrengen van acht gedichten van Pierre Lauffer, die naast de oorspronkelijke tekst in het Papiaments ook de vertalingen van die gedichten in het Nederlands, Engels en Spaans bevatten. Met die uitgave is men al een eind op weg. De vertalingen zijn zo goed als klaar, zo verzekerde Sidney Joubert.

NEL CASIMIRI

Lezing over gezond leven

WILLEMSTAD —George Curiel geeft twee keer een lezing over gezonde voeding en levenswijze. Dat gebeurt op dinsdag 24 augustus in het buurtcentrum van Santa Maria en op woensdag 25 augustus in het buurtcentrum van Santa Rosa. De gratis lezing begint om 19:30 uur en duurt tot circa 22:30 uur. Men wordt verzocht pen en papier mee te nemen. De voertaal is Papiaments.



May Henriquez overhandigde Sidney Joubert de Chapi di Plata van de Fundashon Pierre Lauffer, voor zijn verdiensten op het gebied van het bevorderen van het Papiamentu.

Bovenkerk: 'Overal in west-Europa zijn criminele minderheden actief'

ROTTERDAM/WILLEMSTAD — Momenteel zijn Marokkaanse en Antilliaanse jongeren de zorgenkindjes van Nederland. Begin jaren zeventig waren dat — naar aanleiding van de treinkapingen — de Molukse jongeren. Hun plaats werd medio zeventig met de massale emigratie uit Suriname en de opkomst van de heroïne, ingenomen door Surinamers. In de loop der jaren tachtig gaven zij het estafettestokje weer door aan de Marokkanen die eind jaren tachtig weer moeten wedijveren met de Antillianen als meest crimineel geachte groep, met name de jongeren uit Curaçao.

In een bijdrage naar aanleiding van de publicatie van het rapport "Pan i respet" dat woensdag aan minister Hirsch Ballin werd overhandigd, wijst NRC-Handelsblad er op dat ook de buurlanden van Nederland hun "criminele minderheden" hebben. Dat stelt de criminoloog Frank Bovenkerk. In Duitsland zijn het de Turken, in Frankrijk Noordafrikanen, in Noorwegen Pakistanen, in Zweden de Finnen, in Denemarken de Groenlanders, Bovenkerk betwijfelt of de angst voor een criminele minderheid altijd op feiten is gebaseerd. Maar "criminaliteit onder met name jonge Marokkanen is een reëel probleem, dat erken ik nu" zegt hij.

Het blad wijst er op dat een paar jaar geleden het nog gebruik was om de hogere criminaliteitscijfers van allochtone jongeren weg te cijferen. Het cijfermateriaal zou geen rekening houden met de slechtere sociaal-economische positie van de etnische jongeren of hun langere opleidingsniveau. In 1990 onderzocht de socioloog dr M. Junger politiestatistieken. Het bleek dat 34 procent van de Marokkaanse jongens tussen 12 en 18 jaar met de politie in aanmerking kwam. Daarna volgden Surinaamse jongeren met 23 procent en Turken met 22 procent. Voor de Nederlandse jongens die onder vergelijkbare omstandigheden als hun allochtone leeftijdsgenoten woonden, werd slechts 15 procent aangehouden. Antilliaanse jongeren kwamen in de statistieken van Junger nog niet voor.

Er bestaat geen algemene verklaring voor "allochtone criminaliteit". Elke bevolkingsgroep heeft zijn eigen achtergrond. De eerste generatie gastarbeiders kwam nauwelijks met justitie in aanraking. De Surinaamse migranten die in de jaren zeventig naar Nederland kwamen scoorden echter hoog. De migratie van Curaçaose jongeren vanaf 1983 ziet "brood en respect" als een sociaal ventiel. Het gaat om probleemjongeren die Curaçao ontvluchtte in de vage hoop dat ze het elders beter zullen krijgen.

Marokkaanse jongeren kwamen daarentegen vooral naar Nederland in het kader van gezinshereniging. Volgens Bovenkerk is in hun geval de Nederlandse hulpverlening een onderdeel van het probleem. "De softe Hollandse aanpak heeft de Marokkaanse ouders van hun gezag beroofd". Maar er is nu een nieuwe trend in de hulpverlening. Dwang en drang zijn niet meer taboe. Begin dit jaar maakte de Amsterdamse wethouder Ada Wildekamp (PvdA) bij de presentatie van het "Perspectiefproject" duidelijk dat de 200 spijbelende of criminele jonge Marokkanen uit Amsterdam-West (op wie het project zich richtte) konden kiezen tussen werk én leren of bestraffing. "Meer smaken hebben we niet", zei de wethouder van sociale vernieuwing toen. Bij justitie heet het nu lik-op-stuk beleid. Minister Hirsch Ballin pleitte daarvoor bij de aanbieding van "Brood en respect". Normovertredend gedrag moet nu onmiddellijk worden gecorrigeerd, aldus NRC-Handelsblad.

Zes tips voor reorganisatie zorgsector

WILLEMSTAD — Dit zijn volgens gedeputeerde Raymond Bentoera zes belangrijke adviezen die de 97 gesubsidieerde instellingen in de zorg-sector hebben gegeven aan het BC voor de reorganisatie van die sector:

1) Het mogelijk maken van bijscholing voor personeel;
2) Het professioneler maken van vooral kleinere tehuizen, internaten en opvangcentra;
3) Het stellen van professionaliteitseisen voor de gehele zorgsector;
4) Het regelen dat grotere instellingen de kleinere instellingen service en ondersteuning verlenen;
5) Het uitvoeren van de adviezen die door de gesubsidieerde studie- en controle-organisaties worden gegeven op het gebied van milieu- en natuurbescherming;
6) Het verminderen van het aantal stichtingen en stichtinkjes.

Gedeputeerde Peternella in Nederland:

'Vernieuwing onderwijs moet Curaçaose kind betere ontplooiingskansen geven'

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het onderwijs op Curaçao richt zich te veel op jongens en meisjes die verder willen leren. Daardoor ontstaat een groeiende groep leerlingen die het op school niet kan bolwerken. Het zijn juist deze zittenblijvers en dropouts die de laatste jaren naar Nederland komen. Alleen een "democratisering" van het onderwijs op de Antillen kan het vraagstuk van de probleemjongeren op den duur helpen beantwoorden, zegt gedeputeerde Lelia Peternella-Pieters Kwiers.

Volgens Peternella moet straks elk Antilliaans kind het soort opleiding kunnen volgen dat bij hem of haar past. De gedeputeerde wil ervoor zorgen dat zo veel mogelijk Antilliaanse jongeren "hun thuisbasis op Curaçao willen houden", door verbetering van het onderwijs en met prikkelender lesmethoden. Zo heeft de regering dit jaar besloten 40 lbo'ers en 120 mavo- en mboleerlingen geen beurs voor Nederland te geven, omdat ze hun opleiding ook op Curaçao kunnen vervolgen. Deze leerlingen gaan nu op het eiland zelf naar school.

Na 28 jaar ervaring in het onderwijs is Peternella nu een jaar onderwijs-gedeputeerde op Curaçao. Ze was de afgelopen dagen voor een kort bezoek in Nederland, onder andere ter gelegenheid van de presentatie van het rapport "Pan i Respèt, criminaliteit van geïmmigreerde Curaçaose jongeren".

Dit rapport verscheen afgelopen dinsdag en het omschrijft het onderwijs op Curaçao als een "drama". Zo blijkt dat bijna 75 procent van de Curaçaose kinderen minstens een keer is blijven zitten op de basisschool. Bij Nederlandse kinderen is dat percentage lager dan 30. Veel Curaçaose kinderen gaan voortijdig en zonder diploma van school. Ook het percentage dat voortgezet onderwijs volgt, is veel lager dan in Nederland.

NIET EFFICIENT

Het woord "drama" vindt Peternella nogal overdreven. Maar inefficiënt, zo geeft ze toe, is het onderwijs absoluut. Niet alleen omdat na vele jaren discussie nog steeds geen beslissing is genomen over de vraag of de voertaal het Nederlands moet zijn, of juist Papiaments. Maar Peternella zegt dat "daar binnenkort nu echt over wordt besloten."

Volgens de gedeputeerde is het onderwijs op Curaçao vooral te weinig gericht op de Antilliaanse situatie. "We hebben ons bij de inrichting van het onderwijs altijd erg op Nederland georiënteerd. Daar is alles gericht op doorstroming naar zo hoog mogelijke vormen van onderwijs. Als nu blijkt dat heel veel kinderen dat niet aankunnen, blijven zitten en vervolgens van school gaan, dan wordt het hoog tijd eens goed naar dat probleem te kijken."

Volgens Peternella heeft Curaçao een democratisering van het onderwijs nodig. "Daardoor krijgt iedereen de kans een opleiding te volgen die het meest bij zijn capaciteiten past. Dat moet tot veel meer differentiatie van het onderwijs leiden en niet tot onderwijs dat kwalitatief minder is dan het Nederlandse. Wie geschikt is voor een verdere studie, bij voorbeeld in Nederland, moet daar zo goed mogelijk op worden voorbereid. Wie in aanleg niet meer kan halen dan mavo of mbo, moet dat op de Antillen kunnen doen, in zijn eigen tempo."

VERNIEUWING

De vernieuwing in het onderwijs die de gedeputeerde voor ogen staat, gaat van basisonderwijs tot universiteit. Ook denkt Peternella aan nieuwe relaties met het bedrijfsleven en een strengere aanpak van de leerplicht. Volwassenen die als kind niet naar school konden, moeten tweede kansonderwijs kunnen volgen. Onderwijzers en leraren moeten in de visie van de gedeputeerde ook terug naar school kunnen. Nascholing via een cursus kan de sleur uit hun lessen halen en hen helpen hun levensvreugde terug te vinden.

Het eerste innovatieprogramma richt zich op de uitbreiding van het beroepsvoorbereidend onderwijs. Het programma bouwt voort op de eerder dit jaar verschenen aanbevelingen van de Taskforce Antilliaanse jongeren, waarvan Peternella voorzitter is.

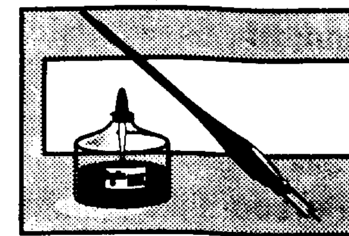
De vraag blijft wie die omvangrijke en ingrijpende vernieuwing op het Antilliaanse eiland moet betalen. Peternella: "Dat is een probleem. Voor onze plannen hebben we in totaal zo'n 500 miljoen nodig voor de komende vijf tot zes jaar. Dat kan Curaçao niet betalen. Hulp van Nederland is dus noodzakelijk, maar zelfs dan is er een probleem."

Peternella zegt dat als Curaçao Nederland om subsidie vraagt, dat gebeurt op voorwaarde dat het eiland een kwart van de kosten zelf betaalt. "Maar zelfs dat bedrag kunnen we niet opbrengen. Dit jaar zijn we schoorvoetend begonnen met het uittrekken van 5,5 miljoen en in 1994 zal het wat meer zijn. We zijn een klein eiland. Behalve onderwijs zijn er nog wel meer dingen waar we hard geld voor nodig hebben," benadrukt de gedeputeerde.

Peternella heeft daarom ook bij de sociale partners in Nederland aangeklopt. De werkgevers zullen meewerken aan de vernieuwing van Feffyk, zoals op Curaçao het leerlingwezen heet. Enkele Antilliaanse bedrijven stellen geld beschikbaar voor het door Peternella opgerichte leermiddelenfonds. Daarmee wil zij de volstrekt verouderde leerboekjes op de basisschool vernieuwen.

Peternella: "De onderwijzers moeten werken met zeer verouderde boekjes of met fotokopieën. Vooral dat laatste kun je kleine kinderen niet aandoen. Kinderen hebben recht op kleur. Die actie noem ik dan ook: 'Geef weer kleur aan het leven van het kind'.

Opvallend is dat Peternella, anders dan sommige andere Curaçaose politici, zeer enthousiast is over de steun van Nederland. De houding van minister Hirsch Ballin noemt zij "een enorme steun in de rug, zeer positief". "Voor hem is wel duidelijk dat onderwijs hoge prioriteit heeft. Nu moet die gedachte ook op Curaçao nog doorbreken."



INGEZONDEN

Andere visie op natuur

OP CURAÇAO zijn er een tweetal planten en een diersoort die uniek zijn. D.w.z. nergens anders ter wereld worden ze gevonden. Je zou verwachten dat anno 1993 daar dan wel goed voor gezorgd zou worden. Niets is minder waar. Geen enkel bestuderings- of beschermingsplan voor deze onbetaalbare soorten. We spreken over tientallen planten en max. tweehonderd dieren.

Curaçao doet niets voor de natuur, door velen geringschattend mondi genoemd die er alleen maar is om te bebouwen met huizen. Curaçao beschermt zijn onderwaterleven niet, maakt geen wetten zoals de andere eilanden. Hoe is dit mogelijk: onverschilligheid, arrogantie, domheid misschien?

Wanneer staan die echte biologen op om zich op te werpen voor deze vormen van leven, of maken velen zich eraan schuldig alleen maar gestudeerd te hebben om te studeren, al of niet op kosten van de samenleving? Is er eigenlijk een beleid op 't gebied van milieu-zorg, of blijft dit 't stiefkind omdat 't zogenaamd geen geld in de lade brengt op korte termijn zoals veelal de visie hier is.

Telkens weer valt mij de grote hoeveelheid afval op en de stank ervan, achtergelaten op 't strand, in de mondi en onder water als ik 's morgens negen baaien inspecteer in de hoop activiteit te zien van zeeschildpadden, en na afloop ergens een duik neem.

Op de lange termijn zal de natuur van Curaçao nl. de grootste inkomensbron blijken te zijn als we haar in stand helpen houden. Als we doorgaan met haar vernietiging (van de mondi en haar bewoners, van de. zee, de lucht en van de bodem) zal dit onbetaalbaar zijn wegens inkomstenderving in de toekomst. Naar ja dit vereist een andere visie èn mentaliteit.

M. SOMMER
Curaçao

liska

BADPAKKEN

AMIGOE

Redactie:
674744

CARIBBEAN CONSULTING ENGINEERS

Gaitoweg 6 - tel. 376622 - fax. 376213
P.O. Box 3391 - Curaçao, Netherlands Antilles

Caribbean Consulting Engineers is een Raadgevend Ingenieursbureau op het gebied van Technische installatie en Civiele techniek. Ons bureau is werkzaam in de Sectoren Utiliteit-Gezondheidszorg en de Petrochemische industrie.

Ter versterking van onze Elektrotechnische afdeling zoeken wij een:

PROJEKT INGENIEUR (M/V)

Taken:
Het onder verantwoordelijkheid van de afdelingchef zelfstandig behandelen van projecten.

De werkzaamheden hiertoe houden o.a. in:
- Het opstellen van rapporten en adviezen
- Het maken van integrale ontwerpen en het uitvoeren van de daarbij behorende berekeningen
- Het maken van bestekken en opstellen van begrotingen
- Het vertegenwoordigen van het bureau via kontakten met installateurs
- Het voorbereiden en bijhouden van de planningen zowel intern als extern.

Functie eisen:
- TH of HTS ingenieur studierichting Electrotechniek
- Bij voorkeur ervaring in de Petrochemische industrie met HS en LS installaties
- Goede beheersing van de gangbare software pakketten
- Goed inzicht in organisatie, calculatie en technische administratie.
- Goede beheersing van de Engelse en Spaanse taal.

Friedrich®

AIR CONDITIONING

SPECIAAL VOOR DEZE WARME TIJD

Split-unit wall type
24.000 B.T.U.

f. 3.500,=

Geïnstalleerd.
Offerte geldig voor de maand augustus.

Consumer's Reports:
"Top Rated Friedrich SQ 08 H10A, has the highest capacity of any model tested. It topped other high-rated models".

Bel ons vandaag nog op tel. 369375

COOLTECH

Gevraagd:

ADMINISTRATIEVE KRACHT

Vereisten:
- Middelbare opleiding met boekhoudkundige kennis of niveau praktijkdiploma of M.A.O.
- Enige ervaring met P.C.'s

Schriftelijke sollicitatie met cijferlijsten te richten aan:

MORKOS & CO. N.V.

Agencies and wholesale
Scherpenheuvel
P.O. Box 3511

CURAÇAO SEAQUARIUM

Animal encounters- a subdivision of the Curaçao public Aquarium N.V. seeks **personnel** with the following qualification

- Marinebiologist- preferably with experience accumated on The Netherlands Antilles
- Must be bilinqual - in order to communicate with visitors from various countries
- Must be a qualified and experienced dive instructor from a minor dive organization (Padi, NAUI, IDD)
- Must be knowledgeable and experienced with the operating of
- underwater camera/ video equipment.

Serious candidates must deliver their application, personal data and picture with Mrs. Lucy Pinto at Curaçao Seaquarium, Bapor Kibra z/n, tel: 616666

IMD Training

"Maakt mensen meer waard"

Investeren in medewerkers betekent dat ze deskundiger worden en gemotiveerder raken. Zij leren beter omgaan met klanten, geven goed leiding, kunnen beter onderhandelen en durven verantwoordelijkheden te dragen.
Het rendement van investeringen is terug te zien in een verbeterde werksfeer en een betere kwaliteit.
Om deze investering te helpen realiseren ontwikkelt en verzorgt IMD-Trainingen zowel in-company als trainingen met open inschrijving.
Voor het tweede halfjaar van 1993 hebben wij de volgende open-trainingen op het programma staan:

PROGRAMMA SEPTEMBER '93 - DECEMBER '93

SEPTEMBER
- Praktische verkoopvaardigheden
- Schriftelijk rapporteren
- Service verlening
- Effectief leidinggeven

OKTOBER
- Telefoontraining
- Onderhandelen
- Time-management
- Notuleren

NOVEMBER
- Serviceverlening
- Schriftelijk rapporteren
- Praktische verkoopvaardigheden
- Beoordelingsgesprekken en/of
- Functioneringsgesprekken

DECEMBER
- Self-management
- Notuleren

Andere trainingen die wij verzorgen zijn onder andere: gesprekstechniek, overlegtechniek, conflicthantering, projectmanagement, plannen en organiseren, commercieel onderhandelen en creatief probleemoplossen.

Voor meer informatie en inschrijving kunt u bellen 613550 of faxen naar 612732 naar: IMD-Training, De Ruyterkade 53

STORK® Wescar n.v.

ZOEKT OP KORTE TERMIJN EEN
DIESELMONTEUR

Ervaring in:
Hijskranen
Lasdiesels
Kompressors
Hydraulisch en Electrisch

Eisen:
Minimum LTS
± 5 jaar werkervaring.

Persoonlijke sollicitaties op donderdag 26 augustus 1993 tussen 15.30 en 17.30 uur. te Heintje Kool z/n

---

Introducing the ECOSEAT

CBI

Secretarial Chair/Manager Chair

Crafted to provide comfort, style and quality at an economical price

from Naf. 349,=

Standard features include:
* A distinctive back shell design and a choice of fabric colors that will add new life to your office
* Oversized seat and back
* Waterfall seat design with pneumatic height adjustment
* Five-prong base and dual-wheel casters

Ecoseat and Herman Miller Chairs bring comfort with many extra benefits

For further information, prompt and efficient service, contact

CBI

CARIBBEAN BUSINESS INTERIORS, INC.
Industrie Terrein Groot Davelaar 22-C * Curaçao, Netherlands Antilles
Tel: (599) 936-8388 * Fax: (599) 937-1765

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao maakt bekend dat met ingang van heden voor een ieder ter inzage is gelegd bij de Afdeling Algemene en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat 17 en bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19 het besluit van het Bestuurscollege van 7 juli 1993, vastgesteld overeenkomstig artikel 25 lid 7 van de Eilandsverordening Ruimtelijke Ontwikkelingsplanning Curaçao (A.B. 1980 no. 6), waarbij het voorbereidingsbesluit van 8 juli 1992 dat op 22 juli 1992 was afgekondigd (A.B. 1992 no. 9) met ten hoogste 1 (één) jaar is verlengd gerekend vanaf 23 juli 1993.

Het voorbereidingsbesluit houdt in een voorbereidingsbescherming voor de totstandkomingsprocedure van het Eilandelijk Ontwikkelingsplan met bestemmingsvoorschriften voor het eilandgebied Curaçao.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao

De Gezaghebber,
drs. E.R. Wilsoe

De Secretaris
B. Ph. Römer

HD-1170
Dry Iron
110 V
of 220 V
Was 43,50
Nu 36,=

HD-4580
Was 76,=
Nu 63,=

Was 429,=
Nu 365,=

110-220 V
Was 529,=
Nu 449,=

PHILIPS

Fragrance Jar

We proudly announce our appointment as exclusive distributor for the Netherlands Antilles and Aruba for

Renuzit®

HUBERT SALAS & CO.
ESTABLISHED 1932

SHRIMP + STEAK + CHICKEN + HOT

Kome Dushi Spesial... Hmmmm

* 4 Texas Fried Shrimp
* Steak Alaparia
* Chicken Fillet Alaparia
* Hot Leg
* Batata Fresku Hasá
* Texas Style Rice
* Funchi Bros Bros Hasá

fl. 12

TA ASINA TA KOME DUSHI

TEXAS

BONAIRE
AGENDA

POLITIE:	8000/
Alarmnr.:	11
BRANDWEER:	8222/
Alarmnr.:	11
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
	7446/
Alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Maandag en donderdag van 14.00-18.00
en dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/
19.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

Openingstijden voor lezers:
Woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
Maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Capriles: 'Preventie misdaad beter dan onderdrukken ervan'

KRALENDIJK — "Onderdrukken van de criminaliteit is een belangrijke zaak, maar het voorkomen van de criminaliteit verdient toch de prioriteit. Op korte termijn kunnen we proberen om de criminaliteit in de hand te houden, maar als we praten over gestructureerde aanpak om misdaad te voorkomen, dan is dat een zaak die uitgevoerd zal moeten worden op een langere termijn". Dat zei MCB-directeur Lionel Capriles op de studiedag bestrijding en voorkoming van criminaliteit, afgelopen vrijdag in het Harbour Village Resort op Bonaire.

Capriles benadrukte, dat criminaliteit momenteel een erg belangrijke zaak is. Evenals het gebrek aan devviezen, werkloosheid, woningnood, het slechte onderwijs en tal van andere zaken die de gemeenschap raken. Paradoxaal genoeg wordt de criminaliteit echter juist veroorzaakt, door alle andere problemen die de gemeenschap raken. Daarom verdient het probleem van de toenemende criminaliteit eerste prioriteit. Ook al trachten we de huidige misdaad te onderdrukken, dan moeten wij onze tijd wel gebruiken om dit sociale probleem bij de wortels aan te pakken. Hoe kan criminaliteit voorkomen worden?". Dat is de vraag die Lio Capriles de aanwezige vertegenwoordigers van een groot aantal sociale organisaties op Bonaire voorhield.

ER GEBEURT NIETS

Capriles rekende voor, dat rond 79% van de Bonaireaanse bevolking zich onveilig voelt. "Dat betekent dus, dat een op elke acht bewoners denkt, dit jaar betrokken te worden bij een of andere vorm van criminaliteit. Als we ons realiseren dat rond 46% van de bevolking zegt, dat er met hun klacht bij de politie niets gebeurt, dan is het niet moeilijk om te begrijpen dat wij onze bescherming in eigen hand moeten nemen. Daarmee helpen we niet alleen de overheid, maar vooral ons zelf". Dat is de mening van bankdirecteur Lionel Capriles, die begrip vroeg voor de problemen waarmee het politiekorps zelf geconfronteerd werd. Een begrip dat naar zijn mening zou kunnen leiden tot een betere relatie tussen burger en politie.

Gevaar voor rechten Bonaireaan'
Pourier waarschuwt voor uiteenvallen Antillen

KRALENDIJK — "Het proces van de desintegratie dat kan leiden tot het uiteenvallen van de Antilliaanse constellatie, is een gevaar voor Bonaire". Dat zegt de deskundige op het gebied van staatkundige structuur mr Miguel Pourier. Hij attendeert daarmee op de beknotting die voor de Bonaireaanse bevolking kan gelden bij het reizen naar Curaçao en Bonaire.

Wel is de Bonaireaan al geruime tijd verplicht immigratiepapieren in te vullen wanneer hij een dagje naar Curaçao gaat, maar verder geldt er geen enkele beperking om het zustereiland te bezoeken. Op het moment dat de Antillen uiteen vallen staat echter elk eiland op eigen benen en heeft een 'eigen' bevolking. Pourier acht daarbij een beperking van de rechten van de Bonaireaan zeer wel mogelijk. De bevolking verliest dan immers de Antilliaanse rechten.

"Dat is een ernstige zaak. Hoeveel op Bonaire geboren mensen wonen er niet op Curaçao? Wat staat hun te wachten bij het reizen tussen Curaçao en Bonaire?" Hij wijst op de realiteit bij het reizen naar Aruba. Dat zelfde zou dan ook moeten gaan gelden wanneer Curaçao een status Aparte krijgt. "De veranderingen zullen mogelijk wel geleidelijk plaats vinden. Maar als het gebeurt, is niet alleen een barrière voor de Bonaireaan, maar het bevordert eveneens het sterke eilandelijke karakter. Enerzijds kan daardoor de criminaliteit minder snel vaste voet op het eiland krijgen, maar de komende generaties zullen ongetwijfeld benadeeld worden, wanneer zij zich vrij wensen te bewegen binnen de Antillen of zelfs binnen het koninkrijk", zegt Miguel Pourier, een van de Bonaireanen die een groot deel van zijn leven op Curaçao woonde en daar carrière maakte.

Uren na vervanging door premier Abdessalam
Algerijnse oud-premier omgekomen bij aanslag

ALGIERS - Enige uren na de vervanging van premier Belaid Abdessalam door Redha Malek, eerst minister van Buitenlandse Zaken, is zaterdagavond bij Algiers een vroegere premier van Algerije vermoord. Kasdi Merbah, 55, invloedrijk politicus sinds de onafhankelijkheid van Algerije in 1962, sneefde samen met een broer, een zoon, een chauffeur en een lijfwacht door een aanslag vanuit een hinderlaag, die was gelegd door zeker twintig man.

Beide auto's werden tot stoppen gedwongen door ontploffende granaten en onder vuur genomen met machinegeweren. De vermoorde Merbah, van 1962 tot 1979 hoofd van de gevreesde militaire veiligheidsdienst, gold evenzeer als de vervangen premier Abdessalam als voorstander van een dialoog met de fundamentalistische moslims, die Algerije na het verbod van de partij het Islamitische Reddingsfront (FIS) in 1992 met terreuraanslagen teisteren.

Merbah fungeerde in de jaren tachtig vele malen als minister voordat de toenmalige president Chadli Benjedid hem na de bloedige rellen van oktober 1988 tot premier benoemde. Voor de vervanging van Abdessalam, die in juli 1992 door het op het leger steunende hoge staatscomite tot premier werd benoemd, werd officieel geen reden opgegeven. Maar zij was algemeen verwacht.

MCB-directeur Capriles: 'Aanpak criminaliteit zaak van ons allen'

KRALENDIJK — Sedert enkele weken kent Curaçao een Stichting Politie en Maatschappij. Een groepering van 14 personen uit vrijwel alle sectoren van de maatschappij. "Deze stichting kan gezien worden als een soort klankbord van een grotere groep. Doel is om de verantwoordelijkheid van de burger te stimuleren. Waar begrip is voor het werk van de politie, is het mogelijk hem te helpen met hun moeilijke werk". Dat zei Lio Capriles die ook een gelijksoortige stichting op Bonaire wil promoveren.

Tijdens de studiedag 'Bestrijding criminaliteit' op Bonaire attendeerde Capriles er op, dat criminaliteit aanzienlijk toeneemt. Hij meent dat het probleem vele raakvlakken heeft met de sociaal-economische achterstand in de gemeenschap. Dat plaatst naar zijn mening sommige groeperingen, waaronder vooral jongeren buiten de gemeenschap. Dat zal echter de criminaliteit opvoeren, denkt Lio Capriles. "De toestand van de wijken is een kweekplaats voor onveiligheid. Als de sociale renovatie in de problematische wijken geen succes wordt, dat zal het gevoel van onveiligheid zeker stijgen", aldus de mening van Capriles.

Daarmee samenhangend gelooft de bankdirecteur in een verhoging van de "minder zichtbare vormen van onveiligheid" zoals administratieve fraude, manipulatie en bijvoorbeeld computerfraude hand over hand toenemen. Datzelfde verwacht hij ook van de belangengroepen en groeperingen die de wijken terroriseren of discrimineren vanwege kleur of godsdienst.

VIJF PROJECTEN

De Stichting Politie en Maatschappij wil met 5 projecten trachten om de toenemende criminaliteit te bestrijden. Het eerste project is dat van zelfredzaamheid, waarbij een groep van burgers in eerste instantie tracht de kwaliteit van de veiligheid te vergroten. Het tweede project van de stichting is om tot een Unie van Kerken te komen. Het derde en vierde project zijn respectievelijk meer informatie te geven aan de politie waardoor de criminaliteit bestreden kan worden en het introduceren van een bewakingsgroep die de politie 24 uur per etmaal kan assisteren in de wijken.

"Het laatste en vijfde project is de belangrijkste", zegt Lio Capriles. "Het is een groepering die afkomstig is uit alle sectoren van onze samenleving. Kerkgenootschappen, werkgevers, werknemers en sociaal werkers. Zij zullen samen de corruptie gaan bestrijden. Dat is niet alleen de grootste misdaad, maar het is vooral ook een slecht voorbeeld in een kleine gemeenschap als de onze, waar iedereen weet wie de misdadigers zijn en wat de misdaad is. Wij zullen een 'Code of Ethics' introduceren. De ondertekenaars zullen het Openbaar Ministerie op de hoogte brengen wanneer zij weten dat er corruptie heeft plaatsgevonden. Ook voor Bonaire is het waard een gelijksoortig project te introduceren". Dat zegt MCB-directeur Lio Capriles.

Voorlopig lijkt hetgeen Capriles op de studiedag 'Bestrijding criminaliteit' naar voren heeft gebracht nog toekomstmuziek. De ernst van de situatie echter vraagt om snel optreden. Daarom zegt Capriles ook, dat op korte termijn het voornaamste doel van de Stichting Politie en Maatschappij de onderdrukking van de criminaliteit is. Daarom komt in de wijken een 'reservekorps' die de politie bijstaat.

Inmiddels is met het O.M. al besproken hoe een geuniformeerd Korps Reserve Politie kan bijdragen tot een verhoogde veiligheid in de wijken op Curaçao en Bonaire.

"Dit idee is niet geheel afkomstig van de Stichting. Het heeft raakvlakken met het voorstel van president Clinton om 10.000 geuniformeerde agenten en dus goed zichtbare agenten in Amerika op straat te brengen. Bij ons kunnen dat er natuurlijk veel minder zijn. Maar het probleem van de toenemende criminaliteit wordt niet opgelost als niet onmiddellijk begonnen wordt met de sociale renovatie in onze gemeenschap. Als we deze zaken niet deskundig aanpakken en het geld beschikbaar stellen om de situatie in de wijken te verbeteren, dan zouden zelfs de 100.000 agenten van president Clinton niet in staat zijn om de criminaliteit op onze eilanden te bestrijden". Dat zei MCB-directeur Lionel Capriles tijdens zijn inleiding op de studiedag 'Bestrijding criminaliteit' die afgelopen vrijdag gehouden werd op Bonaire.

Vervolg van pag. 1

het idee van bemiddeling geopperd en het andere commando niet.

De twee groepen ontvoerders hadden eerder zondag geweigerd te onderhandelen met de twee commissies, die zaterdag benoemd waren door president Violeta Chamorro. Later werd toch een doorbraak bereikt in Quilali.

Het pro-Sandinistische commando, dat sinds vrijdag een groep rechtse politici vasthield, heeft zondag ook negen Nicaraguaanse journalisten gegijzeld. De journalisten volgden de gijzeling van de politici vanuit het hoofdkantoor van de conservatieve Nationale oppositie unie (UNO), vanwaar zij rechtstreeks verslag deden, toen zij zelf werden gegijzeld.

"Ze zitten er niet langer als journalisten maar als gijzelaars", aldus Radio Ya, wiens verslaggever in het gebouw vastzit. De pers mag nu alleen maar met de buitenwereld communiceren met goedkeuring van de gijzelnemers.

SCHIETPARTIJ

Even tevoren had de Sandinistische groep laten weten een hardere houding te zullen innemen. "Het feestje is voorbij, dit is geen picknick", aldus haar leider, die zichzelf "Commandant 31" noemt. Enkele gevangenen, onder wie Nicaragua's vicepresident Virgilio Godoy, werden vastgehouden in kamers zonder water of licht. Een paar gijzelaars werden als menselijk schild bij de ramen van het UNO-centrum geposteerd, waarbij zij van hun kleding waren ontdaan, behalve van hun onderbroek.

Er werd bij het UNO-centrum ook geschoten. Het commando zag een groepje journalisten voor militairen of politie aan toen zij naar de zetel van UNO renden. Deze groep journalisten had het kordon van de politie misleid om zich bij de gijzelhouders te voegen om verslag uit te brengen.

De strijders, linkse aanhangers van de Sandinisten die tot 1990 aan de macht waren, namen vrijdag Godoy en andere UNO-leiders gevangen in antwoord op de gijzeling van 42 regeringsfunctionarissen en Sandinistische politici donderdag door een rechtse guerrilla-groep in Quilali. De regeringsdelegatie was naar het gebied getrokken om met deze "Recontras" te praten over hun demobilisering in ruil voor een door de regering aangeboden amnestie. De linkse Sandinistische militie eiste zondag de vrijlating van de delegatie.

VERDEELDHEID

De dubbele gijzeling onderstreept de bittere verdeeldheid in het Middenamerikaanse land, dat van 1982 tot 1990 werd verscheurd door een bloedige burgeroorlog tussen de regerende Sandinisten en de door Washington gesteunde contrarebellen. Daarbij hebben circa dertigduizend mensen het leven gelaten. In het noorden zijn sinds twee jaar weer zo'n vijftienhonderd linkse en rechtse rebellen actief, zowel ex-contras als gedemobiliseerde Sandinistische militairen. Zij eisen dat de regering haar belofte uit 1990 gestand doet om de oud-strijders land en geld te geven zodat ze weer in de samenleving kunnen worden opgenomen.

De crisis wordt nog verergerd door een crisis binnen het regeringskamp. De UNO, een coalitie van veertien rechtse partijen, hielp Chamorro in 1990 aan de macht te komen, maar heeft sindsdien met haar gebroken uit onvrede over haar verzoeningsbeleid. Chamorro streeft naar samenwerking met de Sandinisten om de wonden van de burgeroorlog te helen en weigert daarom Humberto Ortega, die sinds 1979 minister van Defensie is, te ontslaan.

De UNO heeft gewaarschuwd voor een nieuwe burgeroorlog in het land. Andere Sandinistische groepen hebben inmiddels met acties gedreigd als er geen eind komt aan de gijzeling in Quilali. Het "interne front Sandino" liet in een verklaring voor de radio weten dat ze tot militaire actie zal overgaan als aan de eisen van de gijzelnemers in Managua niet wordt voldaan.

Volgens onbevestigde berichten zijn twee andere pro-Sandinistische groepen, het Revolutionaire arbeiders- en boerenfront (FROC) en de "Bestraffingskrachten van links", op weg naar het noorden om de gevangenen van de contras te bevrijden. Het FROC viel in juli de noordelijke stad Esteli aan, waarop bij gevechten met het leger 45 doden vielen.

Nog geen getuigenverhoor smeergeld-zaak
Spong: Bouterse als getuige te horen niet als verdachte

DEN HAAG - Of voormalig legerleider Bouterse en negen andere Surinamers door de Nederlandse justitie zullen worden gehoord over de Surinaamse smeergeldaffaire, blijft voorlopig onbekend. De Haagse advocaat mr. G. Spong verwacht dat de komende twee weken de beslissing op zijn verzoek nog niet wordt genomen omdat de rechter-commissaris met vakantie is.

Spong wil dat de tien gehoord worden om zo meer duidelijkheid te krijgen over de rol van zijn cliënt, de Nederlander Van der B., in de affaire. Spong wil dat behalve Bouterse ook de afgetreden politici Sardjoe en Jessurun en een aantal zakenlieden ondervraagd worden. Spong wil de "lijst van tien" niet openbaar maken. "Het gaat om mensen wier naam tijdens de verhoren zijn genoemd door mijn cliënt en door de politie", aldus de advocaat.

Spong wil Bouterse horen als een normale getuige. "Dus zonder televisiecamera's. Voor mij is hij geen verdachte in de smeergeldaffaire. Ik hoop dat hij meer duidelijkheid kan geven over de rol van mijn cliënt", aldus Spong. Van der B. is een van de twee directeuren van im- en exportbedrijven die in juli van dit jaar werden aangehouden. Zij worden verdacht van het betalen van steekpenningen aan Surinaamse topambtenaren, politici en zakenlieden.

JAKARTA - Indonesie heeft maandag een vooraanstaande islamitische geestelijke vrijgelaten. De 54-jarige Andi Mappetahang Fatwa kwam vrij nadat hij acht van de hem opgelegde achttien jaar heeft uitgezeten.

Zijn vrijlating wordt gezien als een aanwijzing dat president Suharto dissidenten mogelijk wat meer ruimte geeft. Fatwa was veroordeeld wegens subversie.

Bij busramp in India: 29 doden

HYDERABAD - Een Indiase bus die zondagmorgen vroeg uitweek om een buffel op de weg te ontwijken, is in een meer gereden. Daarbij kwamen 29 van de 34 inzittenden om het leven, zo heeft de politie meegedeeld.

Alle doden, onder wie zes leden van een familie, leken te zijn verdronken nadat de bus door de vangrail geschoten was en terecht was gekomen in het Hussain-Nagarmeer in het zuiden van het land. De vijf overlevenden zaten bij de open ramen en slaagden erin tijdig uit de zinkende bus weg te komen.

Nochi Willem: 'Paboso heeft geen geheimen voor het volk'

KRALENDIJK — Voor de Partido Bonaireano Sosial (Paboso) zijn de wekelijkse radioprogramma's van de partij van fundamenteel belang. "Op de eerste plaats wordt de bevolking kritisch ingelicht over de gang van zaken op het Bestuurskantoor. Anderzijds geeft de Paboso een daadwerkelijke en positieve bijdrage voor de oplossing van de problemen in de gemeenschap". Dat zegt partijleider Nochi Willem in zijn radiopraatje voor politieke partijen.

Volgens Willem heeft de oppositiepartij de laatste jaren heel wat verborgen zaken in het volle daglicht geplaatst. Zaken die naar zijn mening een belemmering betekenden voor de ontwikkeling van het eiland. "De Paboso heeft er geen enkele moeite mee om machtsmisbruik en de misbruik van positie van de politieke leiders aan de kaak te stellen. Zij verrijken zichzelf en hun gezinsleden, maar aan de andere kant laten zij de bevolking die in vertrouwen op hun gestemd heeft, volledig in de kou staan". Dat is de mening van de oppositieleider in de eilandsraad Norwin Willem.

De Paboso zegt er trots op te zijn vanaf de eerste dag van hun bestaan de bevolking op de hoogte te hebben gehouden van alles wat er gebeurt en niet gebeurt op bestuursniveau. "Het is iedere keer weer opnieuw de Paboso die in de publiciteit komt en de spijker telkens op zijn kop slaat. Dat maakt de andere partijen bezorgd". Dat stelt Norwin 'Nochi' Willem vast in zijn laatste radiopraatje.

Domacassé: 'UPB mikpunt politieke samenzwering'

KRALENDIJK — Volgens ex-gedeputeerde Arthur Domacasse is de UPB een mikpunt geworden van de oppositiepartijen en persmedia. "Zij dragen echter totaal niets bij aan de belangen van Bonaire. Zij stillen hun honger naar macht en daarbij breken zij alles af dat hun belemmert". Dat is de mening van het huidige eilandsraad voor de UPB Arthur Domacasse.

Overigens zegt Domacasse geen enkel probleem te hebben met oppositiepartijen noch met de media. "De UPB heeft altijd het bestaan van een oppositiepartij gerespecteerd. In een democratie behoort een oppositiepartij te zijn. De media hebben op Bonaire misschien meer persvrijheid dan waar dan ook ter wereld. De UPB verdedigt de principes van de partij en heeft vrijwel alle verkiezingen gewonnen dankzij de steun en het begrip van de bevolking", zegt Arthur Domacasse.

Hij is er trots op, dat het Bonaire van nu, het Bonaire is waarvoor de UPB jarenlang heeft gewerkt. "En de partij gaat door wat ook de belemmeringen van de oppositiepartij moge zijn. Jammer is wel, dat de oppositiepartij wordt gesteund door elementen die van kwade wil zijn. Onze wens zou zijn dat de oppositiepartij een sportieve strijd volgens de aanvaarde regels voert", aldus Domacasse. De ex-gedeputeerde mist in de oppositie een redelijke argumentatie. Hij vindt dat de oppositie een strijd voert die gebaseerd is op leugens. "En daar hebben we de bewijzen van".

Dat beweert het raadslid voor de UPB in een radioprogramma voor de UPB. Overigens maakt de ex-secretaris generaal van de PDB die nu deel uitmaakt van de UPB zich geen enkele zorg. Hij weet dat de bevolking weer zal moeten kiezen tussen de onbetrouwbare kandidaten van de oppositiepartijen en de serieuze, betrouwbare en fatsoenlijke kandidaten van de UPB.

Domacasse zegt dat de UPB in ieder geval de uitlatingen van Pabosoleider Nochi Willem afwijst. "Alles wat Willem zegt heeft geen enkel grond van waarheid. Daarom zal deze volksvertegenwoordiger een heel andere houding moeten aannemen om het vertrouwen waardig te zijn dat de bevolking hem heeft gegeven". Dat zegt Arthur Domacasse, het eilandsraadslid voor de UPB tijdens een politiek praatje voor de radio.

INTERNATIONAL SCHOOL OF CURAÇAO NETHERLANDS ANTILLES

International School of Curaçao requires a

part time teacher assistant to work from 8.00 a.m. -12.30 p.m.

Requirements:
- mastery level of written and spoken English
- experience working with young children

Please call Mrs. L. Thiessen at 373633

ACADEMIE VOOR BEDRIJFS-MANAGEMENT
Rondeweg 48 - CURACAO N.A.

maakt hierbij bekend een herhaling van de oriëntatie-cursus:

Voorschriften op het gebied van de aanbesteding en de uitvoering van werken (UAV, UAR, ABB).

De cursus is bestemd voor medewerkers van ingenieurs en architektenbureaus, aannemers, projectontwikkelaars en overheids-diensten die direct of indirekt te maken hebben met deze materie.

Naast de UAV, UAR en ABB worden ook behandeld:
* de Regeling van de verhouding tussen opdrachtgever en adviserend ingenieur (RVOI)
* de Architekten Regeling Ned. Ant. (ARNA)
* de Standaard Algemene Administratieve Bepalingen (SAAB)
* de Bouw- en Woning Verordening 1935"
* een inleiding tot het "Bouwrecht van de Nederlandse Antillen

Begindatum: 20 september 1993
Plaats: UNA

Voor meer informatie en inschrijving kunt u bellen 687193 (ook na kantooruren).

GOBIERNU DI KORSOU

Servisio pa Salú Públiko di Gobièrnu di Kòrsou
Evitá Sangura di Dengue

Hefe di Servisio pa Salú Públiko di Gobièrnu di Kòrsou ta partisipá ku nos mes por yuda hopi pa evitá sangura ku ta plama dengue eliminando bòter, bleki, kùp, tayó, táyer i tur otro kos ku ta fangu awa pa sangura brui.
- **Limpia bo kurá regularmente i hiba tur sushi Landfill.**
- **Bira bòternan boka abou den kaha pa ñan no yena ku awa.**

Dept. R.P. **E Hefe menshoná, Dr. I.R.A. Asjes.**

Las Vegas SUPERMARKET Gosieweg 90
Tel. 373772/371950/373044

Eet gezond!
Probeer ons Vitasonbrood of bollen eens.
8 granen en zaden.

UNITED COLORS OF BENETTON

Is looking for a female

Assistant Store Manager

with responsibilities that will include all aspects of the stores.

Including:
- personnel leadership
- customer service
- merchandise knowledge
- store procedures
- store policies

Requirements:
- Fluency in English, Dutch and Spanish.
- Experience in a similar position and leadership abilities.

Call for an appointment tel. 614619

ASIA INVESTMENT FUND I.A.V.V.
in liquidation

Bij besluit van de op 29 juli 1993 gehouden speciale algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot
ontbinding der vennootschap.

Vereffenaar is
Manacor (Aruba) N.V.,
Newtonstraat 4, Oranjestad,

Aruba, 3 augustus 1993 De liquidateur.

Computer Courses	Introduction/Advanced
WordPerfect v.5.1	300.-/350.-
Lotus v3.x	300.-/350.-
DOS v5.0	275.-/325.-
Novell NetWare	300.-/450.-
DataFlex 2.3b	750.-/1250.-
Quattro Pro v4.0 DOS	325.-/375.-

micro werks
education center
Seru Loraweg #35
658460/658461
Where people go when they need training

CACTUS CLUB S.B.N. van Staverenweg

Has vacancies for

[illegible]

Voor an appointment please call
André Leenheer
Tel. 603135/371600

NEW PRICES

COMPUTER KITS IN STOCK
* 80386SX-25MHz NAFLs. 750.00
* 80386SX-33MHz NAFLs. 800.00

ALL KITS CONTAIN:
MINI TOWER CASE W/DISPLAY
IDE I/O CONTROLLER 1 PAR/2SER/1GAME
VGA CARD 256K
FLOPPY DISK 3.5" 1.44MB
101 KEYBOARD

I.E.C.ENGINEERING
CAS CORAWEG 125A
TEL.:367505 - 367510 FAX:367515

Importante pa Maestro i Dosente!

E siguiente kursonan ta bai kuminsá próksimamente:

Skol Básiko

Kurso II
Tur djárason kuminsando 1 di sèptèmber te ku 17 di novèmber 1993.
Ora: 15.30 - 17.30 or.
Lugá: Akademia Pedagógiko Kòrsou.
Prueba: 1 di desèmber 1993.

Kurso III
Tur djaluna kuminsando 30 di ougùstùs te ku 29 di novèmber 1993.
Ora: 15.30 - 17.30 or.
Lugá: Akademia Pedagógiko Kòrsou.
Prueba 10 di yanüari 1994.

B.V.O.

Kurso I di Ortografia di Papiamentu.
Tur djaluna kuminsando 30 di ougùstùs te ku 15 di novèmber 1993.
Ora: 15.30 - 17.00 or.
Lugá: Nilda Pinto Huishoudschool.
Prueba: 29 di novèmber 1993.

Skol Preparatorio

Kurso II
Tur djaluna kuminsando 30 di ougùstùs te 15 di novèmber 1993.
Ora: 15.30 - 17.30 or.
Lugá: Mgr. Zwijssen College
Prueba: 29 di novèmber 1993.

Inskripshon:
Por fabor inskribí promé ku djabièrnè 27 di ougùstùs 1993 na Sede di Papiamentu òf na number di telefòn 616471 òf 616474. Nos number di faks ta 613607.

HURRICANE SEASON IS HERE!!
Are You Prepared?
Northern Is!!

Generators — HONDA HOMELITE Gni Onan
Pressure Washers — HONDA
Water Pumps — HONDA HOMELITE
SUPPER XL CHAIN SAW — HOMELITE
Trailer Parts
Gas Engines

Northern®
Discount Tool & Equipment
Export Department
3331 N.W. 168 Street • Miami, Florida 33052
Ph: 305 / 626-0329 Fax / 621-1229

De H.A.S.
Hollandse Ambachtelijke Slagerij

Maandag t/m woensdag

vlees:
MAGER RUNDERGEHAKT KILO: **5.98**
vleeswaren:
GEBRADEN ROSBIEF 100 gr: **1.65**
kaas:
OUDE KAAS per KILO: **11.48**

Donderdag t/m zaterdag

vlees:
SOLOMO/ARGENTIJNSE ENTRE-CÔTE KILO: **17.98**
vleeswaren:
GEBRADEN ROSBIEF 100 gr: **1.65**
kaas:
OUDE KAAS per KILO: **11.48**

WEEKSPECIAL:
GEPANEERDE SCHNITZEL 7.98 500 gr

De héle week verkrijgbaar:
KANT EN KLARE AFHAAL-MAALTIJDEN
PAELLA
WARM TE VERKRIJGEN!!! PER PORTIE 4.50
NASI, BAMI, MACARONI

Oranjestraat hoek Nuyensweg #1 - Telefoon: 658118 - Fax: 658048
TOT ZIENS BIJ DE H.A.S.

As of August 1st, our new telephone number is...
367888
* Dataport facilities now available in all rooms.

Princess Beach
RESORT & CASINO

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 23 AUGUSTUS 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.325	1.345	1.365
PND STERLING	2.625	2.680	2.740
NED GLD	93.72	94.44	95.24
ZW FRANCS	120.28	121.00	121.80
FR FRANCS	29.16	30.26	30.96
DUITSE MARK	105.56	106.28	107.08
IT LIRE	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	171.74	172.60	173.40
ECU	-.-	203.66	204.46

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak moet veer laten

AMSTERDAM - De prangende vraag wanneer aan de hausse op het Damrak een einde komt, werd maandagochtend beantwoord met koersdalingen. Maar een handelaar merkte op dat de ondertoon gunstig bleef. Hij wilde eerder spreken van een technische reactie waarbij de handel van bescheiden aard was. "We komen nog wat moeilijk op gang op deze maandagmorgen", en: "anderhalve punt lager voor de EOE-index is niet echt substantieel", waren enkele reacties op de vloer.

De EOE-index stond na ruim een uur handel 1,61 punt lager, maar even na half twaalf was deze al weer opgelopen naar 354,09 en kwam zo op een verlies van 1,19. De CBS-index herstelde van 1 punt verlies tot 0,8 verlies op 127,10. De omzetten waren laag. In Koninklijke Olie waren aan het eind van de ochtend nog maar 100.000 aandelen omgegaan, in Philips het dubbele.

De buitenlandse beurzen vormden maandag geen stimulans voor de kopende beleggers. Zowel Tokyo als Londen was op zijn retour en de dollar was onveranderd. De grootste dalers bij de actieve fondsen waren procentueel gezien Hoogovens, Fokker, Océ en Hunter Douglas, terwijl op de lokale markt Polynorm werd afgestraft voor het slechte halfjaarbericht.

Hoogovens was f 1,50 of ruim 3 procent lager op f 45,10. Voor Fokker werd f 0,40 minder gegeven op f 20,40, Océ was f 1 lager op f 56,70 en Hunter Douglas moest f 1,10 terug naar f 68,70. Koninklijke Olie werd f 0,80 goedkoper op f 185 en voor Akzo had men f 1,20 minder over op f 175. Verder was VNU met f 1,80 verlies op f 138,80 behoorlijk zwak.

Op de lokale markt werd auto-toeleverancier Polynorm flink aangepakt voor de slechte halfjaarcijfers en de miserabele vooruitzichten. Het fonds moest f 8 of bijna zes procent prijsgeven op f 128. Aalberts ondervond nog steeds de weerslag van de tegenvallende halfjaarresultaten en zag zich nog f 2,70 of vijf procent ontglippen op f 52. Norit zakte onder f 20 en verloor op f 19,60 twee kwartjes. Voor Koppelpoort werd een tientje minder betaald op f 385.

Er waren ook meevallers. Van de hoofdfondsen werd voor Bols Wessanen drie dubbeltjes meer gegeven op f 42,30. Wolters Kluwer klom f 0,40 op f 97,90.

Op de lokale markt zette Fugro McClelland de stijging met een halve gulden voort op f 34,30. Acf werd f 0,70 opgetild naar f 45,20. Op de parallelmarkt steeg de drie electronics f 0,30 naar f 12,40. Groenendijk (Yellow Cabine) won f 0,50 op f 29,40.

De obligatiemarkt was vriendelijk met verbeteringen tot een kwart punt voor de hoogrentende staatsleningen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	20-08	FRANKFURT	PREV.	20-08	AMSTERDAM	PREV.	20-08
DOW JONES	3612	3614	DAX INDEX	1938	1922	EOE	355.53	355.28
AM.EXP.	33.25	32.75	ASKO	745.00	745.00	ABN-AMRO	66.00	66.00
ANHEUSER B	47.00	46.25	BASF	260.00	255.70	AEGON	90.90	91.10
ATT	58.25	58.38	BMW	574.00	568.50	AHOLD	96.70	96.30
BORDEN	16.00	15.75	COMMERZBANK	324.00	320.20	AMEV	72.60	73.00
CAMPBELL S	39.38	38.13	DAIMLER BENZ	736.50	736.00	AKZO	177.50	176.20
CHRYSLER	42.25	40.75	DEUTSCHE BANK	788.00	784.00	BOLS-WESSANEN	42.10	42.00
CITICORP	37.75	32.75	HOECHST	282.40	279.20	DSM	98.50	99.80
COASTAL CO	30.12	30.13	KAUFHOF	549.00	534.00	ELSEVIER	144.00	144.40
COCA COLA	43.62	43.38	MAN	337.00	331.00	FOKKER	21.50	20.80
DIGITAL	38.50	38.13	PREUSSAG	438.50	437.00	GIST BROC.	46.20	45.90
DUPONT	49.25	48.88	SIEMENS	691.50	682.60	HAGEMEYER	95.00	95.00
EAST.KODAK	60.12	60.00	VW	387.30	385.60	HEINEKEN	182.30	182.80
EXXON	64.62	64.25				HOOGOVENS	46.60	46.60
FORD	50.75	49.38				HUNT.DOUGLAS	70.50	69.80
GEN.ELECT.	96.25	97.38	LONDON			ING	70.30	70.20
GEN.MOTORS	45.25	44.38				KLM	35.40	35.50
HEINZ	37.50	36.63	FT-100 INDEX	3066	3057	KNP-BT	36.60	36.40
HOMESTAKE	19.00	19.38				NEDLLOYD	45.90	42.00
IBM	43.12	42.88	ARGYLL	3.48	3.53	NUTRICIA	128.50	129.80
KELLOGG	52.75	51.25	BARCLAYS BANK	4.91	4.94	PHILIPS	36.60	36.30
MC DONALDS	54.62	54.38	BASS	5.13	5.16	POLYGRAM	64.90	64.40
MERCK	33.12	32.63	BRITISH STEEL	1.12	1.11	ROBECO	117.70	117.10
MINNES.MNG	108.75	107.63	BRITISH TEL	4.29	4.28	ROLINCO	117.50	117.00
MOBIL CORP	75.25	75.13	BTR	4.03	3.95	RORENTO	93.10	93.00
PFIZER	63.25	64.13	CADBURY	5.00	4.90	RODAMCO	60.10	60.00
P.MORRIS	50.62	50.00	CABLE & WIRE	8.40	8.45	ROYAL DUTCH	186.80	185.80
QUAKER	69.00	68.75	GRAND MET	4.52	4.49	UNILEVER	198.50	197.50
SEARS	53.50	53.63	MARKS & SPENCER	3.71	3.64	VMF STORK	38.90	38.50
UP JOHN	27.75	27.50	REDLAND	5.53	5.54	VNU	140.00	140.60
WOOLWORTH	25.50	25.13	TATE & LYLE	4.06	4.07	WOLTERS-KLUWER	96.00	97.50
GOLD	373.00	373.35	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.65	4.79	NIKKEI DOW IND.	20687	20607	TSE 300	4069	4077
CRUDE OIL	17.69	17.54	BRIDGESTONE	1290	1300	ALCAN	20.38	20.25
			CANON	1380	1420	BELL	44.50	44.25
US$/Yen	103.70	105.15	DAI ICHI KANGYO	2320	2240	BANK OF NS	26.78	27.00
			DAIWA SEC.	1430	1440	CAN.PAC.	20.75	20.50
US$/DMARK	1.69	1.68	HITACHI	850	845	IMASCO	36.75	37.00
			HONDA MOT.	1380	1380	LAIDLAW	8.75	8.88
GBP/US$	150.30	151.00	JAPAN AIRLINES	763	763	MOORE	24.88	24.63
			NOMURA SEC.	2170	2150	NORANDA	22.88	22.88
US$/NLG	1.90	1.89	NIPPON STEEL	380	376	PLACER DOME	26.38	27.00
ECU/US$	113.10	113.90	MAEDA	500	491	POWER CORP.	17.12	17.38
CAN/US$	75.84	75.87	SONY	4350	4460	ROYAL BANK	28.00	28.00

Weer Franse renteverlaging

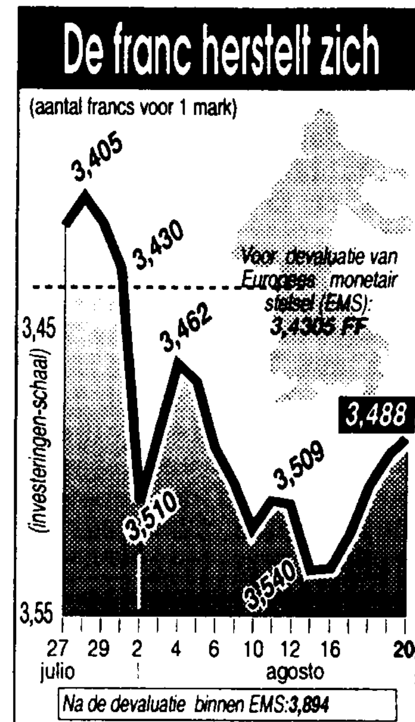
AMSTERDAM - Voor de vijfde maal in veertien dagen heeft Frankrijk de rente op zijn eendaagse beleningen verlaagd. Maandag ging het tarief van 8,25 naar 7,75 procent. De Franse frank reageerde daarop met een iets lagere koers, maar gezien de ontwikkeling bij de voorgaande verlagingen van het minder belangrijke tarief mag worden verwacht dat de koers later op de dag zal aantrekken. Maandagmorgen stond de frank in Amsterdam op f 32,210 (per honderd) na vrijdag te zijn gesloten op f 32,280.

De dollar begin de week vrijwel onveranderd op f 1,8885. Afgelopen vrijdag sloot de dollar op f 1,8880. In Tokyo zakte de koers tegenover de yen van 104,45 naar 103,35. De koersstijging van eind vorige week als gevolg van onverwachte interventies door de Amerikaanse Centrale banken is wat overdreven geweest, zo oordeelden handelaren. De regeringsverklaring van Japans nieuwe premier, Hosokawa, bevatte geen concrete economische maatregelen en had dan ook geen gevolgen.

Aller ogen zijn deze week gericht op de Bundesbank. Donderdag komt het bestuur van de Duitse Centrale Bank voor het eerst sinds het zomerreces weer bijeen. Wat de bank met de rentetarieven zal doen is nog niet duidelijk. Vice-president Tietmeyer van de Bundesbank verklaarde afgelopen zaterdag dat een sterke koersstijging van de mark niet wenselijk is en dat renteverlaging mogelijk is als de ontwikkeling van de inflatie en van de geldomloop dat toestaat.

Net als bij de dollar was er weinig verandering in de koers van het pond sterling. De Britse valuta begon maandag op f 2,8540 na een slotkoers van f 2,8530 van eind vorige week. Ook bij de andere munteenheden waren de koersveranderingen maar klein.

De effectenbeurs van Tokyo kende met 140 miljoen aandelen de kleinste omzet tot nu toe dit jaar. Van de toespraak van premier Hosokawa ging geen stimulans uit. De nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 193,12 punt tot 20.414,14.



AFP infografia - Fred Garet

Veel diefstal in olieveld China

PEKING - Georganiseerde bendes stelen steeds meer olie uit Daqing, waar het grootste olieveld van China ligt, zo heeft het Chinese dagblad Economic Daily gemeld. Tot nu toe dit jaar is er ongeveer 35.000 ton olie ter waarde van omgerekend bijna f 7 miljoen verdwenen. Gemiddeld wordt er per dag "ingebroken" in tien boorputten.

De diefstal was aanvankelijk het werk van enkele individuen, maar inmiddels is er sprake van goed georganiseerde bendes met honderd leden of meer. Bij hun activiteiten wordt er veel beschadigd, zodat de produktie regelmatig moet worden onderbroken.

Het olieveld bij Daqing was vorig jaar goed voor veertig procent van de olieproduktie in China. Het merendeel van de olie die China exporteert komt uit het Daqing-veld.

"Lopez verlaat VW"

BERLIJN - Jose Ignacio Lopez verlaat het Volkswagen-concern. Dit heeft althans de Duitse tv-zender N-TV zondag gemeld. Het besluit over zijn vertrek is al gevallen er het is alleen nog een kwestie van onderhandelen over de voorwaarden, aldus het tv-station.

Een woordvoerder van Volkswagen heeft deze berichtgeving tegengesproken. "Deze informatie slaat nergens op", zei hij.

Lopez werd door Volkswagen bij de Amerikaanse General Motors weggehaald om orde op zaken te stellen. Hij zou bij zijn overstap geheime documenten hebben meegenomen. De verdenking van bedrijfsspionage heeft tot hooglopende ruzie geleid tussen Volkswagen en Opel, het Duitse onderdeel van General Motors. Lopez heeft tot nu toe steeds ontkend.

Luchtvaartmaatschappijen doen beklag bij Europese Commissie

SCHIPHOL - Zeven Europeseluchtvaartmaatschappijen hebben bij de Europese Commissie klachten ingediend tegen het misbruik van de monopoliepositie op het gebied van de afhandeling op verschillende luchthavens in de EG. Volgens de luchtvaartmaatschappijen is het in strijd met het EG-verdrag dat de maatschappijen op de luchthavens slechts van een afhandelaar gebruik kunnen maken. Tot de zeven maatschappijen behoren de KLM, Air France, Alitalia, British Airways, Lufthansa, SAS en Sabena, zo blijkt uit een bekendmaking maandag van de KLM.

De klachten richten zich tegen de monopolies van Sea Milano, Flughafen Frankfurt en het Spaans Aena. Deze Spaanse luchthavenorgnisatie heeft alle afhandelingsactiviteiten in handen gegeven van de Spaanse nationale luchtvaartmaatschappij Iberia.

De luchtvaartmaatschappijen vinden dat liberalisatie in de lucht moet worden gevolgd door liberalisatie op de grond. Door de monopolievorming kunnen de maatschappijen de passagiers niet de gewenste service bieden, zo stellen ze. Bovendien wordt het hun onmogelijk gemaakt invloed uit te oefenen op de kosten en de kwaliteit. Afhandelingstarieven van monopolisten zijn volgens de klagers extreem hoog, in veel gevallen 30 tot 50 procent hoger dan op luchthavens waar meer afhandelaren zijn. Daardoor kosten de monopolieposities de betrokken maatschappijen jaarlijks miljoenen extra's, zo stellen ze.

Verzoeken van de maatschappijen om zelf afhandelings-activiteiten te mogen verrichten zijn tot nu toe door de luchthavenorganisaties geweigerd. Hetzelfde geldt voor het inzetten van onafhankelijke afhandelingsbedrijven. De luchtvaartmaatschappijen willen dat de Europese Commissie ervoor zorgt dat de monopoliepositie wordt opgegeven en concurrentie wordt toegestaan.

Malaise in auto-branche nekt Polynorm

BUNSCHOTEN - De sterke produktievermindering in de Europese auto-mobielindustrie in de tweede helft van verleden jaar is in de eerste zes maanden van dit jaar uitgebreid tot een niet eerder voorgekomen omvang. Voor toeleverancier Polynorm is ernstige onderbezetting van de produktiecapaciteit daardoor onvermijdelijk geworden. De grote druk op de rentabiliteit van de automobielindustrie en de penibele situatie van de toeleveranciers leiden tot prijsbederf, zo merkt Polynorm bij de bekendmaking van de halfjaarcijfers op.

Kostenverlagingen hebben tot dusverre niet kunnen voorkomen dat Polynorm Automotive in een verliessituatie terecht is gekomen. De onderneming verwacht voor de tweede helft van het jaar nog geen herstel.

De nettowinst van Polynorm als geheel daalde in de eerste zes maanden van het jaar van f 13,6 miljoen tot f 6,1 miljoen of per aandeel van f 10,03 tot f 4,40. De afschrijvingen werden verhoogd van f 12,3 miljoen tot f 14,7 miljoen. De kasstroom (nettowinst plus afschrijvingen) verminderde van f 25,3 miljoen tot f 20,8 miljoen, per aandeel van f 19,13 tot f 15,04.

Mogelijk fraude met miljarden in China

PEKING - China wil officieel geen commentaar geven op krantenberichten dat bankfunctionarissen maar liefst 28 miljard dollar (f 53 miljard) aan overheidsgeld achterover hebben gedrukt. Een woordvoerster van de Chinese Centrale Bank verklaarde geen informatie over de kwestie te hebben. "We hebben er niets over gehoord", zei zij.

De in Hongkong uitkomende krant Sunday Morning Post meldde dat in een intern rapport van de Chinese Centrale bank melding wordt gemaakt van de diefstal. Het geld zou in de laatste anderhalf jaar zijn ontvreemd. Tien miljard dollar daarvan zou naar het buitenland zijn verdwenen.

Deze maand zouden er tien bankfunctionarissen over de grens zijn verdwenen.

Tachtig waren hun al voorgegaan. Het bedrag aan verdwenen geld komt overeen met zeven procent van alle leningen die de banken in China hebben uitgegeven. Afgelopen zaterdag is in China officieel een anticorruptiecampagne van start gegaan.

Vlak voor in baan plaatsen voor Mars-onderzoek:

Geen wetenschappelijke informatie te verwachten

LOS ANGELES - Alle communicatie is verloren gegaan met een sonde die op het punt stond Mars te gaan observeren, drie dagen voor het in een baan om de 'Rode planeet' gemanoeuvreerd zou worden. Dit heeft zondag het Amerikaanse nationale luchten ruimtevaart instituut (NASA) bekend gemaakt.

Vluchtleiders in Pasadena (Californië) trachtten het zaterdagavond verbroken contact te herstellen, maar er zijn geen signalen meer van de 'Mars Observer' vernomen. De sonde zal zichzelf vermoedelijk in een baan om Mars plaatsen, maar een woordvoerster vreesde dat nu geen wetenschappelijke gegevens meer naar de aarde gestuurd kunnen worden.

De Mars Observer werd in september vorig jaar voor een reis van 720 miljoen kilometer gelanceerd, in het kader van een studie naar Mars die bijna een miljard dollar vergt.

Missie van MARS OBSERVER
Aankomst bij mars 24-8-93 om 17H42 GMT
Lancering in september 92 (Cape Canaveral,VS)
Sonde ontvouwt zich
Observatievlucht van van 720 miljoen km
Aarde
Mars
687 dagen observatie vanuit een baan op 350 tot 370 km afstand van Mars
Bron: NASA
AFP infografia - Patrice Deré

MENSEN

35 Jaar in de luchtvaart



Niet zolang geleden vierde Nelson R. Isenia 35 jaar dienst bij de ALM. In 1958 begon hij als passage-employee bij de KLM. In 1964 ging hij bij de ALM als coördinator stationsdienst werken. In 1968 werd hij vluchtadviseur en in 1973 stationschef Curacao. Tien jaar later werd hij assistent-manager voor Zuid-Amerika en Caribisch gebied op de afdeling marketing. Vanaf 1985 is hij hoofd Ground Services op Hato.

De jubilaris met naast hem zijn vrouw werd in de bloemen en in het zonnetje (van de fotoflitser) gezet door financieel directeur Philip Martis (links) en marketing directeur Ron Scheper.

Boek: Alles over Jack the Ripper

Op 7 oktober zal de wereld alles weten over **Jack the Ripper**, de roemruchte Britse moordenaar die tientallen vrouwen in stukjes sneed. Dat wil zeggen als de uitgevers het aandurven om een document te publiceren dat Jacks autobiografie heet te zijn. Daarin zou alles staan wat ook de politie graag weten wil, zoals bijvoorbeeld wie de legendarische moordenaar eigenlijk is. Natuurlijk is niet iedereen het eens over de authenticiteit van het document. De Engelse uitgeverij geeft daar hoog van op, maar de Amerikanen willen alleen publiceren als er meer duidelijkheid komt over de echtheid. Het zit er niet in dat die duidelijkheid er zal komen. Jack the Ripper zelf heeft nog steeds niets van zich läten horen.

De zoon van...

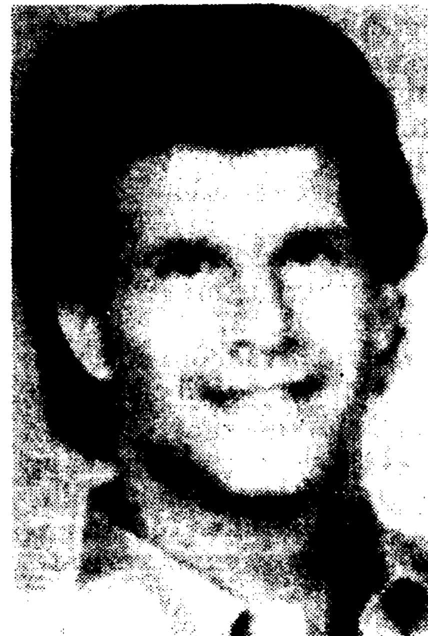
"Mijn naam is een handicap. Dat ik de zoon ben van John Wayne heeft mijn filmcarrière nauwelijks op een positieve manier beïnvloed. Het voordeel van mijn achternaam is dat ik sneller een auditie mag komen doen, nadeel is dat ze een soort wonderkind verwachten. Sorry maar ik mis nu eenmaal die ervaring", zegt **Ethan Wayne** (30) wiens vader meer dan dertig jaar acteur was in Hollywood.

Hoewel er geen hoofdrollen voor hem waren weggelegd verdiende Ethan de afgelopen tijd redelijk in film- en tv-werk. Hij was stuntman in The Blues Brothers, gastacteur in tv-series en soapacteur in The bold and the Beautiful. Niet dat hij hoeft te werken, John Wayne's erfenis was groot genoeg hem een financieel onbezorgd leven te garanderen. "Ik denk dat mijn vader de soap-serie behoorlijk lachwekkend zou hebben gevonden, maar tegelijkertijd zou hij hebben gezegd dat het een uitstekende manier is om het vak onder de knie te krijgen. Werken aan een soap is een prima leerschool. Voor mij is de soap de western van de jaren negentig."

"Ik heb me er al lang bij neergelegd dat ik de hoogste sport van de filmladder alleen bereik als ik er keihard voor werk. Het idee dat ik in de schaduw van mijn vader sta, heb ik al lang niet meer. De simpele reden is dat ik zijn rollen niet zou kunnen spelen en hij waarschijnlijk die van mij niet. Dat komt deels omdat we fysiek totaal niet op elkaar lijken. Hij sprak en liep heel anders dan ik."

51ste ster in de Amerikaanse vlag

De burgemeester van **Washington** wil dat haar stad een staat wordt en de Amerikaanse vlag er een 51ste ster erbij krijgt. Tot nu toe heeft de hoofdstad van de Verenigde Staten een aparte status. Inwoners mogen niet stemmen voor de senaat en het congress en hebben ook geen vertegenwoordiger dus in het parlement. Sinds 1961 mogen ze al wel meedoen in de presidentsverkiezing en sinds 1974 kiest de stad zijn eigen burgemeester. Een van de ideeën is om de hystorisch bepaalde status te verkleinen tot het hart van de stad: het Witte Huis, het Capitool en de meest belangrijke overheidsgebouwen. De rest van de ministaat zou dan New Colombia moeten gaan heten. In het jaar wordt de kwestie in het congress behandeld. Clinton is vóór. Critici hebben erop gewezen dat als Washington een staat wordt niet automatisch de stadsproblemen verdwijnen als criminaliteit, matig onderwijs en corruptie onder ambtenaren.



.... *Ethan Wayne* ...

Superzomer Hollywood breekt bijna alle bioscooprecords

Drie weken voor het officiële einde van het Amerikaanse bioscoopseizoen is een ding duidelijk. Het zijn **gouden tijden voor de filmbazen** in Hollywood. Het centrum van de Amerikaanse filmindustrie sluit op 6 september het lucratiefste jaar uit zijn geschiedenis af.

Vooral Steven Spielbergs spektakelstuk 'Jurassic Park' deed de kassa's vollopen. De rolprent staat na tien weken op de derde plaats van de lijst van films die het meest hebben opgebracht. De dinosaurussenfilm heeft alle verwachtingen overtroffen. De tweede plaats, nu nog in handen van 'Star Wars' (opbrengst 322 miljoen dollar), ligt binnen handbereik.

Het Amerikaanse publiek weet massaal de bioscoopzalen te vinden. De verdiensten voor de bioscopen liggen in vergelijking tot het vorige seizoen ongeveer 25 procent hoger. Ook het topjaar 1989, met een totaalopbrengst van 2,04 miljard dollar, wordt duidelijk overtroffen.

Spielberg lijkt met 'Jurassic Park' zijn positie van topregisseur en -producer alleen maar te hebben versterkt. Hij was al verantwoordelijk voor de film 'E.T.', de nummer één op de filmlijst die alleen in de VS bijna 400 miljoen dollar in het laatje bracht. Met de films 'Jaws' en 'Raiders of the lost ark' is hij eveneens in de top-10 van succesvolste films terug te vinden.

Behalve 'Jurassic Park' scoort ook de met sensationele technische effecten doorspekte film 'The Fugitive' hoog. Twee weken na de première staat de kassa op 60 miljoen dollar. Filmproducenten achten een opbrengst van 200 miljoen haalbaar. Hoofdrolspeler Harrison Ford bleek al eerder een publiekstrekker in 'Star Wars' en de Indiana Jones-cyclus.

Een goede derde op de lijst van afgelopen zomer is Sydney Pollacks thriller 'The Firm' met Tom Cruise in de hoofdrol. Zeven weken roulatie leverden 140 miljoen dollar op, bijna veertig miljoen meer dan de romantische komedie 'Sleepless in Seattle'. Deze laatste film, de grote verrassing van het seizoen, liet 'Cliffhanger' met Sylvester Stallone nog net achter zich.

Het is overigens niet alles goud wat er blinkt. Enkele films flopten gigantisch, zoals 'The last action hero' met Arnold Schwarzenegger en 'Sliver' met Sharon Stone. Ook 'Rising Sun', een op Japan geënte thriller met Sean Connery en Wensley Snipes, bleef met 41 miljoen dollar in drie weken achter bij de verwachtingen.

Meer spionagevliegtuigen neergeschoten dan gedacht

De CIA en de KGB zijn zo open na de koude oorlog dat er eigenaardige informatie bovenwater komt. Zo is nu gebleken dat tussen 1950 en 1971 alleen al 31 Amerikaanse **spionagevliegtuigen** uit de lucht zijn geschoten. Slechts negentig van de 252 vliegtuigbemanningen zijn teruggevonden. 24 zijn dood en het lot van 138 is onbekend. De openheid van de geheime diensten is richting historici en media, maar ook tegenover elkaar. Het schijnt voorgekomen te zijn dat topfunctionarissen van de ene dienst informatie komen uitwisselen op het kantoor van de andere dienst. Voor het overige is spioneren niet meer wat het is geweest. De CIA had vroeger honderd man nodig om schattingen en analyses te maken van Sovjet raketten, tanks, artillerie en troepensterkte. Nu zitten er op diezelfde afdeling nog maar negen mensen.

Van lieverlee richt men zich op de strijd tegen internationaal terrorisme, drugshandel en leveranties van nucleaire en chemische wapens aan landen waarvoor dat verboden is. Ook probeert men meer sociale ontwikkelingen en stemmingen in crisisgebieden.

HENRY By Dick Hodgins



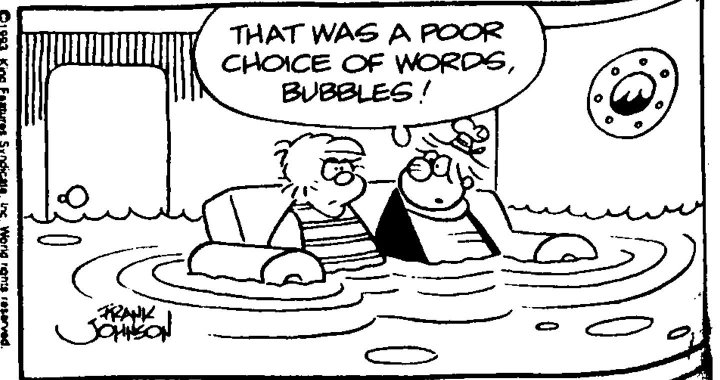






BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson





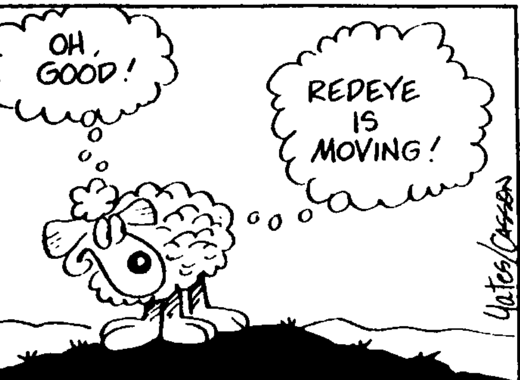
BEETLE BAILEY By Mort Walker

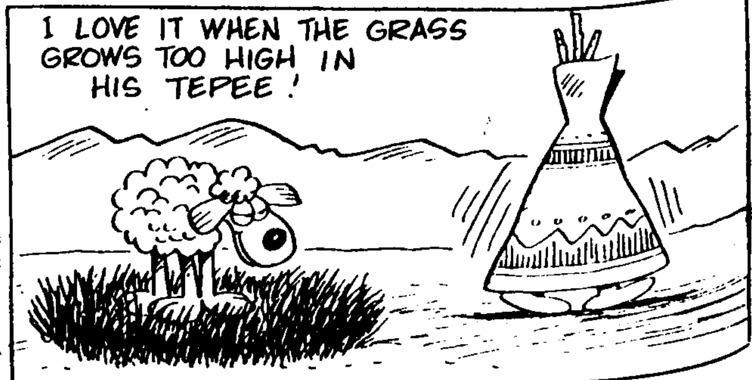






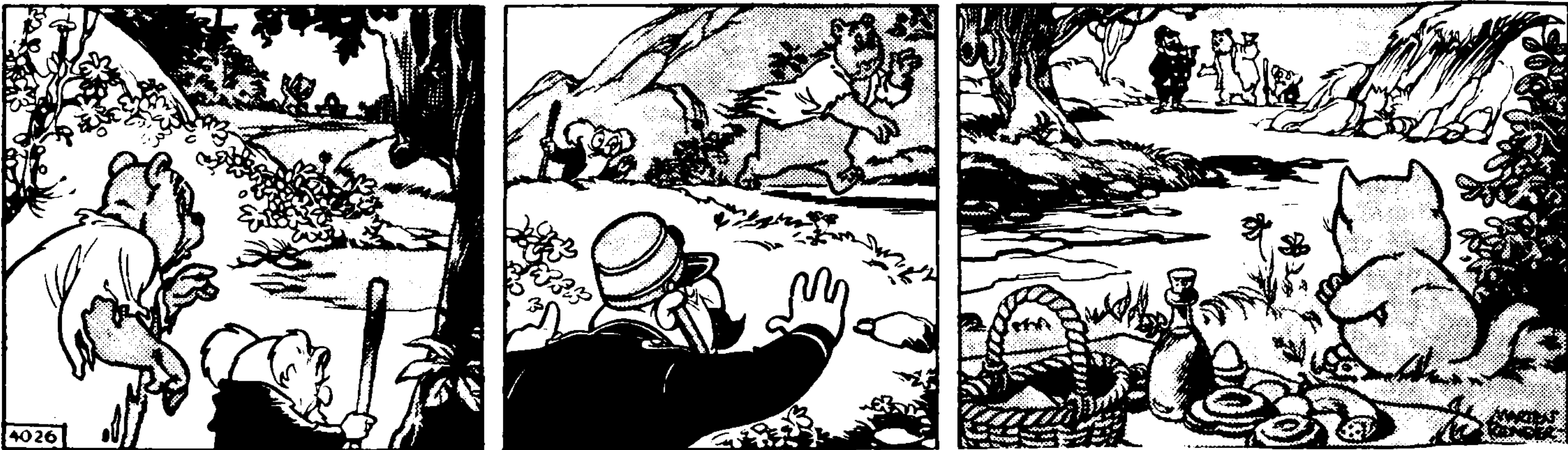
REDEYE By Bill Yates & Mel Casson





Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder



4026 — Over een lange, stoffige weg liepen heer Bommel en Hobbel Hachelbout. De eerste sleepte zich met zwakke benen voort, de tweede stapte stevig naast hem en sprak van tijd tot tijd een kort, vermanend woord.

"Voedsel verzwaart het lichaam", prevelde hij dan. "Richt uw gedachten op de wind. Bedenk, dat wij voortaan als pluisjes, op zoek gaan naar een vruchtbare bodem".

"Ja, ja", kreunde heer Ollie. "Maar met een lege maag kan een heer van mijn stand zich geen pluisje voelen.."

Hij zweeg en staarde verrast in de verte.

"Daar zit Tom Poes!" vervolgde hij met herwonnen levenskracht. "En er staat een picknickmand naast hem! Ach, wat een gelukkig toeval!"

Zo sprekende versnelde hij zijn pas, zodat Hobbel al spoedig achterbleef.

"Ik kom, jonge vriend!" riep heer Bommel reeds van verre. Nu trad er echter onverwacht een veldwachter uit een zijweg te voorschijn. Fronsend bezag hij de zwerver die zich daar met waaiende flarden en een koortsblik voorthaastte.

"Wacht eens!" riep hij bars. "Waar ga je heen?"

Heer Bommel hield verslagen de pas in en keek om.

"Eh.. nergens", stamelde hij. "Zoals de wind waait, als u begrijpt wat ik bedoel".

"Mooi. Ik begrijp wat je bedoelt", zei de veldwachter. "Landloperij. Schuimen langs de boerderijen, hug? Dat wordt eerst cel en daarna werkkamp om een eerlijk vak te leren. Kom mee".

"Wacht even!" piepte heer Ollie. Hij wees naar Hobbel, die inmiddels genaderd was.

"Deze meneer kan getuigen, dat ik geen landloper ben!" vervolgde hij. "Vraag het hem maar, agent. Ik ben een heer van stand".

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
Voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327. Tel.: 672300/ 676666.
Openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000. Bereikbare dienst tel.: 603661 vanaf 07.00-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw Bonam (tel.: 371865): iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577, Mamayaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkersstraat: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; Sta. Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

(informatie zuigelingen- en peuterbureaus) of 371316.
Voor de *wachtzuster* gelieve **tel.: 603661** te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/ 692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368**, te bellen.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Martina. Tel.: 642685** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.:692390/ 692391.
Punda:
Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel.:377679/ 377650.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

MAANDAG

TOERISTENSCHIP
11.00-20.00 'Seawind Crown' (AUA)
* * * * * * * * * * * * * * * *

Onderzoek naar moord Indianen in Brazilië



HAXIMU - *Minister Mauricio Correa (midden) van Justitie in Brazilie kijkt naar de stoffelijke overblijfselen van een der Yanomani-indianen die zijn omgekomen door de hand van illegale gouddelvers. De minister was bij zijn bezoek aan Haximu vergezeld van agenten van de federale politie. Het aantal doden is al gestegen tot bijna tachtig. Van vele vermoorden kan men de stoffelijke overschotten niet meer lokaliseren.*
(AFP-satellietfoto)

WEGA DI NUMBER

3335	0925
1056	7075
2272	0590

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Ora ma Mucha
18.00 Ciencia y Technologia
18.30 Informe Deportivo
18.45 Nieuw in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Desiree Banquet: 'Empana diferente'
19.30 Tele-Enfasis
19.45 Hartstichting
20.00 Wega di Number
20.10 Novela: Ti Ti Ti
20.30 Carib Scope
21.00 Tele-Notisia
21.30 Maneho Nobo (live)
21.40 Tropical Heat
22.40 Yournaal Sports en NOVA
24.00 Sluiting
(wijzigingen voorbehouden!)

NBC (kanaal 85)

MAANDAG
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 Movie: **The Nightman** (1992)
23.00 News
23.35 Tonight Show
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later with Bob Costas
02.35 NBC News Nightside

TBS (kanaal 89)

MAANDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.05 Movie: **Moby Dick** (1956)
22.30 **Major League Baseball:** Atlanta Braves at San Francisco Giants
01.30 National Geographic Explorer
03.30 CHiPs
04.30 I Love Lucy
05.00 All in the Family
05.30 Headline News

ABC (kanaal 77)

MAANDAG
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 **NFL Preseason Football:** Chicago Bears at New Orleans Saints
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie: **The Abduction of Saint Anne** (1975)
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey

AE (kanaal 73)

MAANDAG
16.00 Fugitive
17.00 Ellery Queen
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of....
20.00 **David L. Wolper Presents** 'Hollywood the Golden Years'
21.00 **Sherlock Holmes Mysteries** 'The Sign of Four'
22.00 Lovejoy Mysteries
23.00 Evening at the Improv
24.00 **David L. Wolper Presents** 'Hollywood the Golden Years'
01.00 **Sherlock Holmes Mysteries** 'The Sign of Four'
02.00 Lovejoy Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: **Little Gloria...Happy at Last** (1982)

CBS (kanaal 75)

MAANDAG
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Evening Shade
20.30 Major Dad
21.00 Murphy Brown
21.30 Big Wave Dave's
22.00 Northern Exposure
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Sweating Bullets
01.00 Married.... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute

LIFE (kanaal 91)

MAANDAG
16.00 Movie: **Blue Skies Again** (1983)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: **Unspeakable Acts** (1990)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program

Litouwse president reageert gematigd

Moskou breekt overleg terugtrekking troepen af

MOSKOU/VILNIUS-Rusland heeft zondag de onderhandelingen over de terugtrekking van zijn troepen uit Litouwen afgebroken en gewaarschuwd dat het "op elke mogelijke provocatie snel, praktisch en uiterst beslist zal antwoorden".

De Litouwse president Algirdas Brazauskas heeft daarop de topontmoeting met zijn Russische ambtgenoot Boris Jeltsin afgezegd. Volgens het Russische ministerie van Buitenlandse zaken is het "zinloos" het overleg voort te zetten. De terugtrekking zal verdergaan "volgens een tijdschema dat Moskou uitkomt". Aanleiding voor de breuk is de Litouwse eis dat Rusland compensatie betaalt voor de schade als gevolg van de militaire bezeting door de Sovjetunie vanaf 1940. Rusland is alleen bereid vergoeding te geven voor de tijd na de ondergang van de Sovjetunie eind 1991. Van de 37.000 man ex-Sovjettroepen in Litouwen zijn er nog 2.500 over, die volgens een vorig jaar gesloten akkoord op 31 augustus weg moeten zijn. Het afgebroken overleg ging over het opstellen van een formeel akkoord, waarin Moskou het juridische kader voor de terugtrekking wil vastleggen.

In een toespraak voor de televisie sloeg de Litouwse president Algirdas Brazauskas een gematigde toon aan over de Russische stap. Weliswaar klaagde hij dat Rusland zijn verplichtingen om zijn troepen weg te halen niet nakwam, maar tezelfdertijd zei hij dat de Litouwse onderhandelaars zich niet altijd even flexibel opstelden. Ook stelde hij voor de eis van compensatie voor een halve eeuw Sovjetbezetting te herzien: "We moeten voorzichtiger nadenken over wat goed voor Litouwen is". Daarmee komt hij in de buurt van het standpunt van Oosteuropese landen als Tsjechoslowakije, dat afzag van schadevergoeding en genoegen nam met een verontschuldiging van Moskou.

In belang Duitse milieu: jaarlijks één autoloze dag

BERLIJN - Met het oog op de toenemende milieubelasting zijn prominente politici van alle Duitse partijen voorstander van ingrijpende maatregelen teneinde het almaar toenemende autoverkeer in de greep te krijgen.

In vraaggesprekken met de Berlijnse krant "B.Z. Am sonntag" eisen de milieuspecialisten dat het autorijden op zeker één zondag in het jaar verboden wordt. De voorzitter van de Bondsdagcommissie voor milieu, de christen-democraat Wolfgang von Geldern, pleit voor een autoloze zondag per jaar. "Dat zou niet alleen het milieu flink ontlasten, maar ook leiden tot een nieuwe bewustwording onder het volk", aldus deze politicus. Ongebruikelijke maatregelen acht hij geboden, wil Duitsland het ambitieuze doel, de uitstoot van co2 tot het jaar 2005 met een kwart te verminderen, bereiken.

Afghaanse toeristen in handen PKK-Kurden

DIYARBAKIR - Kurdische opstandelingen hebben zondagavond in het zuidoosten van Turkije vier Afghaanse toeristen en twee Turken ontvoerd.

Zij haalden hun slachtoffers op de weg van naar Diyarbakir bij een wegversperring uit een bus, zo deelden functionarissen maandag mee. De Kurdische Arbeiderspartij PKK ontvoerde al eerder enkele Westerse toeristen. De PKK vecht voor een onafhankelijke Kurdische staat.

Centraalafrikaanse republiek meldt rustige verkiezingen

BANGUI - Presidentsverkiezingen en verkiezingen voor het 85 leden tellende parlement van de Centraalafrikaanse republiek zijn zondag rustig verlopen. Naar schatting driekwart van de 1,2 miljoen stemgerechtigden heeft zijn stem uitgebracht, vaak na lange wachttijden.

De officiële einduitslag wordt binnen acht dagen verwacht en de mogelijkheid bestaat dat een tweede ronde wordt gehouden, wanneer geen van de winnende kandidaten een duidelijke meerderheid behaalt. Acht kandidaten strijden om het presidentschap in de met Franse hulp georganiseerde verkiezingen.

Voor het eerst doet een vrouw aan Afrikaanse presidentsverkiezingen mee. Minister van Sociale zaken Ruth Rolland verklaarde afgelopen week: "Of ik gekozen wordt of niet, het is een begin. Wanneer in de toekomst een Afrikaanse vrouw president wordt, zal ik trots zijn".

De zittende president en kandidaat Andre Kolingba heeft weinig om trots op te zijn. Ambtenaren zijn al zeven maanden niet betaald, de laatste fabrieken hebben hun poorten gesloten en de koffie en katoen-opbrengsten zijn sterk teruggelopen. De staatsinkomsten zouden vorig jaar niet meer dan honderd miljoen gulden zijn geweest.

Van Kolingba's tegenstanders in de verkiezingen geldt de flamboyante Ange-Felix Patasse als mogelijk succesvolste tegenkandidaat. Ook David Dacko, de eerste president na de onafhankelijkheid in 1960, is een van de kandidaten.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenavond 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog.
Matige overdag af en toe vrij krachtige wind voornamelijk uit oostelijke richting (tussen acht en 22 knopen)

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch Gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse Eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.
Tropische depressie nr.5. bevond zich hedenochtend om 5.00 uur lokale tijd nabij 21.7 graden Noorderbreedte en 55.4 graden Westerlengte. De depressie vormt geen enkele bedreiging voor noch de Bovenwindse noch de Benedenwindse Eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	27	0.0
St Eustatius	nil	--	--	--
St Maarten	licht bewolkt	32	28	0.0
Amsterdam	half bewolkt	14	09	18.6
Kingston	half bewolkt	33	26	0.0
New York	licht bewolkt	26	19	0.0
Miami	zwaar bewolkt	36	26	27.9
Paramaribo	nil	33	--	--
Port-of-Spain	licht bewolkt	33	24	sp
San Juan	zwaar bewolkt	32	24	11.2
Santo Domingo	half bewolkt	33	23	30.0

SAFE HOUSE
Your Alarm Expert
☎368968

Te huur gevraagd
ongem. 2 slaapkamer
huis of
appartement
voor jong echtpaar
tot 850,= p/mnd.
Reacties 693287
of 655359

ROOSEVELT RENTAL & SALES N.V.
F.D. Rooseveltweg 271
CAR RENTALS
Very low rates
Tel: 693051 - 684264
Fax: 692191

Te koop
verschillende
tweedehands
[redacted]
grote capaciteit
Bellen tel.
369375

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

Verwen jezelf 'ns!
Neem een fijne
[redacted]
door een masseuse
Tel. 372972/ 374904

Swedish Company wants to rent A FULLY FURNISHED HOUSE
2 bedrooms,
2 aircond. T.V.,
telephone, washing
machine from now
till 15/7/'94
Tel. 671009

[redacted]
Voor informatie
653481

Surfcursus voor Beginners!
Lestijden in overleg, 7 d.p.w.
2 x 2 uur Naf. 90,- en
4 x 2 uur Naf.175,- !
Kom langs of bel nu...
SAIL CURAÇAO
Spaanse Water.
Tel: 676003

"INDESCRIBABLY DELICIOUS"
Almond Joy
POSNER
chocolate-coconut-almonds

Geoffrey's Gym
KURPA KOMPLETO
* betere bloedcirculatie
* spierversteviging
* heerlijke ontspanning
open: 8 - 10.30 a.m. 4-9 p.m.
Rooseveltweg 310
tel. 681208

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers
volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen
eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
☎ 677315
Fax.: 676671

BASISKENNIS BOEKHOUDEN
De eerste les is woensdag 1 sept.
Inschrijving: dinsdag 24 aug. van 6.00 - 7.00 uur.

Plaats: Albert Schweitzer Mavo
Salinja z/n lokaal 21

OPRUIMING SLECHTS ENKELEN OVER
HOUTEN WHISKY TONNEN ~~329,-~~ — 249,-
GEGALVANISEERDE DEUR MAT ~~186,-~~ — 99,-
40X60 cm
VERRIJDBARE VUILNISBAK-GROOT-
~~275,-~~ — 175,-
MUSKUS
MUSKUS TRADING N.V.
ERIEWEG 28, ZEELANDIA ☎ 611799

LADY BOUNTIFUL
Maten: 14 - 26
0X - 4X
FASHION BOUTIQUE
FOR THE
BIG, BOLD, BEAUTIFUL
WOMAN
[redacted]
Open through lunch
Tues. - Fri. 10 a.m. - 6 p.m., Sat. 10 a.m. - 1 p.m.
Mercuriusstraat 16, tel. 658031

ZEELANDIA BUSINESS CENTER
In verband met verbouwingswerkzaamheden zal
RESTAURANT LANDHUIS ZEELANDIA
vanaf maandag 23 augustus tot en met
vrijdag 27 augustus
[redacted]
Vanaf maandag 30 augustus hopen wij u echter
wederom te begroeten in ons
spiksplinternieuwe restaurant.

CASIO
CALCULATORS
CASH REGISTERS
MUSKUS
MUSKUS TRADING N.V.
ERIEWEG 28, ZEELANDIA ☎ 611799
THE ONLY COMPANY IN CURACAO WITH CASIO INHOUSE SALES & SERVICE

Solaris collection
Importer of fine interior products and fabrics
Solaris Collection, uw importeur van
inrichtingsmaterialen en stofferingen
biedt u de nieuwe collectie 1993 van:
Gordijnstoffen, Meubelstoffen, Tapijt, Behang en Gordijnaccessoires.
SOLARIS COLLECTION
Sta. Rosaweg 163
Openingstijden: maandag t/m vrijdag
van 7.30 - 12.00 uur en van 14.00 - 17.00
tel: 678081 fax: 678317

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 uur.
[redacted]
Tel: 678464
Geen lange wachttijden
20 kappers staan
non-stop voor u klaar.

TOKO SARINA
Mercuriusstraat
Tel. 612999 - 612606
Rempejeh, rozensiroop,
daun salam, vissaus,
boemboe 's, sambals,
tjendol, Tefal en stainlesssteel woks
Openingstijden: ma t/m vrij 9 - 12 za. 10 tot 1 uur.

RASONABLE
Winkelcentrum Brievengat • W. Churchillweg
Visit us for a **great outfit** at a
very Reasonable price.
Also for
matching accessories!

PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Carpe Diem
Margrietlaan 19,
Tel: 374152
Ontvangen nieuwe
zending **zwempakken,**
strandtassen,
strandhoeden en
slippers.
Wij accepteren Visa, Mastercard, Compa Leon, American Express en Diners.

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette ook in 1993

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Wij hebben alles voor uw feest:
serventjes, fluitjes,
petjes, ballons,
visitekaartjes,
rekuerdo's en
allerlei soorten
piñata's

Geen foto of videocamera die nog langer moet zonnebaden of zandhappen
foto/video-camera tassen
INTER FOTO
Dokweg tel:378268.
Bloempot SC,
Tel:371693.
Uw tevredenheid is ons doel

NIEUWSTE FILMS
VIDEO CONNECTION
van 16:00 tot 20:45 uur
Carawaraweg 76

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben
ontvangen:
Zeer mooie
vitrages,
gordijn-
stoffen en
bekleding-
stoffen.
Kom langs, wij
verwachten u !

Caribelle ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Workshop on Wearable Art
Van 6 t/m 12 sept o.l.v. de
internationale instructrice Narda Caton.
De workshops zullen o.a. als thema hebben:
Tropical, Glamour girl, American, Indian,
African, Glitzy evening in white,
Glitzy evening in black.
Voor info. en inschr.: Bloempot S.C. n° 3 of
tel. 379817

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Grandioze uitverkoop
40% KORTING
op bamboe meubels, lampen, gordijnen,
koperen en porceleinen pronkstukken,
borden, kunstplanten en -bloemen.
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 **tel: 671789**
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S,
HET NAAIEN VAN GORDIJNEN,
TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur a.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super
Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega
Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken
bij:
L'AMIGA Heerenstraat 25
tel 611681

ABC
TRANSLATIONS
Vertaalburo, Oficina para traducciones, Ofisina di tradukshon
Fast and reliable service.
Tel: 373125, Fax: 375726, Margrietlaan 21

Weer volop verkrijgbaar
"New Age" **boeken**
o.a. Reiki groei boekje
Boekhandel
YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

WEGWIJZER